叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(the Barnum & Bailey Greatest Show On) 000001

2. 《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(the Barnum & Bailey Greatest Show On) 000002

3. 《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(the Barnum & Bailey Greatest Show On) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(The Barnum & Bailey Greatest Show on)
第1/3页

[ðə; ði]['bɑ:rnəm] & ['beɪli]
The Barnum & Bailey
这 巴纳姆 & 贝利

巴纳姆和贝利

['greɪtɪst] [ʃəʊ] [ɒn] [ɜ:θ]
Greatest Show on Earth
最 展示 在 地球

地球上最精彩的表演

['sɒŋstə(r)]
Songster
歌手

歌手

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[klaʊn] [sɒŋ] [bʊk] .
Clown Song Book .
小丑 歌曲 书 .

小丑歌曲集。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .
IN A SNUG LITTLE HOME OF YOUR OWN .
在 一个 舒适 小的 家 的 你的 自己的 .

在属于你自己的温馨小家中。

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A DEAR LITTLE FACE AT THE WINDOW .
一个 亲爱的 小的 脸 在 这 窗户 .

窗边一张可爱的小脸。

[ai][du:; də] [lʌv] [ju:; jʊ] !
I DO LOVE YOU !
我 做 爱 你 !

我真的爱你!

[tu:; tə][ɜ:(r)][ɪz]['hju:mən] , [tu:; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] !
TO ERR IS HUMAN , TO FORGIVE DIVINE !
到 犯错 是 人类 , 到 原谅 神圣的 !

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举!

[doʊnt] [beə(r)] ['eni] [ɪl] ['fi:lɪŋ] .
DON'T BEAR ANY ILL FEELING .
不 熊 任何 患病的 感觉 .

不要心存怨恨。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ə'gen] .
BACK TO THE OLD HOME AGAIN .
后退 到 这 老的 家 再次 .

回到老家。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] .
A BUNCH OF SHAMROCK FROM MY DEAR OLD MOTHER .
一个 束 的 三叶草 从 我的 亲爱的 老的 母亲 .

我亲爱的老母亲送我的一束三叶草。

[ðə; ði] [kɪk] - [ʌp] - [ə; eɪ] - [rəʊ] [brɪ'geɪd] .
THE KICK - UP - A - ROW BRIGADE .
这 踢 - 向上 - 一个 - 排 旅 .

挑衅者军团。

['beɪbiz] [preə(r)] .
BABY'S PRAYER .
婴儿的 祷告 .

婴儿的祈祷。

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərə(r)] .
A PILLOW FOR THE WANDERER .
一个 枕头 为了 这 流浪者 .

流浪者的枕头。

[ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [waɪf] .
A KISS FROM YOUR OWN DEAR WIFE .
一个 吻 从 你的 自己的 亲爱的 妻子 .

来自你亲爱的妻子的吻。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] !
HER PAPA WAS THERE !
她 爸爸 曾是 那里 !

她爸爸当时也在场!

['ɔːlweɪz] [maɪnd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , ['dʒeni] .
ALWAYS MIND YOUR SISTER , JENNIE .
总是 头脑 你的 姐姐 , 珍妮 .

珍妮，一定要照顾好你的妹妹。

[aɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] .
I HANDED IT OVER TO RILEY .
我 递交 它 超过 到 莱利 .

我把它交给了莱利。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [truːist] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] .
A MOTHER IS THE TRUEST FRIEND OF ALL .
一个 母亲 是 这 最真实的 朋友 的 全部 .

母亲是所有人最真挚的朋友。

[əʊ] !
OH !
哦 !

哦!

['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] !
MR . HITCHIN !
先生 . 希钦 !

希钦先生!

[kɪs] [maɪ][dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] , [dʒæk] .
KISS MY DEAR OLD MOTHER , JACK .
吻 我的 亲爱的 老的 母亲 , 杰克 .

杰克，吻别我亲爱的老母亲。

[ə; eɪ] ['mʌðərz] ['welkəm] .

A	MOTHER'S	WELCOME	.
一个	母亲的	欢迎	.

母亲般的欢迎。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [driːmz] .

THE	LAND	OF	DREAMS	.
这	土地	的	梦境	.

梦想之地。

[ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] .

THE	SAME	SWEET	BELLS	ARE	RINGING	.
这	相同的	甜的	铃铛	是	铃声	.

依旧是那悦耳的铃声。

[hiː; hi]['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪəsaɪd] .

HE	NEVER	CARES	TO	WANDER	FROM	HIS	OWN	FIRESIDE	.
他	绝不	关心	到	漫步	从	他的	自己的	炉边	.

他从不愿离开自己的炉火旁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [frendz] [ɒv; əv] [ɔːl] .

THEY	ARE	THE	BEST	FRIENDS	OF	ALL	.
他们	是	这	最好的	朋友们	的	全部	.

他们是最好的朋友。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jælə] [dɒg] .

ONLY	A	LITTLE	YALLER	DOG	.
仅有的	一个	小的	亚勒	狗	.

只有一只黄色的小狗。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [lʌv] .

THE	SHIP	I	LOVE	.
这	船	我	爱	.

我最爱的船。

[ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [frendz] , [ɪn] [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [həʊm] .

THE	OLD	,	OLD	FRIENDS	,	IN	THE	OLD	,	OLD	HOME	.
这	老的	,	老的	朋友们	,	在	这	老的	,	老的	家	.

老朋友们，在老房子里。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] .

DOWN	AT	THE	FARM	-	YARD	GATE	.
向下	在	这	农场	-	院子	门	.

在农场大门那里。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

SHE	LEFT	THE	MAN	WHO	LOVED	HER	FOR	ANOTHER	.
她	左边	这	男人	WHO	喜爱	她	为了	其他	.

她为了另一个男人，抛弃了深爱她的男人。

[siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['drɑːmə] [ɒv; əv] [laɪf] .

SCENES	FROM	THE	DRAMA	OF	LIFE	.
场景	从	这	戏剧	的	生活	.

人生戏剧中的片段。

['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .

ACTIONS	SPEAK	LOUDER	THAN	WORDS	.
行动	说话	更大声	比	字	.

行动胜于雄辩。

[ɪn] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

IN	A	SNUG	LITTLE	HOME	OF	YOUR	OWN	.
在	一个	舒适	小的	家	的	你的	自己的	.

在属于你自己的温馨小家中。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ]['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Words	**and**	**music**	**by**	**Felix**	**McGlennon**	**.**
字	和	音乐	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

词曲：菲利克斯·麦克格伦农。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæʃnz] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ɒv; əv][laɪf] !

What	**are**	**the**	**fashions**	**and**	**follies**	**of**	**life**	**!**
什么	是	这	时尚	和	愚行	的	生活	！

人生有哪些时尚和愚行！

['əʊnli][æn; ən] ['empti] [driːm] ;

Only	**an**	**empty**	**dream**	**;**
仅有的	一个	空的	梦	;

只是一场空梦；

['əʊnli][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [straɪf] .

Only	**a**	**burden**	**of**	**struggle**	**and**	**strife**	**.**
仅有的	一个	负担	的	斗争	和	冲突	.

只有斗争和冲突的重担。

[æz; əz][wiː; wi] [drɪft] [ə'daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

As	**we**	**drift**	**adown**	**the**	**stream**	**.**
作为	我们	漂移	向下	这	溪流	.

我们顺流而下。

[ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːldli] ['pleʒəz] ,

A	**fig**	**for**	**your**	**worldly**	**pleasures**	**,**
一个	如图	为了	你的	世俗	快乐	,

一颗无花果，供你享乐。

[haʊ] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [klɔɪ] ,

How	**very**	**soon**	**they**	**cloy**	**,**
如何	非常	很快	他们	克洛伊	,

它们很快就会让人感到厌倦。

[bʌt; bət][ðeə(r)] - [mʌŋst] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [həʊm] ['treʒəz] ,

But	**there**	**'**	**mongst**	**your**	**sweet**	**home**	**treasures**	**,**
但	那里	-	其中	你的	甜的	家	宝藏	,

但是，在你温馨的家中珍藏的那些东西中，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['pjʊərɪst][dʒɔɪ] !

You	**can**	**find**	**purest**	**joy**	**!**
你	能	寻找	最纯净的	喜悦	！

你可以找到最纯粹的快乐！

['kɔːrəs] . — [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

Chorus	**.**	**—**	**In**	**a**	**snug**	**little**	**home**	**of**	**your**	**own**	**,**
合唱	.	—	在	一个	舒适	小的	家	的	你的	自己的	,

合唱——在你舒适的小家中，

[ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

A	**snug**	**little**	**home**	**of**	**your**	**own**	**,**
一个	舒适	小的	家	的	你的	自己的	,

属于你自己的温馨小家，

[wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] - [raʊnd] ,

With	**smiling**	**faces**	**'**	**round**	**,**
和	微笑	面孔	-	圆形的	,

周围都是笑脸，

[truː] ['hæpinəs] [ɪz] [faʊnd] ,

True	**happiness**	**is**	**found**	**,**
真的	幸福	是	成立	,

真正的幸福在于……

[ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .

In	a	snug	little	home	of	your	own	.
在	一个	舒适	小的	家	的	你的	自己的	.

在你自己的温馨小家中。

[si:kɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] , [ju:; jʊ]['ɒf(ə)n] [meɪ] [gəʊ]

Seeking	excitement	,	you	often	may	go
寻求	激动	,	你	经常	可能	去

为了寻求刺激，你常常可能会去

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪzi] [θrɒŋ] ,

Out	with	the	busy	throng	,
出去	和	这	忙碌的	人群	,

远离熙熙攘攘的人群，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [flɪt][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

And	like	a	butterfly	flit	to	and	fro	,
和	喜欢	一个	蝴蝶	掠过	到	和	弗	,

像蝴蝶一样来回飞舞，

[æz; əz][ju:; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:ldli] [sɒŋ] ;

As	you	sing	a	worldly	song	;
作为	你	唱歌	一个	世俗	歌曲	;

当你唱起一首世俗的歌；

[wen] ['plɛʒərz] [braɪt] [fleɪm] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] ,

When	pleasure's	bright	flame	is	burning	,
什么时候	快乐的	明亮的	火焰	是	燃烧	,

当快乐的火焰熊熊燃烧时，

['ɪntu:][ðə; ði] [bleɪz] [ju:; jʊ][flai] ,

Into	the	blaze	you	fly	,
进入	这	火焰	你	飞	,

你飞入烈焰之中，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n] ['tɜ:nɪŋ] ,

And	then	from	temptation	turning	,
和	然后	从	诱惑	转弯	,

然后，从诱惑中转变，

[fɔ:(r); fə(r)]['pjʊrər][laɪf][ju:; jʊ] [saɪ] . — ['kɔ:rəs] .

For	purer	life	you	sigh	.	—	Chorus	.
为了	更纯净	生活	你	叹	.	—	合唱	.

你叹息，为了更纯粹的生活。——合唱

[wen] ['ɒnɪst] [lʌv] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [faindz][ə; eɪ] [pleɪs] ,

When	honest	love	in	your	heart	finds	a	place	,
什么时候	诚实的	爱	在	你的	心	发现	一个	地方	,

当心中真挚的爱找到归宿，

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ;

Bright	as	the	sun's	your	life	;
明亮的	作为	这	太阳的	你的	生活	;

你的人生如同太阳般灿烂；

[plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ɪn]['fænsi][ju:; jʊ] [treɪs] ,

Plans	for	the	future	,	in	fancy	you	trace	,
计划	为了	这	未来	,	在	想要	你	痕迹	,

你用幻想描绘着未来的计划，

[wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [jʌŋ] [waɪf] ,

With	a	sweet	and	pure	young	wife	,
和	一个	甜的	和	纯的	年轻的	妻子	,

拥有一个甜美纯洁的年轻妻子，

[jʊr; jər] ['həʊpfəli] , ['tendəli] ['geɪzɪŋ]
You're hopefully , tenderly gazing
你是 希望 , 温柔地 凝视

你满怀希望，温柔地凝视着

['ɪntuː][fju'tjʊərəti] —
Into futurity —
进入 未来 —

展望未来——

[braɪt] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][jʊr; jər] ['bɪldɪŋ] ,
Bright castles in the air you're building ,
明亮的 城堡 在 这 空气 你是 建筑 ,

你正在建造的，不过是空中楼阁般美好的幻想罢了。

['θɪŋkɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] — ['kɔːrəs] .
Thinking when you will be — Chorus .
思维 什么时候 你 将要 是 — 合唱 .

想着你何时会——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1892 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

['ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A DEAR LITTLE FACE AT THE WINDOW .
一个 亲爱的 小的 脸 在 这 窗户 .

窗边一张可爱的小脸。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [tʃɑːlz] [el] . ['mɪlə(r)] .
Written and composed by Charles L . Miller .
书面 和 由 经过 查尔斯 L . 磨坊主 .

由查尔斯·L·米勒作词作曲。

[wen] ['həʊmwəd] [aɪ] [streɪ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
When homeward I stray at the close of the day ,
什么时候 回家 我 流浪 在 这 关闭 的 这 天 ,

一天结束，我踏上归途时，

[səʊ] ['wɪərid] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][keə(r)] ,
So **wearied** **with** **labor** **and** **care** **,**
所以 疲惫 和 劳动 和 关心 ,

因劳作和照料而疲惫不堪

[maɪ] [hɑːt] [suːn] [grəuz] [lait] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɪʒn] [səʊ] [braɪt] ,
My **heart** **soon** **grows** **light** **,** **with** **the** **vision** **so** **bright** **,**
我的 心 很快 生长 光 , 和 这 想象 所以 明亮的 ,

眼前的景象如此明亮，我的心情也渐渐轻松起来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
Of **the** **face** **that** **is** **waiting** **me** **there** **,**
的 这 脸 那 是 等待 我 那里 ,

那张等待着我的脸，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [kləʊz][baɪ] ,
As **she** **stands** **in** **the** **window** **with** **mother** **close** **by** **,**
作为 她 站立 在 这 窗户 和 母亲 关闭 经过 ,

她站在窗边，母亲就在她身边。

[huː] ['sɒftli] [strəʊks] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [kɜːl] ;
Who **softly** **strokes** **each** **little** **curl** **;**
WHO 轻轻 笔画 每个 小的 卷曲 ;

谁轻轻抚摸着每一缕卷发;

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem 'iː] , [səʊ]['glædli] [ʃɪl] [kraɪ] ,
And **soon** **as** **she** **sees** **me** **,** **so** **gladly** **she'll** **cry** **,**
和 很快 作为 她 看到 我 , 所以 乐意 壳 哭 ,

她一见到我，就会高兴地哭起来。

[maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l][dɪə(r)]['beɪbi][gɜːl] !
My **own** **little** **dear** **baby** **girl** **!**
我的 自己的 小的 亲爱的 婴儿 女孩 !

我亲爱的小宝贝女儿!

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

- [tɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
' **Tis** **a** **dear** **little** **face** **at** **the** **window** **,**
- 的 一个 亲爱的 小的 脸 在 这 窗户 ,

窗边是一张可爱的小脸蛋，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] ;
With **a** **smile** **and** **a** **heart** **full** **of** **glee** **;**
和 一个 微笑 和 一个 心 满的 的 高兴 ;

脸上带着笑容，心中充满喜悦;

[mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [pɜːl] , [ɪz][maɪ][dɪə(r)]['beɪbi][gɜːl] ,
More **precious** **than** **pearl** **,** **is** **my** **dear** **baby** **girl** **,**
更多的 宝贵的 比 珍珠 , 是 我的 亲爱的 婴儿 女孩 ,

比珍珠更珍贵的，是我的宝贝女儿。

[huː] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Who **waits** **at** **the** **window** **for** **me** **!**
WHO 等待 在 这 窗户 为了 我 !

谁在窗边等我!

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] ,
How **often** **I've** **thought** **of** **the** **joy** **she** **has** **brought** **,**
如何 经常 我已经 想法 的 这 喜悦 她 有 带来 ,

我常常想起她带给我的快乐，

[tuː; tə] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

To	home	and	to	mother	and	me	,
到	家	和	到	母亲	和	我	,

回家，给妈妈和我，

[ɒv; əv] [wʌn] ['tɪəfl] [deɪ] , [wen] [ɪn] ['sɪknəs] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

Of	one	tearful	day	,	when	in	sickness	she	lay	,
的	一	内牛满面	天	, 什么时候		在	疾病	她	躺	,

在一个令人泪流满面的日子里，她病倒在地，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['lɑːftə(r)] [səʊ] [friː] ,

And	we	missed	her	sweet	laughter	so	free	,
和	我们	错过	她	甜的	笑声	所以	自由的	,

我们无比怀念她那自由自在的甜美笑声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kaɪnd] ['eɪndʒəls] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [keə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] ,

But	the	kind	angels	left	her	to	our	care	and	love	,
但	这	种类	天使	左边	她	到	我们的	关心	和	爱	,

但善良的天使们把她托付给了我们照顾和爱护。

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] ['aʊə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ;

To	brighten	our	home	here	below	;
到	提亮	我们的	家	这里	以下	;

为了照亮我们下面的家；

[ænd; ənd] [nɔːt] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] , [ɔː(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,

And	naught	here	on	earth	,	or	in	Heaven	above	,
和	零	这里	在	地球	,	或者	在	天堂	多于	,

无论是在地上，还是在天上，都没有什么能与之相比。

[kæn; kən] ['iːkwəl] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] , [aɪ] [nəʊ] ! — ['kɔːrəs] .

Can	equal	our	treasure	,	I	know	!	—	Chorus	.
能	平等的	我们的	宝藏	,	我	知道	!	—	合唱	.

我知道，它能与我们的财富相媲美！——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1893	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	10
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

['dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[aɪ] [duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] !

I	DO	LOVE	YOU	!
我	做	爱	你	!

我真的爱你！

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fi:lɪks] [məglɛnən] .

Written	and	composed	by	Felix	McGlennon	.
书面	和	由	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

由菲利克斯·麦克格伦农作词作曲。

['mɒli] [hæz; həz] [klaɪmd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:dɑ:z] [ni:] ,

Molly	has	climbed	on	her	Dada's	knee	,
莫莉	有	攀登	在	她	达达的	膝盖	,

莫莉爬到了爸爸的膝盖上，

['mɒli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ;

Molly	has	something	to	say	;
莫莉	有	某物	到	说	;

莫莉有话要说；

['əʊnli] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] “ [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , [dæd] ,

Only	to	whisper	“	I	love	you	,	Dad	,
仅有的	到	耳语	“	我	爱	你	,	爸爸	,

只轻声说道：“爸爸，我爱你。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] !

And	think	of	you	all	the	day	!
和	思考	的	你	全部	这	天	!

我会整天想着你们！

[wen] [ju:; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [dæd] ,

When	you	go	out	in	the	morning	,	Dad	,
什么时候	你	去	出去	在	这	早晨	,	爸爸	,

爸爸，你早上出门的时候，

[ɑ:] , [haʊ] [ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ;

Ah	,	how	I	long	for	the	night	;
啊	,	如何	我	长的	为了	这	夜晚	;

啊，我多么渴望夜晚啊！

[ðen] [ju:; jʊ] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɒli] [dɪə(r)] ,

Then	you	come	home	to	your	Molly	dear	,
然后	你	来	家	到	你的	莫莉	亲爱的	,

然后你回到家，见到你亲爱的莫莉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [si:m] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] .

And	the	house	seems	so	cheerful	and	bright	.
和	这	房子	似乎	所以	快乐	和	明亮的	.

房子看起来如此明亮欢快。

” [[ˌpi: 'dʒi:] [θri:]]

”	[	Pg	3	]
”	[	页	3	]

“[第 3 页]

['kɔ:rəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ai] [du:; də] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ai] [du:; də] [lʌv] [ju:; jʊ] ,

I	do	love	you	,	I	do	love	you	,
我	做	爱	你	,	我	做	爱	你	,

我爱你，我爱你。

[juːv] [bɔːt] [ə; eɪ] ['dɒli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɒli] [wɪð] [heə(r)][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [aɪz]
You've bought a dolly for your little Molly with hair so bright and eyes
你已经 买 一个 多莉 为了 你的 小的 莫莉 和 头发 所以 明亮的 和 眼睛
[səʊ] [bluː] ;
so blue ;
所以 蓝色的 ;

你给你的小莫莉买了一个洋娃娃，她有着亮丽的头发和湛蓝的眼睛；

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] , [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [kɪs] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] !
I'll give you a kiss , a sweet little kiss , and may be I'll give you two !
患病的 给 你 一个 吻 , 一个 甜的 小的 吻 , 和 可能 是 患病的 给 你 二 !

我会给你一个吻，一个甜蜜的小吻，也许还会给你两个！

[əʊ] , [maɪ] ['dædi] , [maɪ][dɪə(r)][əʊld] ['dædi] , [ai][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] !
Oh , my Daddy , my dear old Daddy , I do love you !
哦 , 我的 爸爸 , 我的 亲爱的 老的 爸爸 , 我 做 爱 你 !

哦，我的爸爸，我亲爱的老爸爸，我爱你！

['mɒli] [hæz; həz] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [brɔːd] ,
Molly has climbed on his shoulders broad ,
莫莉 有 攀登 在 他的 肩膀 广阔 ,

莫莉爬到他宽阔的肩膀上，

“ [let] [ju: 'es] [pleɪ] ['hɔːsɪz] , [maɪ][dæd] !
“ Let us play horses , my Dad !
“ 让 我们 玩 马匹 , 我的 爸爸 !

“爸爸，我们来玩骑马游戏吧！”

” [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['skæmpə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
” See how they scamper around the house ,
” 看 如何 他们 疾走 大约 这 房子 ,

“看看它们在房子里跑来跑去的样子，

[ænd; ənd] ['mɒli] [ɪz][əʊ] , [səʊ][glæd] !
And Molly is oh , so glad !
和 莫莉 是 哦 , 所以 高兴的 !

莫莉真是太高兴了！

['slaɪli][ʃiː; ʃi] [piːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ðen] ,
Slyly she peeps in his pockets then ,
狡猾地 她 人群 在 他的 口袋 然后 ,

她偷偷地瞥了一眼他的口袋，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dæd] ['kænɒt] [siː] ;
Thinking that Dad cannot see ;
思维 那 爸爸 不能 看 ;

以为爸爸看不见；

[ɑː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rəʊg] [nəʊz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] ,
Ah , the young rogue knows there's something there ,
啊 , 这 年轻的 流氓 知道 有 某物 那里 ,

啊，这个年轻的浪子知道那里有什么东西。

[ænd; ənd] ['mɒli] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [gliː] . — ['kɔːrəs] .
And Molly is laughing with glee . — Chorus .
和 莫莉 是 笑 和 高兴 . — 合唱 .

莫莉开怀大笑。——合唱

['mɒli] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɒmp] [æt; ət][lɑːst] ,
Molly is tired of her romp at last ,
莫莉 是 疲劳的 的 她 欢蹦乱跳 在 最后的 ,

莫莉终于厌倦了她的嬉闹。

['dɑːdɑː][mʌst; məst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ,

Dada	**must**	**take**	**her**	**to**	**bed**	**,**
达达	必须	拿	她	到	床	,

爸爸必须带她去睡觉。

“ [pleɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɒli] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [pliːz] ,

“	**Place**	**little**	**dolly**	**beside**	**me**	**,**	**please**	**,**
“	地方	小的	多莉	旁	我	,	请	,

请把小娃娃放在我旁边，

” [naʊ] ['mɒli] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [hæz; həz] [sed] .

”	**Now**	**Molly**	**her**	**prayers**	**has**	**said**	**.**
”	现在	莫莉	她	祈祷	有	说	.

“现在莫莉已经完成了她的祈祷。”

“ [gʊd] - [naɪt] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ]['dɑːdɑː][dɪə(r)] ,

“	**Good**	**-**	**night**	**,**	**God**	**bless**	**you**	**,**	**my**	**Dada**	**dear**	**,**
“	好的	-	夜晚	,	上帝	保佑	你	,	我的	达达	亲爱的	,

“晚安，愿上帝保佑您，我亲爱的爸爸。”

[kɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɪs] ['dɒli] [tuː] ;

Kiss	**me**	**,**	**and**	**kiss**	**dolly**	**too**	**;**
吻	我	,	和	吻	多莉	也	;

吻我，也吻一下多莉；

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['mɒli] , [dæd] ,

I	**know**	**you**	**love**	**little**	**Molly**	**,**	**Dad**	**,**
我	知道	你	爱	小的	莫莉	,	爸爸	,

我知道你很爱小莫莉，爸爸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒli] [lʌvz] [juː; jʊ] . ” — ['kɔːrəs] .

And	**you**	**know**	**that**	**your**	**Molly**	**loves**	**you**	**.**	**”**	**—**	**Chorus**	**.**
和	你	知道	那	你的	莫莉	爱	你	.	”	—	合唱	.

你知道你的莫莉爱你。”——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	**,**	**1894**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**	**.**
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1894 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	**complete**	**words**	**and**	**music**	**of**	**this**	**song**	**will**	**be**	**sent**	**by**	**mail**	**for**	**20**
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	**.**
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**,**	**Frank**	**Tousey**	**,**	**Publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	**sent**	**free**	**upon**	**application**	**.**
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[tuː; tə][ɜː(r)][ɪz]['hjuːmən] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] !

TO	**ERR**	**IS**	**HUMAN**	**,**	**TO**	**FORGIVE**	**DIVINE**	**!**
到	犯错	是	人类	,	到	原谅	神圣的	!

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举！

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Written	and	composed	by	Felix	McGlennon	.
书面	和	由	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

由菲利克斯·麦克格伦农作词作曲。

['kreɪvɪŋ] , ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [stændz]

Craving	,	craving	for	pity	,	a	brother	stands
渴望	,	渴望	为了	遗憾	,	一个	兄弟	站立

渴望，渴望怜悯，一个兄弟站着

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [rɒŋd] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ;

Before	the	brother	he	wronged	in	days	gone	by	;
前	这	兄弟	他	冤枉	在	天	已消失	经过	;

在昔日亏待过的兄弟面前;

“ [help] [ˌem 'iː] , [help] [ˌem 'iː] , [fə'gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [pɑːst] ,

“	Help	me	,	help	me	,	forgive	all	the	painful	past	,
“	帮助	我	,	帮助	我	,	原谅	全部	这	痛苦	过去的	,

“帮帮我，帮帮我，原谅我过去所有痛苦的经历吧。”

[aɪm] ['stɑːvɪŋ] , ['brʌðə(r)] , [əʊ] [help] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ai] [daɪ] !

I'm	starving	,	brother	,	oh	help	me	,	or	I	die	!
我是	饥饿	,	兄弟	,	哦	帮助	我	,	或者	我	死	!

兄弟，我快饿死了，救救我，不然我就要死了!

” [wʌn] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊli] , [wʌn] [hæz; həz] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ,

”	One	is	poor	and	lowly	,	one	has	shining	gold	,
”	一	是	贫穷的	和	卑微的	,	一	有	灼灼	金子	,

一个贫穷卑微，一个拥有闪亮的黄金。

[ðə; ði] ['welθi] ['brʌðə(r)] [lʊks] [wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [aɪz] ,

The	wealthy	brother	looks	with	scornful	eyes	,
这	富裕	兄弟	看起来	和	轻蔑的	眼睛	,

富有的哥哥用轻蔑的眼神看着他。

[wɪl] [hiː; hi] [help] [ðə; ði] ['sʌpliənt] , [wɪl] [hiː; hi] [ɛə] [fə'gɪv] ?

Will	he	help	the	suppliant	,	will	he	e'er	forgive	?
将要	他	帮助	这	请求者	,	将要	他	曾经	原谅	?

他会帮助祈求者吗？他会原谅吗?

[əʊ] ! ['hɑːkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] :

Oh	!	hearken	to	his	words	as	he	replies	:
哦	!	倾听	到	他的	字	作为	他	回复	:

哦！请听他这样回答:

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

“ [ai] [wʌns] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

“	I	once	was	poor	and	struggling	,	you	were	honored	in	the	land	,
“	我	一次	曾是	贫穷的	和	挣扎	,	你	是	荣幸	在	这	土地	,

“我曾贫穷潦倒，而你却在土地上受人尊敬。”

[ai] [wʌns] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['stɑːvɪŋ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['rɪtʃɪz] [æt; ət] [kə'mɑːnd] ,

I	once	was	nearly	starving	,	you	had	riches	at	command	,
我	一次	曾是	几乎	饥饿	,	你	有	财富	在	命令	,

我曾经几乎饿死，而你却拥有财富。

[ai] [went] [tuː; tə] [juː; jʊ] [səʊ] ['hʌmbli] , [ænd; ənd] [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,

I	went	to	you	so	humbly	,	and	I	asked	a	helping	hand	,
我	去	到	你	所以	谦卑地	,	和	我	问	一个	帮助	手	,

我忐忑不安地来到你面前，请求你伸出援手。

[ɪn] [maɪ] [feɪs] [juː; jʊ] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] , [əʊ] , ['brʌðə(r)] [maɪn] !

In	my	face	you	closed	your	door	,	oh	,	brother	mine	!
在	我的	脸	你	关闭	你的	门	,	哦	,	兄弟	矿	!

你当着我的面关上了门，哦，我的兄弟!

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [rɪ'vendʒf(ə)l] [biː; bi] ?

Now	I	am	rich	and	you	are	poor	,	shall	I	revengeful	be	?
现在	我	是	富有的	和	你	是	贫穷的	,	将	我	复仇的	是	?

如今我富有而你贫穷，我该报复吗?

[nəʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [seɪk] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [preɪd] [æt; ət] ['mʌðərz] [niː] ,

No	!	for	the	sake	of	old	times	when	we	prayed	at	mother's	knee	,
不	!	为了	这	清酒	的	老的	时代	什么时候	我们	祈祷	在	母亲的	膝盖	,

不！为了那些我们依偎在母亲膝上祈祷的旧时光，

[jʊr; jər] [stɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [aɪl] [fə'gɪv] , [ʃeə(r)] [maɪ] [prɒ'sperəti] ,

You're	still	my	brother	,	I'll	forgive	,	share	my	prosperity	,
你是	仍然	我的	兄弟	,	患病的	原谅	,	分享	我的	繁荣	,

你依然是我的兄弟，我会原谅你，与你分享我的财富。

[tuː; tə] [ɜː(r)] [ɪz] ['hjuːmən] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] !

To	err	is	human	,	to	forgive	divine	!
到	犯错	是	人类	,	到	原谅	神圣的	!

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举!

" ['bruːdɪŋ] , ['bruːdɪŋ] , [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] ,

"	Brooding	,	brooding	,	alone	in	a	darkened	room	,
"	沉思	,	沉思	,	独自的	在	一个	变暗	房间	,

"独自一人在黑暗的房间里沉思，沉思着，

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ;

A	poor	old	father	is	mourning	for	his	child	;
一个	贫穷的	老的	父亲	是	丧	为了	他的	孩子	;

一位可怜的老父亲正在哀悼他的孩子;

['sædli] , ['sædli] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['dɔːtə(r)] [feə(r)] ,

Sadly	,	sadly	,	he	thinks	of	the	daughter	fair	,
令人遗憾的是	,	令人遗憾的是	,	他	思考	的	这	女儿	公平的	,

可悲的是，可悲的是，他想起了那位美丽的女儿。

[huː] [baɪ] [ðə; ðiː] ['temptə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [bi'gail] .

Who	by	the	tempter	from	home	had	been	beguiled	.
WHO	经过	这	诱惑者	从	家	有	到过	被迷惑	.

谁被家乡的诱惑者所迷惑?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [grəʊ] [hɒt] [wɪð] [tɪəz] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [grəʊz] [hɒt] [wɪð] [reɪdʒ] ,

His	eyes	grow	hot	with	tears	,	his	heart	grows	hot	with	rage	,
他的	眼睛	生长	热的	和	眼泪	,	他的	心	生长	热的	和	愤怒	,

他双眼噙满泪水，心中怒火中烧。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ðiː] [beɪs] [bɪ'treɪə(r)] [keɪm] ;

He	thinks	of	how	the	base	betrayer	came	;
他	思考	的	如何	这	根据	背叛者	来了	;

他想起了那个叛徒是如何来到基地的;

[ə; eɪ] [nɒk] !

A	knock	!
一个	敲	!

有人敲门!

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpənd] , [hɪz; ɪz] ['ɜːrɪŋ] [tʃaɪld][ɪz][ðeə(r)] ,

the	**door**	**is**	**opened**	**,**	**his**	**erring**	**child**	**is**	**there**	**,**
这	门	是	打开	,	他的	犯错	孩子	是	那里	,

门开了，他那犯错的孩子就在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ʃiː; ʃi][sɪŋks][ɪn]['æbdʒekt] [ʃeɪm] .

And	**to**	**the**	**floor**	**she**	**sinks**	**in**	**abject**	**shame**	**.**
和	到	这	地面	她	水槽	在	卑贱	耻辱	.

她羞愧难当，瘫倒在地。

['kɔːrəs] .

Chorus	**.**
合唱	.

合唱。

“ [bɪ'gɒn] [ænd; ənd][kwɪt][maɪ] [saɪt] , ” [hiː; hi][kraɪz][ɪn]['æksents; æk'sents] [stɜːn] [ænd; ənd][grɪm] ,

“	**Begone**	**and**	**quit**	**my**	**sight**	**,**	**”**	**he**	**cries**	**in**	**accents**	**stern**	**and**	**grim**	**,**
“	走开	和	辞职	我的	视线	,	”	他	哭泣	在	口音	船尾	和	严峻	,

“滚开，别再出现在我的视线里！”他用严厉而阴沉的语气喊道。

“ [juːv] [striːkt] [maɪ][heə(r)] [wɪð] [greɪ] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ][fled] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,

“	**You've**	**streaked**	**my**	**hair**	**with**	**grey**	**that**	**day**	**you**	**fled**	**away**	**with**	**him**	**,**
“	你已经	条纹	我的	头发	和	灰色的	那	天	你	逃亡	离开	和	他	,

“你跟他私奔的那天，我的头发都染上了灰白。”

[juː; jʊ] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['mʌðərz] [hɑːt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] ,

You	**broke**	**your**	**poor**	**old**	**mother's**	**heart**	**,**	**her**	**eyes**	**in**	**death**	**are**	**dim**	**,**
你	打破	你的	贫穷的	老的	母亲的	心	,	她	眼睛	在	死亡	是	暗淡	,

你伤透了你可怜的老母亲的心，她临终时双眼黯淡无光。

[bɪ'gɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv][maɪn] !

Begone	**,**	**you**	**are**	**no**	**longer**	**child**	**of**	**mine**	**!**
走开	,	你	是	不	更长	孩子	的	矿	!

滚开，你不再是我的孩子了！

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [gəʊz] [bæk] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [best] ,

”	**But**	**his**	**heart**	**goes**	**back**	**with**	**anguish**	**to**	**the**	**child**	**that**	**he**	**loved**	**best**	**,**
”	但	他的	心	去	后退	和	痛苦	到	这	孩子	那	他	喜爱	最好的	,

但他心中仍然充满痛苦，因为他最爱的孩子即将离世。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [feə(r)][ænd; ənd] ['steɪnləs] [eə(r)][ʃiː; ʃi][left][ðə; ði]['peərənt][nest] ,

The	**daughter**	**fair**	**and**	**stainless**	**ere**	**she**	**left**	**the**	**parent**	**nest**	**,**
这	女儿	公平的	和	防锈的	埃雷	她	左边	这	父母	巢	,

女儿离家前容貌纯洁无瑕。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [ded] ['mʌðərz] [seɪk] [hiː; hi][klɑːsps][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	**for**	**her**	**dear**	**dead**	**mother's**	**sake**	**he**	**clasps**	**her**	**to**	**his**
和	为了	她	亲爱的	死的	母亲的	清酒	他	扣环	她	到	他的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

为了她已故的母亲，他将她紧紧抱在怀里。

[tuː; tə][ɜː(r)][ɪz]['hjuːmən] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] !

To	**err**	**is**	**human**	**,**	**to**	**forgive**	**divine**	**!**
到	犯错	是	人类	,	到	原谅	神圣的	!

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举！

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

['stɪtʃɪŋ] , ['stɪtʃɪŋ] , [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ɪn][peɪn] ,
Stitching , stitching , in poverty and in pain ,
缝合 , 缝合 , 在 贫困 和 在 疼痛 ,

缝纫，缝纫，在贫困和痛苦中，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tɔil] [tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bred] ;
A woman's toiling to earn her children bread ;
一个 女性的 辛勤劳作 到 赚 她 孩子们 面包 ;

一位妇女辛勤劳作，为孩子们挣钱养家；

['deɪli] , ['aʊəli] , [ðə; ði]['niːd(ə)l] [nɛə] [siːm] [tuː; tə]['taɪə(r)] ,
Daily , hourly , the needle ne'er seems to tire ,
日常的 , 每小时 , 这 针 从未 似乎 到 胎 ,

每天，每小时，指针似乎永不停歇。

[ɑː] ! [sleɪvz] [mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] .
Ah ! slaves must work and their children must be fed .
啊 ! 奴隶 必须 工作 和 他们的 孩子们 必须 是 美联储 .

啊！奴隶们必须工作，他们的孩子也需要吃饭。

[siː] [hɜː(r); hə(r)] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] , ['stægərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
See her drunken husband , staggering in the room ,
看 她 醉 丈夫 , 令人震惊 在 这 房间 ,

瞧，她醉醺醺的丈夫摇摇晃晃地走进房间。

“ [kɜːs] [juː; jʊ] , [gɪv] [ˌem ˈiː] ['mʌni] , [ai][mʌst; məst][drɪŋk] !
“ Curse you , give me money , I must drink !
“ 诅咒 你 , 给 我 钱 , 我 必须 喝 !

“该死的，给我钱，我得喝酒！”

[kʌm] , [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] , ['mʌni] , [kwɪk] [ai] [seɪ] !
Come , now give the money , money , quick I say !
来 , 现在 给 这 钱 , 钱 , 快的 我 说 !

快点，把钱给，快点！

” [ə; eɪ] [bləʊ] , [ə; eɪ] [kɪk] , [ʌn'kɒnʃəs] [siː] [hɜː(r); hə(r)][sɪŋk] .
” A blow , a kick , unconscious see her sink .
” 一个 吹 , 一个 踢 , 无意识 看 她 下沉 .

“一击，一脚，昏迷过去，眼睁睁看着她倒下。”

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ɪn] [drɪŋk] [bɪ'sɒtɪd] ['mædnəs] [hiː; hi] [reɪnz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɪks] [ænd; ənd] [bləʊz] ,
In drink besotted madness he rains on her kicks and blows ,
在 喝 着迷 疯狂 他 雨 在 她 踢 和 打击 ,

他醉得神志不清，对她拳打脚踢，动弹不得。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ðeə(r)] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] , [suːn] [wɪl] [end] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] [wəu] ,
Till she lies there slowly dying , soon will end her earthly woes ,
直到 她 谎言 那里 缓慢地 垂死 , 很快 将要 结尾 她 尘世的 烦恼 ,

直到她躺在那里慢慢死去，不久之后，她尘世的苦难也将结束。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fiːbli] ['məːməz] , “ ['hæri] , [əʊ][ˌaɪ 'tiː] [dɑːkə] , [dɑːkə] [grəuz] !
And she feebly murmurs , “ Harry , oh it darker , darker grows !
和 她 虚弱地 低语 , “ 哈里 , 哦 它 较暗 , 较暗 生长 !

她虚弱地低语道：“哈利，哦，天越来越黑了，越来越黑了！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['bæbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
” Then she babbles of the love of “ Auld Lang Syne .
” 然后 她 胡言乱语 的 这 爱 的 “ 奥尔德 朗 同步 .

然后她就开始滔滔不绝地讲述《友谊地久天长》的美好。

" [kræʃ] !
" **Crash** **!**
" 碰撞 !

"碰撞!

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [bɜ:st] [ðə; ði][dɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
the **officers** **of** **justice** **burst** **the** **door** **into** **the** **room** **,**
这 警官 的 正义 爆裂 这 门 进入 这 房间 ,

执法人员破门而入，

[wɪl] [ʃi:; ʃi] [spi:k] [ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][send][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ə; eɪ] - [du:m] ?
Will **she** **speak** **the** **word** **and** **send** **her** **husband** **to** **a** **murd'rer's** **doom** **?**
将要 她 说话 这 单词 和 发送 她 丈夫 到 一个 - 厄运 ?

她会说出那句话，将她的丈夫送上杀人犯的死刑台吗?

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] [beəz] [hɜ:(r); hə(r)]['si:krət][tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] —
she **loves** **still** **and** **silent** **bears** **her** **secret** **to** **the** **tomb** **—**
她 爱 仍然 和 沉默的 熊 她 秘密 到 这 墓 —

她静静地爱着，默默地将秘密埋葬在坟墓里——

[tu:; tə][ɜ:(r)][ɪz]['hju:mən] , [tu:; tə] [fə'gɪv] [dɪ'vaɪn] !
To **err** **is** **human** **,** **to** **forgive** **divine** **!**
到 犯错 是 人类 , 到 原谅 神圣的 !

人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举!

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1894** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1894 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [bi:; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔ:(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **25**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以25美分的价格邮寄给您。

['ædres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔ:θ] [mɔ:r] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [fri:] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[doʊnt] [beə(r)] ['eni] [ɪl] ['fi:lɪŋ] .
DON'T **BEAR** **ANY** **ILL** **FEELING** **.**
不 熊 任何 患病的 感觉 .

不要心存怨恨。

[baɪ] ['fi:lɪks] [məglɛnən] .
By **Felix** **McGlennon** **.**
经过 菲利克斯 麦格伦农 .

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)]['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] [raɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mæksɪm][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [praɪz] ,
When your angry passions rise , there's a maxim you should prize ,
什么时候 你的 生气的 激情 上升 , 有 一个 格言 你 应该 奖 ,

当你怒火中烧时，你应该牢记这句格言：

“ ['nevə(r)][let][ðə; ðɪ][sʌn][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɒθ] ,
“ Never let the sun go down upon your wrath ,
“ 绝不 让 这 太阳 去 向下 之上 你的 愤怒 ,

“不要让怒火在日落时分消散。”

” [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwɔrəlz] [feɪd] [ə'weɪ] [eə(r)][ðeə(r)] [dɔ:n] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
” Let your quarrels fade away ere there dawns another day ,
” 让 你的 争吵 褪色 离开 埃雷 那里 黎明 其他 天 ,

“让你们的争吵在新的一天到来之前消散吧。”

[let] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪ'lu:m] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:θ] .
Let the sun of peace and love illume your path .
让 这 太阳 的 和平 和 爱 照明 你的 小路 .

让和平与爱的阳光照亮你的道路。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [frend] [ɒv; əv] [j'iəz] [hu:] [hæz; həz] [gri:vd] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sniə] ,
It may be the friend of years who has grieved you with his sneers ,
它 可能 是 这 朋友 的 年 WHO 有 伤心 你 和 他的 冷笑 ,

或许是相识多年的朋友，用他的冷嘲热讽让你感到难过。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['tempə(r)] [meɪ] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [heɪt] [hæv; həv] [fænd] ,
And your temper may the flame of hate have fanned ,
和 你的 脾气 可能 这 火焰 的 恨 有 扇形 ,

而你的怒火或许已被仇恨的火焰煽动。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [wɪl] [kəm'pel] [ju:; jʊ][eə(r)][ju:; jʊ] [pɑ:t] ,
But the promptings of your heart will compel you ere you part ,
但 这 提示 的 你的 心 将要 迫使 你 埃雷 你 部分 ,

但你内心的召唤会驱使你即便分离也要在一起。

[tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɪk'stend][ə; eɪ] ['frendli] [hænd] :
To say , as you extend a friendly hand :
到 说 , 作为 你 延长 一个 友好的 手 :

也就是说，当你伸出友好的手时：

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[doʊnt][beə(r)] ['eni] [ɪl] ['fi:lɪŋ] , [fə'get] [ænd; ənd] [fə'gɪv] ,
Don't bear any ill feeling , forget and forgive ,
不 熊 任何 患病的 感觉 , 忘记 和 原谅 ,

不要心怀怨恨，忘却并原谅对方。

[ʃeɪk] [hændz] , [let][ˌju: 'es][bi:; bi] ['frendli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv] ,
Shake hands , let us be friendly as long as we live ,
摇 双手 , 让 我们 是 友好的 作为 长的 作为 我们 居住 ,

握手言和，让我们一生友好相处。

[laɪf] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['heɪtrɪd] , [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][doʊnt] [seɪ] “ [neɪ] ,
Life is too short for hatred , shake hands and don't say “ Nay ,
生活 是 也 短的 为了 仇恨 , 摇 双手 和 不 说 “ 不 ,

生命短暂，不应充满仇恨，握手言和，不要说“不”。

" [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [jɔː'self] [ɪn][veɪn][sʌm; səm][deɪ] .

"	Or	you	may	plead	for	forgiveness	yourself	in	vain	some	day	.
"	或者	你	可能	恳求	为了	饶恕	你自己	在	徒劳	一些	天	.

"或者有一天，你可能会徒劳地请求原谅。"

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] [huː] [ɪn][laɪf][ɪz] ['grəʊɪŋ] [waɪld] ,

You	may	have	an	only	child	who	in	life	is	growing	wild	,
你	可能	有	一个	仅有的	孩子	WHO	在	生活	是	生长	荒野	,

你可能有一个独生子，但他在生活中却变得桀骜不驯。

[baɪ] [kəm'pænjənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] [led] [ə'streɪ] ,

By	companions	from	the	straight	path	led	astray	,
经过	同伴	从	这	直的	小路	引领	误入歧途	,

被误入歧途的同伴们引诱，

[hiː; hi] [meɪ] [kɔːz] [juː; jʊ] [dɑːk] [dɪs'greɪs] , [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	may	cause	you	dark	disgrace	,	till	you	learn	to	hate	his	face	,
他	可能	原因	你	黑暗的	耻辱	,	直到	你	学习	到	恨	他的	脸	,

他可能会给你带来莫大的耻辱，直到你恨透他的脸。

[ænd; ənd] [wɪð] ['æŋgə(r)] [tɜːn] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] [ə'weɪ] ,

And	with	anger	turn	him	from	his	home	away	,
和	和	愤怒	转动	他	从	他的	家	离开	,

愤怒之下，他被赶出了家门。

- [niːθ] [ə; eɪ] ['pɛrənts] ['bɪtə(r)] [fraʊn] [hiː; hi] [meɪ] [sɪŋk] [stɪl] [diːpə(r)] [daʊn] ,

'	Neath	a	parent's	bitter	frown	he	may	sink	still	deeper	down	,
-	尼斯	一个	父母	苦的	皱眉	他	可能	下沉	仍然	更深	向下	,

"在父母苦涩的眉头下，他可能会越陷越深。"

[ɑː] , [bʌt; bət][lɪft][hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] ,

Ah	,	but	lift	him	up	and	give	him	one	more	chance	,
啊	,	但	举起	他	向上	和	给	他	一	更多的	机会	,

啊，但请把他扶起来，再给他一次机会。

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði]['bɪtə(r)][peɪn] ,

Take	him	to	your	heart	again	and	forget	the	bitter	pain	,
拿	他	到	你的	心	再次	和	忘记	这	苦的	疼痛	,

再次将他放在心上，忘记那份痛苦。

[teɪk] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pliːd] [wɪð] ['tɪəfl] [glɑːns] . — ['kɔːrəs] .

Take	him	back	and	he	will	plead	with	tearful	glance	.	—	Chorus	.
拿	他	后退	和	他	将要	恳求	和	内牛满面	瞥一眼	.	—	合唱	.

把他带回去，他会含泪哀求。——合唱

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [waɪf] , [huː] [ɪz] ['dɪrər] [fɑː(r)][ðæn; ðən][laɪf] ,

You	may	have	a	faithful	wife	,	who	is	dearer	far	than	life	,
你	可能	有	一个	忠实	妻子	,	WHO	是	更贵	远的	比	生活	,

你或许拥有一个忠贞的妻子，她比生命更珍贵，

[jet] [æn; ən]['æŋgri] [wɜːd] [meɪ] ['ræŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

Yet	an	angry	word	may	rankle	in	her	heart	,
然而	一个	生气的	单词	可能	恼怒	在	她	心	,

然而，一句愤怒的话语或许会在她心中留下难以磨灭的伤痕。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [raɪz][ænd; ənd][raɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [kʌm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Then	your	passions	rise	and	rise	,	till	the	tears	come	in	her	eyes	,
然后	你的	激情	上升	和	上升	,	直到	这	眼泪	来	在	她	眼睛	,

于是你的激情不断高涨，直到她眼中噙满泪水。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hɑːd(ə)nd] [hɑːts] [juː; jʊ][bəuθ][dɪ'saɪd][tuː; tə][pɑːt] ,

And	with	hardened	hearts	you	both	decide	to	part	,
和	和	硬化	心	你	两个都	决定	到	部分	,

于是，你们都心灰意冷，决定分手。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kɑːm] ['kɒmz] ['or] [ðə; ði][straɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [geɪz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][waɪf] ,

But	a	calm	comes	o'er	the	strife	,	as	you	gaze	upon	your	wife	,
但	一个	冷静的	来	超过	这	冲突	,	作为	你	目光	之上	你的	妻子	,

但当你凝视着你的妻子时，纷争便归于平静。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [blɪs] ,

And	your	tho'ts	go	back	to	years	of	love	and	bliss	,
和	你的	想法	去	后退	到	年	的	爱	和	极乐	,

你的思绪回到了那些充满爱与幸福的岁月。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːtnə(r)] [truː] [ænd; ənd][traɪd] , ['evə(r)]['feɪθf(ə)l][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

To	the	partner	true	and	tried	,	ever	faithful	by	your	side	,
到	这	伙伴	真的	和	尝试	,	曾经	忠实	经过	你的	边	,

致我忠诚可靠的伴侣，永远陪伴在我身边

[ænd; ənd][juː; jʊ][bəuθ] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] . — ['kɔːrəs] .

And	you	both	plead	for	forgiveness	with	a	kiss	.	—	Chorus	.
和	你	两个都	恳求	为了	饶恕	和	一个	吻	.	—	合唱	.

你们俩用一个吻来请求原谅。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1894	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1894 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [spŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ə'gen] .

BACK	TO	THE	OLD	HOME	AGAIN	.
后退	到	这	老的	家	再次	.

回到老家。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [nɛə] [biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][ˌem 'iː] ,

There's	a	place	that	will	ne'er	be	forgotten	by	me	,
有	一个	地方	那	将要	从未	是	被遗忘的	经过	我	,

有一个地方我永远不会忘记。

- [tɪz][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

'	Tis	the	cottage	wherein	I	was	born	,
-	的	这	小屋	其中	我	曾是	出生	,

那是我出生的小屋，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [j'iəz] [hæv; həv] [rəʊld] [ɒn] , [jet] [ɪn]['fænsi][ai] [si:]

And	though	years	have	rolled	on	,	yet	in	fancy	I	see
和	尽管	年	有	滚动	在	,	然而	在	想要	我	看

虽然岁月流逝，但在幻想中我依然可见

[ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] - [mɪd][ðə; ði][tɔ:l] ['weɪvɪŋ] [kɔ:n] .

It	there	'	mid	the	tall	waving	corn	.
它	那里	-	中	这	高的	挥手	玉米	.

它就在那里，在高高的、随风摇曳的玉米丛中。

- [twɒz] ['hʌmb(ə)l] , - [twɒz] ['ləʊli] , [bʌt; bət] [ɑ:] !

'	Twas	humble	,	'	twas	lowly	,	but	ah	!
-	那是	谦逊的	,	-	那是	卑微的	,	但	啊	!

它卑微，它卑微，但是啊!

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd]

it	contained
它	包含

它包含

[maɪ] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [ɒn] [ɜ:θ] ,

My	nearest	and	dearest	on	earth	,
我的	最近的	和	亲爱的	在	地球	,

我最亲近的人，

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ænd; ənd] [hwən'er] [ai][gəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

And	where'er	I	go	,	I	am	longing	to	be
和	哪里	我	去	,	我	是	渴望	到	是

无论我走到哪里，我都渴望成为

[wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] [bɜ:θ] .

Once	more	in	the	home	of	my	birth	.
一次	更多的	在	这	家	的	我的	出生	.

再次回到我的出生地。

['kɔ:rəs] . — [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ə'gen] ,

Chorus	.	—	Back	to	the	old	home	again	,
合唱	.	—	后退	到	这	老的	家	再次	,

合唱——又回到了老家，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [leɪn] ,

Down	in	the	country	lane	,
向下	在	这	国家	车道	,

在乡间小路上，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [aɪv] ['nevə(r)] [fə'gɒt] ,

Back	to	the	spot	I've	never	forgot	,
后退	到	这	点	我已经	绝不	忘了	,

回到我从未忘记的地方，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ə'gen] .

Back	to	the	old	home	again	.
后退	到	这	老的	家	再次	.

又回到了老家。

[ðə; ði] [gri:n] ['aɪvi] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [wɔ:lz] ,

The	green	ivy	clustered	around	the	old	walls	,
这	绿色的	常春藤	聚类	大约	这	老的	墙壁	,

绿色的常春藤缠绕在古老的墙壁周围，

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [swiːt] ['flaʊəz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ,

The	breath	of	sweet	flowers	filled	the	air	,
这	气息	的	甜的	花朵	已填	这	空气	,

空气中弥漫着甜美的花香，

[ðə; ði][bɜ·dz] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi] [θætʃt] [ruːf] ,

The	birds	built	their	nests	in	the	cosy	thatched	roof	,
这	鸟类	建造	他们的	巢穴	在	这	舒适	茅草屋顶	屋顶	,

鸟儿们在温暖舒适的茅草屋顶上筑巢。

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [drəʊv] [ə'weɪ] ['evri] [keə(r)] ;

Their	songs	drove	away	every	care	;
他们的	歌曲	驾驶	离开	每一个	关心	;

他们的歌声驱散了所有的烦恼;

[aɪ'd] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] , [aɪ'd] [klaɪm] ['or] [ðə; ði] [hɪl] ,

I'd	roam	through	the	meadows	,	I'd	climb	o'er	the	hill	,
ID	漫游	通过	这	草地	,	ID	爬	超过	这	爬坡道	,

我会漫步在草地上，我会爬上山丘，

[ɪn] ['tʃaɪldˌhʊdz] [swiːt] ['ɪnəs(ə)nt] [gliː] ,

In	childhood's	sweet	innocent	glee	,
在	童年的	甜的	清白的	高兴	,

在童年纯真甜蜜的快乐中，

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz][ɔːl] ['sʌnʃaɪn] , [nəʊ] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)][keə(r)] ,

My	life	was	all	sunshine	,	no	sorrow	or	care	,
我的	生活	曾是	全部	阳光	,	不	悲哀	或者	关心	,

我的生活阳光灿烂，没有悲伤和忧虑。

[əʊ] , [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] : — ['kɔːrəs] .

Oh	,	how	I	am	longing	to	be	:	—	Chorus	.
哦	,	如何	我	是	渴望	到	是	:	—	合唱	.

哦，我多么渴望成为：——合唱。

[aɪv] [siːn] ['meni] [lændz] , [bʌt; bət][nəʊ] [pleɪs] [siːmd] [səʊ][feə(r)]

I've	seen	many	lands	,	but	no	place	seemed	so	fair
我已经	已见	许多	土地	,	但	不	地方	似乎	所以	公平的

我游历过许多地方，但没有一个地方像这里一样美丽。

[æz; əz] [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kɒt] ,

As	that	dear	little	old	-	fashioned	cot	,
作为	那	亲爱的	小的	老的	-	造型	婴儿床	,

就像那张可爱的老式小床一样，

[aɪv] [meɪd] ['meni] [frendz] , [bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)]['peərənts] - [lʌv]

I've	made	many	friends	,	but	my	dear	parents	'	love
我已经	制成	许多	朋友们	,	但	我的	亲爱的	父母	-	爱

我交了很多朋友，但我最珍视的还是我亲爱的父母的爱。

[aɪv] ['nevə(r)] , [nəʊ] , ['nevə(r)] [fə'gɒt] .

I've	never	,	no	,	never	forgot	.
我已经	绝不	,	不	,	绝不	忘了	.

我从未，真的从未忘记过。

['ðer] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] [həʊm] —

They're	anxiously	waiting	to	welcome	me	home	—
它们是	焦虑地	等待	到	欢迎	我	家	—

他们正焦急地等着迎接我回家——

['ðer] ['iːgə(r)][ðeə(r)][fɒnd] [lʌv] [tuː; tə] [ʃəʊ] —

They're	eager	their	fond	love	to	show	—
它们是	渴望的	他们的	喜爱	爱	到	展示	—

他们渴望表达彼此浓浓的爱意——

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['traɪəlz][ɒv; əv][laɪf] ,

I'm	tired	of	the	wand'rings	and	trials	of	life	,
我是	疲劳的	的	这	-	和	试验	的	生活	,

我厌倦了生活中的种种磨难和考验。

[ænd; ənd][səʊ][wʌns] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] : — ['kɔːrəs] .

And	so	once	again	I	will	go	:	—	Chorus	.
和	所以	一次	再次	我	将要	去	:	—	合唱	.

所以，我将再次出发：——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] , [ænd; ənd] ['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] ,

Copyright	,	1894	,	by	Frank	Tousey	,	and	entered	at	Stationers	'	Hall	,	London	,
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	,	和	进入	在	文具店	-	大厅	,	伦敦	,

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

版权所有，1894 年，弗兰克·图西 (Frank Tousey) 著，并在英国伦敦文具商公会登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] .

A	BUNCH	OF	SHAMROCK	FROM	MY	DEAR	OLD	MOTHER	.
一个	束	的	三叶草	从	我的	亲爱的	老的	母亲	.

我亲爱的老母亲送我的一束三叶草。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ] [mən'rəʊ] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Words	and	music	by	Monroe	H	.	Rosenfeld	.
字	和	音乐	经过	门罗	H	.	罗森菲尔德	.

词曲：门罗·H·罗森菲尔德。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,

One	day	there	came	to	me	from	far	across	the	sea	,
一	天	那里	来了	到	我	从	远的	穿过	这	海	,

有一天，有人从遥远的海外来到我身边，

[ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ɪts] [wɜːdz] [aɪ] [riːd] [wɪð] [tɪəz] ,

A	letter	and	its	words	I	read	with	tears	,
一个	信	和	它是	字	我	读	和	眼泪	,

我含着泪读了一封信和信中的文字。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ][dʒem][səʊ][dɪə(r)][maɪ] ['ləʊnli] [hɑːt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,

It	brought	a	gem	so	dear	my	lonely	heart	to	cheer	,
它	带来	一个	宝石	所以	亲爱的	我的	孤独	心	到	欢呼	,

它为我孤独的心灵带来了一颗珍贵的宝石，让我感到欣慰。

[ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv] [ðəʊz] [ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

And	told	of	those	I	had	not	seen	for	years	.
和	讲述	的	那些	我	有	不是	已见	为了	年	.

并讲述了那些我多年未见的人的故事。

[ðeɪ] [ˌnevə'mɔː(r)] [kæn; kən] [pɑːt] [ðɪs] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] ,

They	nevermore	can	part	this	treasure	from	my	heart	,
他们	永不再	能	部分	这	宝藏	从	我的	心	,

他们再也无法将这份珍宝从我心中夺走。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] ['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,

It	came	from	one	who	blessed	it	with	a	tear	,
它	来了	从	一	WHO	蒙福	它	和	一个	撕	,

它来自一位用眼泪祝福它的人，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ðiː][dʒɔɪz][ɒv; əv][əʊld] , [ɪts] [həʊps] [ænd; ənd] [blɪs] [ˌʌn'təʊld] ,

It	brought	the	joys	of	old	,	its	hopes	and	bliss	untold	,
它	带来	这	喜悦	的	老的	,	它是	希望	和	极乐	不明	,

它带来了往昔的欢乐，带来了难以言喻的希望和幸福。

[ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] .

This	bunch	of	shamrock	from	my	mother	dear	.
这	束	的	三叶草	从	我的	母亲	亲爱的	.

这是我亲爱的母亲送我的一束三叶草。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] ,

A	bunch	of	shamrock	from	my	dear	old	mother	,
一个	束	的	三叶草	从	我的	亲爱的	老的	母亲	,

我亲爱的老母亲送我的一束三叶草，

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['dɪrər] [fɑː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ,

A	treasure	dearer	far	than	any	other	,
一个	宝藏	更贵	远的	比	任何	其他	,

比任何其他宝物都更珍贵的宝物

[ðəʊ] ['feɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][rest][ə'pɒn][maɪ] ['lʌvɪŋ] [brest] ,

Though	faded	it	shall	rest	upon	my	loving	breast	,
尽管	褪色	它	将	休息	之上	我的	爱	胸部	,

虽已褪色，它仍将安放在我挚爱的胸膛上。

[ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] .

This	bunch	of	shamrock	from	my	dear	old	mother	.
这	束	的	三叶草	从	我的	亲爱的	老的	母亲	.

这是我亲爱的老母亲送我的一束三叶草。

[ai] [siː] [ðə; ðiː]['kæbɪn] [naʊ] , [maɪ] ['mʌðərz] ['sæd(ə)nd] [braʊ] ,

I	see	the	cabin	now	,	my	mother's	saddened	brow	,
我	看	这	舱	现在	,	我的	母亲的	悲伤	眉头	,

我仿佛看到了那间小屋，看到了母亲悲伤的眉头。

[ai][hɪə(r)][ðə; ðiː] [vɔɪs] [ðæt] ['wɪspəd] [swiːt] [gʊd] - [baɪ] ,

I	hear	the	voice	that	whispered	sweet	good	-	bye	,
我	听到	这	嗓音	那	低声说道	甜的	好的	-	再见	,

我仿佛听见了那轻声细语的告别，

“ [rɪ'membə(r)] , [læd] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [bi:; bi] ,

“	Remember	,	lad	,	”	said	she	,	“	and	true	and	honest	be	,
“	记住	,	小伙子	,	”	说	她	,	“	和	真的	和	诚实的	是	,

“记住，孩子，”她说，“要真诚正直。”

” [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:t] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] .

”	Her	words	within	my	heart	can	never	die	.
”	她	字	之内	我的	心	能	绝不	死	.

“她的话语永远铭刻在我心中。”

[ðəʊ] [ɒft][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][sæd] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz]['evə(r)][glæd] ,

Though	oft	the	world	is	sad	,	my	heart	is	ever	glad	,
尽管	经常	这	世界	是	伤心	,	我的	心	是	曾经	高兴的	,

虽然世事纷扰，但我心中却永远充满喜悦。

[aɪ][rəʊm][ðə; ði] [veɪlz] [ə'gen] [wɪð] ['hæpi] [tʃɪə(r)] ,

I	roam	the	vales	again	with	happy	cheer	,
我	漫游	这	山谷	再次	和	快乐的	欢呼	,

我再次欢欣雀跃地漫步山谷，

[ɑ:] , [mɛmri:z] [swi:t] [ə'weɪk] , [wen] [ɪn][maɪ][hænd][aɪ] [teɪk] ,

Ah	,	mem'ries	sweet	awake	,	when	in	my	hand	I	take	,
啊	,	回忆	甜的	醒	,	什么时候	在	我的	手	我	拿	,

啊，甜蜜的回忆苏醒了，当我将它们握在手中时，

[ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] . — ['kɔ:rəs] .

This	bunch	of	shamrock	from	my	mother	dear	.	—	Chorus	.
这	束	的	三叶草	从	我的	母亲	亲爱的	.	—	合唱	.

这是我亲爱的母亲送我的一束三叶草。——合唱

[ðæt] ['mʌðə(r)] [naʊ] [ɪz] [ded] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

That	mother	now	is	dead	,	but	still	the	words	she	said	,
那	母亲	现在	是	死的	,	但	仍然	这	字	她	说	,

那位母亲如今已去世，但她留下的话语依然历历在目。

[wɪl] [blu:m] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:t] [laɪk] [bʌdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

Will	bloom	within	my	heart	like	buds	of	spring	,
将要	盛开	之内	我的	心	喜欢	花蕾	的	春天	,

将在我心中如春花般绽放，

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['deɪziz] [weɪv] [səʊ]['dʒentli] ['or] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] ,

I	know	the	daisies	wave	so	gently	o'er	her	grave	,
我	知道	这	雏菊	海浪	所以	轻轻地	超过	她	严重	,

我知道雏菊在她墓前轻轻摇曳，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðæt] [spɒt][ðə; ði] ['swi:tɪst] [mɛmri:z] [klɪŋ] .

And	-	round	that	spot	the	sweetest	mem'ries	cling	.
和	-	圆形的	那	点	这	最甜美的	回忆	黏着	.

而最美好的回忆都围绕着这个地方。

[səʊ][dɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðɪs] [gɪft][frɒm; frəm] ['or] [ðə; ði] [si:] ,

So	dear	to	me	shall	be	this	gift	from	o'er	the	sea	,
所以	亲爱的	到	我	将	是	这	礼物	从	超过	这	海	,

这份来自大海彼岸的礼物，对我来说无比珍贵。

[ænd; ənd] ['dɪrər] [fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] ,

And	dearer	far	it	grows	from	year	to	year	,
和	更贵	远的	它	生长	从	年	到	年	,

而且它的价格一年比一年高。

[wen] [laɪf][frɒm; frəm][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl][pɑ:t] [aɪl] [ki:p] [ə'pɒn][maɪ] [hɑ:t]

When	life	from	me	shall	part	I'll	keep	upon	my	heart
什么时候	生活	从	我	将	部分	患病的	保持	之上	我的	心

当生命离我而去，我将永远铭记于心。

[ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃæmrɒk] [frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] . — ['kɔːrəs] .

This	bunch	of	shamrock	from	my	mother	dear	.	—	Chorus	.
这	束	的	三叶草	从	我的	母亲	亲爱的	.	—	合唱	.

这是我亲爱的母亲送我的一束三叶草。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1890	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1890 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	10
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[ðə; ði] [kɪk] - [ʌp] - [ə; eɪ] - [rəʊ] [brɪ'geɪd] .

THE	KICK	-	UP	-	A	-	ROW	BRIGADE	.
这	踢	-	向上	-	一个	-	排	旅	.

挑衅者军团。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['hæri] ['boʊdən][ænd; ənd] [gʌs] ['wɪljəmz] .

Written	by	Harry	Boden	and	Gus	Williams	.
书面	经过	哈里	博登	和	格斯	威廉姆斯	.

由哈里·博登和格斯·威廉姆斯撰写。

[kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Composed	by	Felix	McGlennon	.
由	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

由菲利克斯·麦克格伦农作曲。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , [ðɪs] ['veri] [naɪt] , [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] [əʊld][pælz] — ['dʒɒli]

A	week	ago	,	this	very	night	,	with	half	a	dozen	more	of	good	old	pals	—	jolly
一个	星期	前	,	这	非常	夜晚	,	和	一半	一个	打	更多的	的	好的	老的	朋友们	—	快乐的

[əʊld][pælz] ,

old	pals	,
老的	朋友们	,

就在一周前的今晚，和另外六位老朋友——快乐的老朋友——

[wiː; wi] [went] [ʌp] [taʊn] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɒləti] ,

We	went	up	town	,	the	usual	place	,	for	fun	and	jollity	,
我们	去	向上	镇	,	这	通常	地方	,	为了	乐趣	和	欢乐	,

我们去了城里，去了老地方，寻欢作乐。

[ðə; ði] [spɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['feloʊz] [gəʊ] [wen] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [spriː] ;

The	spot	you	know	where	fellows	go	when	out	upon	a	spree	;
这	点	你	知道	在哪里	伙伴们	去	什么时候	出去	之上	一个	狂欢	;

你知道，伙计们出去狂欢时常去的地方；

['dʒɒnsn] [wiː; wi] [meɪd] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,
Johnson we made leader of the band ,
约翰逊 我们 制成 领导者 的 这 乐队 ,

我们让约翰逊担任乐队的领队，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɪn][hænd] , ['mɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [səʊ][grænd] ,
He took us in hand , marched us off so grand ,
他 采取 我们 在 手 , 行军 我们 离开 所以 盛大 ,

他牵着我们的手，浩浩荡荡地带领我们出发，

[ɑːm] [ɪn] [ɑːm] , [wiː; wi][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [klʌŋ] ,
Arm in arm , we to each other clung ,
手臂 在 手臂 , 我们 到 每个 其他 紧紧抓住 ,

我们手挽着手，紧紧地依偎在一起。

[waɪl] ['evri] ['kɒmɪk] [sɒŋ] [hiː; hi] [njuː] [əʊld] ['dʒɒnsn] ['laʊdli] [sʌŋ] :
While every comic song he knew old Johnson loudly sung :
尽管 每一个 漫画 歌曲 他 知道 老的 约翰逊 高声 唱 :

老约翰逊会大声唱他所知道的每一首滑稽歌曲：

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
All of us did the same ,
全部 的 我们 做过 这 相同的 ,

我们都做了同样的事情。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ;
All of us played the game ;
全部 的 我们 玩 这 游戏 ;

我们都玩了这个游戏；

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [tʃʌm] , [rʌm] - [tiː] - [ˌaɪ 'diː] - ['diː'ɛl'waɪ] - [ʌm; əm] - [tiː] - [ʌm; əm] !
Every one was a good old chum , rum - ti - id - dly - um - ti - um !
每一个 一 曾是 一个 好的 老的 密友 , 朗姆酒 - ti - ID - dly - 嗯 - ti - 嗯 !

每个人都是好老朋友，rum-ti-id-dly-um-ti-um！

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kɛəd] [ə; eɪ] [hæŋ] ,
None of us cared a hang ,
没有任何 的 我们 关心 一个 悬挂 ,

我们谁也不在乎，

[haʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] ,
How much noise we made ,
如何 很多 噪音 我们 制成 ,

我们制造了多大的噪音？

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɔɪz] , [gʊd] [bɔɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪk] - [ʌp] - [ə; eɪ] - [rəʊ] [brɪ'geɪd] !
We were all boys , good boys , of the " Kick - up - a - row Brigade !
我们 是 全部 男孩们 , 好的 男孩们 , 的 这 " 踢 - 向上 - 一个 - 排 旅 !

我们都是男孩，都是"踢打架旅"的好男孩！

" [wiː; wi] [ðen] [went] [ʌp][ðə; ði] ['baʊəri] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

"	We	then	went	up	the	Bowery	and	soon	were	in	the	midst	of	all	the
"	我们	然后	去	向上	这	鲍厄里	和	很快	是	在	这	中间	的	全部	这

[fʌn] — ['baʊəri] [fʌn] ,

fun	—	Bowery	fun	,
乐趣	—	鲍厄里	乐趣	,

"然后我们沿着鲍厄里街走，很快就融入了鲍厄里街的欢乐氛围中——鲍厄里街的欢乐氛围，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bəuθ][fɑːst][ænd; ənd]['fjʊəriəs] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] ,

It	was	both	fast	and	furious	,	as	you	are	well	aware	,
它	曾是	两个都	快速地	和	狂怒	,	作为	你	是	出色地	意识到的	,

正如你所知，那段时间既紧张又激烈。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,

We	saw	the	elephant	,	the	fox	,	the	tiger	and	the	bear	,
我们	锯	这	大象	,	这	狐狸	,	这	老虎	和	这	熊	,

我们看到了大象、狐狸、老虎和熊。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wiː; wi] [traɪd] ;

After	which	,	the	theatre	we	tried	;
后	哪个	,	这	剧院	我们	尝试	;

之后，我们去了那家剧院；

['entrəns] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ˌaʊt'saɪd] ,

Entrance	was	denied	,	we	were	put	outside	,
入口	曾是	否认	,	我们	是	放	外部	,

我们被拒绝入内，并被赶到了外面。

[pə'liːs] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['mætəz] [raɪt] ,

Police	then	came	to	put	matters	right	,
警察	然后	来了	到	放	事情	正确的	,

随后警方介入处理了此事。

[wen] ['dʒɒnsn] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt][tuː; tə] [faɪt] : — ['kɔːrəs] .

When	Johnson	lost	his	temper	and	pulled	off	his	coat	to	fight	:	—	Chorus	.
什么时候	约翰逊	丢失的	他的	脾气	和	拉	离开	他的	外套	到	斗争	:	—	合唱	.

当约翰逊失去理智，脱下外套准备打架时：——合唱。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [wɒt] ['eniwʌn] [mait] [kɔːl][ə; eɪ] ['frendli] [skræp] — [ə; eɪ]

For	half	an	hour	we	had	what	anyone	might	call	a	friendly	scrap	—	a
为了	一半	一个	小时	我们	有	什么	任何人	可能	称呼	一个	友好的	废料	—	一个

['pleɪf(ə)l][skræp] ,

playful	scrap	,
顽皮的	废料	,

我们进行了半个小时的友好争吵——一场嬉闹式的争吵。

[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ;

And	language	sweet	and	beautiful	ascended	to	the	skies	;
和	语言	甜的	和	美丽的	上升	到	这	天空	;

美妙动听的语言升腾到了天际；

[wɪd] ['brəʊkən]['nəʊzɪz] , ['dɪtəʊ][hæts][ænd; ənd] ['njuːmərəs] [blæk] [aɪz] ;

We'd	broken	noses	,	ditto	hats	and	numerous	black	eyes	;
我们会	破碎的	鼻子	,	同上	帽子	和	很多的	黑色的	眼睛	;

我们鼻子都断了，帽子也摔坏了，眼睛也青了好几处；

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

To	the	station	house	we	all	were	borne	,
到	这	车站	房子	我们	全部	是	出生	,

我们都被送到了车站，

['rægɪd] , [bruːzd] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [nekst] [mɔːn] ,
Ragged , bruised and torn , and the Judge next morn ,
破烂不堪 , 瘀伤 和 撕裂 , 和 这 法官 下一个 早晨 ,

第二天早上，法官衣衫褴褛、伤痕累累、破烂不堪。

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɒn] ['dʒɒnsn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Scratched his head , on Johnson fixed his gaze ,
刮痕 他的 头 , 在 约翰逊 固定的 他的 目光 ,

他挠了挠头，目光锁定在约翰逊身上。

[ænd; ənd] [sed] , “ [ten] [d'ɒləz] [faɪn] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['θɜːti] [deɪz] ” : — ['kɔːrəs] .
And said , “ Ten dollars fine , or take the usual thirty days ” : — Chorus .
和 说 , “ 十 美元 美好的 , 或者 拿 这 通常 三十 天 ” : — 合唱 .

然后说：“罚款十美元，或者接受通常的三十天监禁”：——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1894 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1894 年，弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
Entered at Stationers ' Hall , London , England .
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [spŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey，纽约州北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

['beɪbiz] [preə(r)] .
BABY'S PRAYER .
婴儿的 祷告 .

婴儿的祈祷。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
By Felix McGlennon .
经过 菲利克斯 麦格伦农 .

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ə'reɪndʒd] [baɪ] ['tʃæs] .
Arranged by Chas .
安排 经过 查斯 .

由查斯编排。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['beɪbi][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][lɑːk] [ðɪs] [mɔːn] ,
Baby was up with the lark this morn ,
婴儿 曾是 向上 和 这 云雀 这 早晨 ,

宝宝今天早上起得特别早。

['lɑːfɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [gliː] ,
Laughing in childish glee ,
笑 在 幼稚 高兴 ,

发出孩子般的欢笑

['rɒmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
Romping and rolling around the house ,
嬉戏 和 滚动 大约 这 房子 ,

在屋里嬉戏打闹，

['klaɪmɪŋ] [ɒn]['dɑːdɑːz] [niː] ,
Climbing on dada's knee ,
攀登 在 达达的 膝盖 ,

爬到爸爸的膝盖上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
But the shades of night are falling ,
但 这 色调 的 夜晚 是 坠落 ,

但夜幕正在降临，

[ænd; ənd]['beɪbi][ɪz]['taɪəd] [wɪð] [pleɪ] ;
And baby is tired with play ;
和 婴儿 是 疲劳的 和 玩 ;

宝宝玩累了；

['sɒftli] [hiːz] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə]['mɑːməz][saɪd] ,
Softly he's creeping to mama's side ,
轻轻 他是 爬行 到 妈妈的 边 ,

他轻轻地爬到妈妈身边，

['dʒentli][hiː; hi] [niːl] [tuː; tə] [preɪ] .
Gently he kneels to pray .
轻轻地 他 跪着 到 祈祷 .

他轻轻跪下祈祷。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[gɒd] [bles] ['mæmə; mə'mɑː] , [gɒd] [bles] ['dɑːdɑː] ,
God bless mamma , God bless dada ,
上帝 保佑 妈妈 , 上帝 保佑 达达 ,

愿上帝保佑妈妈，愿上帝保佑爸爸。

[gɒd] [tiːtʃ] ['beɪbi][tuː; tə][duː; də] [raɪt] ;
God teach baby to do right ;
上帝 教 婴儿 到 做 正确的 ;

上帝教导婴儿行善；

[aɪm]['taɪəd][ænd; ənd][aɪm] ['sliːpi] , [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [kɒt] ,
I'm tired and I'm sleepy , put me in my cot ,
我是 疲劳的 和 我是 困 , 放 我 在 我的 婴儿床 ,

我累了，我困了，把我放到我的小床上吧。

['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd]['dɑ:dɑ:] , [gʊd] - [naɪt] .

Mamma	and	dada	,	good	-	night	.
妈妈	和	达达	,	好的	-	夜晚	.

爸爸妈妈，晚安。

['beɪbi][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:k] [ðɪs] [mɔ:n] ,

Baby	was	up	with	the	lark	this	morn	,
婴儿	曾是	向上	和	这	云雀	这	早晨	,

宝宝今天早上起得特别早。

['kəʊksɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [kɪs] ,

Coaxing	for	just	one	kiss	,
哄骗	为了	只是	一	吻	,

只求一个吻，

['fɪlɪŋ] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l][həʊm] ,

Filling	with	sunshine	our	humble	home	,
填充	和	阳光	我们的	谦逊的	家	,

阳光洒满我们简陋的家，

['fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [wɪð] [blɪs] ,

Filling	our	hearts	with	bliss	,
填充	我们的	心	和	极乐	,

令我们内心充满幸福，

[ɑ:] ! [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['vɪʒn]

Ah	!	we	seemed	to	see	a	vision
啊	!	我们	似乎	到	看	一个	想象

啊！我们似乎看到了异象

[ɒv; əv]['eɪndʒəls][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,

Of	angels	so	bright	and	fair	,
的	天使	所以	明亮的	和	公平的	,

那些如此明亮美丽的天使们，

- [ə'raʊnd] [wɪð] [prə'tektɪŋ] [wɪŋz] ,

Hov'ring	around	with	protecting	wings	,
-	大约	和	保护	翅膀	,

带着保护性的翅膀四处盘旋，

- [tu:; tə] ['beɪbiz] [preə(r)] . — [rɪ'freɪn] .

List'ning	to	baby's	prayer	.	—	Refrain	.
-	到	婴儿的	祷告	.	—	避免	.

聆听婴儿的祈祷。——副歌

['beɪbi][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:k] [ðɪs] [mɔ:n] ,

Baby	was	up	with	the	lark	this	morn	,
婴儿	曾是	向上	和	这	云雀	这	早晨	,

宝宝今天早上起得特别早。

['fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

Filling	our	hearts	with	joy	,
填充	我们的	心	和	喜悦	,

使我们心中充满喜悦，

['hʌmbli] [wi:; wi] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

Humbly	we	knelt	and	prayed	to	Heaven	,
谦卑地	我们	跪下	和	祈祷	到	天堂	,

我们谦卑地跪下，向苍天祈祷。

“ [speə(r)][ju: 'es]['aʊə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] ,

“	Spare	us	our	baby	boy	,
“	空闲的	我们	我们的	婴儿	男生	,

“饶了我们吧，我们的男婴。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][sɪn] , [əʊ] , [seɪv] [hɪm] ,
From **the** **paths** **of** **sin** **,** **oh** **,** **save** **him** **,**
从 这 路径 的 罪 , 哦 , 节省 他 ,

求主救他脱离罪恶之路。

[ænd; ənd] [gɑːd] [hɪm][frɒm; frəm] ['evri] [sneə(r)] .
And **guard** **him** **from** **every** **snare** **.**
和 警卫 他 从 每一个 圈套 .

保护他免受一切陷阱。

[deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] [lʌv] ,
Deign **to** **look** **down** **in** **Thy** **infinite** **love** **,**
设计 到 看 向下 在 你的 无限 爱 ,

求祢垂怜，以祢无限的爱眷顾你们。

['hɑːkən] [tuː; tə] ['beɪbiz] [preə(r)] . ” — [rɪ'freɪn] .
Hearken **to** **baby's** **prayer** **.** **”** **—** **Refrain** **.**
倾听 到 婴儿的 祷告 . ” — 避免 .

倾听婴儿的祈祷。——副歌

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1892** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [spŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **10**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərə(r)] .
A **PILLOW** **FOR** **THE** **WANDERER** **.**
一个 枕头 为了 这 流浪者 .

流浪者的枕头。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['skɛli] .
Words **and** **music** **by** **J** **.** **P** **.** **Skelly** **.**
字 和 音乐 经过 J . P . 斯凯利 .

词曲：JP Skelly。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [huː] [ɪz] ['rəʊmɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
There's **a** **pillow** **for** **the** **wand'rer** **who** **is** **roaming** **far** **away** **,**
有 一个 枕头 为了 这 - WHO 是 漫游 远的 离开 ,

这里有一个枕头，是为远行的流浪者准备的。

[ə; eɪ]['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] , [ə; eɪ][bɑːm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ;
A **haven** **for** **his** **weariness** **,** **a** **balm** **for** **his** **dismay** **;**
一个 避风港 为了 他的 疲劳 , 一个 香脂 为了 他的 沮丧 ;

一个可以抚慰他疲惫的避风港，一个可以抚平他沮丧的慰藉；

[ə; eɪ] [hɑːt] [weərˈðn] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [rest] ,

A	heart	whereon	to	lay	his	head	,	to	find	a	couch	of	rest	,
一个	心	其中	到	躺	他的	头	,	到	寻找	一个	长椅	的	休息	,

一颗可以安放头部、找到休憩之所的心，

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ˈpeɪʃntli] , [wɪð] [ˈwelkəm] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [blest] ,

A	mother	waiting	patiently	,	with	welcome	,	pure	and	blest	,
一个	母亲	等待	耐心	,	和	欢迎	,	纯的	和	祝福	,

一位母亲耐心等待，满怀欢迎，纯洁而幸福，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [slait] [lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ðæt] [lʌv] [wɪl] [ɛə] [fəˈgɪv] ,

Though	he	has	slighted	long	her	love	,	that	love	will	e'er	forgive	,
尽管	他	有	轻视	长的	她	爱	,	那	爱	将要	曾经	原谅	,

虽然他长久以来怠慢了她的爱，但那份爱终会原谅他。

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪˈsiːv] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ,

And	still	receive	him	in	her	arms	as	long	as	he	shall	live	,
和	仍然	收到	他	在	她	武器	作为	长的	作为	他	将	居住	,

她将永远拥抱他，直到他生命的尽头。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [hɑːt] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [jet] , [wɪð] [həʊp] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

The	mother	-	heart	is	keeping	yet	,	with	hope	from	day	to	day	,
这	母亲	-	心	是	保持	然而	,	和	希望	从	天	到	天	,

母亲的心依然紧紧抓住希望，日复一日地守护着它。

[ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɒndərə(r)] , [huːz] [fiːt] [hæv; həv] [gɒn] [əˈstreɪ] .

A	pillow	for	the	wanderer	,	whose	feet	have	gone	astray	.
一个	枕头	为了	这	流浪者	,	谁	脚	有	已消失	误入歧途	.

为迷失方向的旅人准备的枕头。

[ˈkɔːrəs] . — [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] [fərˈevə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

Chorus	.	—	There's	a	light	forever	shining	,
合唱	.	—	有	一个	光	永远	灼灼	,

合唱——有一束光永远闪耀，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] ,

Within	the	window	-	pane	,
之内	这	窗户	-	窗格	,

在窗玻璃内，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈprɒdɪg(ə)l] ,

To	guide	the	weary	prodigal	,
到	指导	这	厌倦	浪子	,

引导疲惫的浪子，

[tuː; tə] [həʊm] [ænd; ənd] [lʌv] [əˈgen] ,

To	home	and	love	again	,
到	家	和	爱	再次	,

回到家，重拾爱。

[ə; eɪ] [ˈtendə(r)] [ˈwelkəm] [weɪts] [hɪm] ,

A	tender	welcome	waits	him	,
一个	投标	欢迎	等待	他	,

他将受到热情的欢迎。

[wen] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiːl] [stænd] ,

When	at	the	door	he'll	stand	,
什么时候	在	这	门	地狱	站立	,

他会站在门口，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒndərə(r)] ,

And	a	pillow	for	the	wanderer	,
和	一个	枕头	为了	这	流浪者	,

还有一张给流浪者的枕头，

[smuːðd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hænd] !

Smoothed	by	a	mother's	hand	!
平滑	经过	一个	母亲的	手	!

被母亲的手抚平了!

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒndərə(r)] [huːm] ['waɪldɪst][stɔːrmz] [ə'seɪl] ,

There	is	sunshine	for	the	wanderer	whom	wildest	storms	assail	,
那里	是	阳光	为了	这	流浪者	谁	最狂野的	暴风雨	攻击	,

即使遭遇最猛烈的风暴，流浪者依然能感受到阳光。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ɒv; əv]['kwaɪətnəs] [weə(r)] ['nevə(r)] [swiːps] [ðə; ði] [geɪl] ;

A	little	nook	of	quietness	where	never	sweeps	the	gale	;
一个	小的	角落	的	寂静	在哪里	绝不	扫荡	这	大风	;

一处静谧的小角落，狂风永远不会吹过；

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['feɪdɪŋ] [dʒɔɪz][kæn; kən]['ɒfə(r)][nəʊ] [rɪ'pəʊz] ,

The	world	with	all	its	fading	joys	can	offer	no	repose	,
这	世界	和	全部	它是	褪色	喜悦	能	提供	不	休息	,

世界虽有种种消逝的欢乐，却无法提供安宁。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪm] , [tuː; tə] [bles] [hɪm] [tɪl] [laɪfs] [kləʊz] ,

Like	that	which	now	is	waiting	him	,	to	bless	him	till	life's	close	,
喜欢	那	哪个	现在	是	等待	他	,	到	保佑	他	直到	生活的	关闭	,

就像现在等待着他的那份，将祝福他直到生命终结。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn][hæz; həz] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

A	loving	one	has	sighed	for	him	,	and	watched	for	his	return	,
一个	爱	一	有	叹了口气	为了	他	,	和	观看	为了	他的	返回	,

一位爱他的人为他叹息，并期盼着他的归来。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][həʊp] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [bɜːn] .

The	light	of	hope	within	her	breast	has	never	ceased	to	burn	.
这	光	的	希望	之内	她	胸部	有	绝不	停止	到	烧伤	.

她胸中那团希望之光从未熄灭。

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [kən'dem] ?

What	though	the	outer	world	condemn	?
什么	尽管	这	外	世界	谴责	?

即使外界谴责它?

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd][hæz; həz] [spred]

a	gentle	hand	has	spread
一个	温和的	手	有	传播

一只温柔的手已经伸开了

[ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒndərə(r)][tuː; tə][rest][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [hed] . — ['kɔːrəs] .

A	pillow	for	the	wanderer	to	rest	his	weary	head	.	—	Chorus	.
一个	枕头	为了	这	流浪者	到	休息	他的	厌倦	头	.	—	合唱	.

为流浪者提供一个枕头，让他疲惫的头枕上。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1891	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1891 年，弗兰克·图西 (Frank Tousey) 所有。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 10
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [waɪf] .
A KISS FROM YOUR OWN DEAR WIFE .
一个 吻 从 你的 自己的 亲爱的 妻子 .

来自你亲爱的妻子的吻。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz] .
Words and music by Gus Williams .
字 和 音乐 经过 格斯 威廉姆斯 .

词曲：格斯·威廉姆斯。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['pleʒəz] , [bəuθ][ə'pɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
In this world I've had my pleasures , both upon the land and sea ,
在 这 世界 我已经 有 我的 快乐 , 两个都 之上 这 土地 和 海 ,

在这个世界上，我享受过各种乐趣，无论是在陆地上还是在海洋上。

['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] , [aɪm] [kən'tentɪd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
Always looking upon the bright side , I'm contented as can be .
总是 寻找 之上 这 明亮的 边 , 我是 满足 作为 能 是 .

我总是积极乐观，所以生活非常满足。

[ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf] [aɪv] ['teɪstɪd] , ['nʌθɪŋ] [ɛə] [hæz; həz] [gɒn] [ə'mɪs] ,
All the joys of life I've tasted , nothing e'er has gone amiss ,
全部 这 喜悦 的 生活 我已经 尝过 , 没有什么 曾经 有 已消失 错误 ,

我尝遍了人生所有的快乐，没有一件事情是糟糕的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] , ['sɪmpli] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [kɪs] !
And the acme of enjoyment , simply lies in a sweet kiss !
和 这 巅峰 的 享受 , 简单地 谎言 在 一个 甜的 吻 !

而快乐的极致，就在于一个甜蜜的吻！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [kɪs] [wen] [ə; eɪ]['beɪbi]
A sweet little kiss when a baby
一个 甜的 小的 吻 什么时候 一个 婴儿

宝宝出生时的一个甜蜜小吻

[juː; jʊ][gɒt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][dɪə(r)] ,

You	got	from	your	mother	dear	,
你	得到	从	你的	母亲	亲爱的	,

亲爱的，你从你妈妈那里继承来的。

[ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːl][juː; jʊ] [lʌvd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

A	kiss	from	the	girl	you	loved	when	a	boy	,
一个	吻	从	这	女孩	你	喜爱	什么时候	一个	男生	,

男孩时爱慕的女孩的吻

[wɪð] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz][kwaɪt][sɪn'sɪə(r)] ;

With	love	that	was	quite	sincere	;
和	爱	那	曾是	相当	真诚	;

带着真挚的爱;

[ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kɔːld] ['swiːthɑːt] ,

A	kiss	from	the	one	you	called	sweetheart	,
一个	吻	从	这	一	你	称为	亲爱的	,

来自你称之为甜心的人的吻，

[waɪl] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒn] [θruː] [laɪf] ,

While	journeying	on	through	life	,
尽管	旅程	在	通过	生活	,

在人生旅途中，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl]

But	the	sweetest	of	all	that	I	can	recall
但	这	最甜美的	的	全部	那	我	能	记起

但我记忆中最甜蜜的那一个

[ɪz][ðə; ði] [kɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)][waɪf] .

Is	the	kiss	from	your	own	dear	wife	.
是	这	吻	从	你的	自己的	亲爱的	妻子	.

这是来自你亲爱的妻子的吻吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɪs] , [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] , [æn; ən] [ʌn'welkəm] [sæd] [ɪm'breɪs] ,

There's	a	kiss	,	the	kiss	of	parting	,	an	unwelcome	sad	embrace	,
有	一个	吻	,	这	吻	的	离别	,	一个	不受欢迎	伤心	拥抱	,

那是一个吻，离别的吻，一个令人不快的悲伤拥抱。

['ʌðə(r)] ['kɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['swiːtnəs] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ;

Other	kisses	are	all	sweetness	,	as	they	happen	in	their	place	;
其他	吻	是	全部	甜味	,	作为	他们	发生	在	他们的	地方	;

其他的吻都充满了甜蜜，因为它们自然而然地发生了;

[wʌts] [ə; eɪ] [kɪs] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [laɪk] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ai][ɑːsk] ?

What's	a	kiss	,	what	does	it	taste	like	,	can	you	tell	me	,	now	I	ask	?
是什么	一个	吻	,	什么	做	它	品尝	喜欢	,	能	你	告诉	我	,	现在	我	问	?

吻是什么？它尝起来是什么味道？你能告诉我吗？我现在就问。

['iːv(ə)n]['webstə(r)][kænt] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɑːsk] ! — ['kɔːrəs] .

Even	Webster	can't	define	it	,	to	describe	it	is	a	task	!	—	Chorus	.
甚至	韦伯斯特	不能	定义	它	,	到	描述	它	是	一个	任务	!	—	合唱	.

连韦氏词典都无法定义它，描述它简直是一项艰巨的任务！——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1893	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] !

HER	PAPA	WAS	THERE	!
她	爸爸	曾是	那里	!

她爸爸当时也在场!

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ə'reɪndʒd] [baɪ] [mən'rəʊ] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Arranged	by	Monroe	H	.	Rosenfeld	.
安排	经过	门罗	H	.	罗森菲尔德	.

由门罗·H·罗森菲尔德编曲。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [best] [gɜːl] ,

I	went	to	see	my	best	girl	,
我	去	到	看	我的	最好的	女孩	,

我去看望了我最好的女孩，

[wʌn] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] , [wʌn] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] ,

One	lovely	evening	,	one	lovely	evening	,
一	迷人的	晚上	,	一	迷人的	晚上	,

一个美好的夜晚，一个美好的夜晚

[maɪ] [hed] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl]

My	head	was	in	a	whirl
我的	头	曾是	在	一个	旋转

我当时脑子一片混乱。

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

As	I	approached	her	front	door	.
作为	我	接近	她	正面	门	.

当我走到她家前门时。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

At	the	window	she	was	sitting	there	,
在	这	窗户	她	曾是	坐着	那里	,

她坐在窗边，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] , [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd][feə(r)] ,

And	she	looked	so	good	,	so	pure	and	fair	,
和	她	看起来	所以	好的	,	所以	纯的	和	公平的	,

她看起来那么漂亮，那么纯洁无瑕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ai] [baʊd] , [ðæts] [ɔːl] ,

And	**she**	**smiled**	**on**	**me**	**,**	**I**	**bowed**	**,**	**that's**	**all**	**,**
和	她	微笑	在	我	,	我	鞠躬	,	那就是	全部	,

她对我笑了笑，我鞠了一躬，仅此而已。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt][kɔːl] .

But	**I**	**must**	**admit**	**that**	**I**	**did**	**not**	**call**	**.**
但	我	必须	承认	那	我	做过	不是	称呼	.

但我必须承认，我没有打电话。

['kɔːrəs] .

Chorus	**.**
合唱	.

合唱。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

For	**her**	**papa**	**was**	**there**	**,**	**her**	**papa**	**was**	**there**	**,**
为了	她	爸爸	曾是	那里	,	她	爸爸	曾是	那里	,

因为她爸爸在那里，她的爸爸在那里。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz][tɪn] ['wɪskəs] [ænd; ənd][bɔːld] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] ,

I	**saw**	**his**	**tin**	**whiskers**	**and**	**bald**	**head**	**of**	**hair**	**,**
我	锯	他的	锡	胡须	和	秃	头	的	头发	,

我看到了他那锡制的胡须和光秃秃的脑袋，

[hiːz] [ə; eɪ] [fʊt] [ðæt] [kæn; kən] [kɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [kæn; kən][sweə(r)] ,

He's	**a**	**foot**	**that**	**can**	**kick**	**and**	**a**	**tongue**	**that**	**can**	**swear**	**,**
他是	一个	脚	那	能	踢	和	一个	舌头	那	能	发誓	,

他有一只会踢人的脚，还有一张会骂人的嘴。

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][kɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] !

So	**I**	**didn't**	**call**	**,**	**for**	**her**	**papa**	**was**	**there**	**!**
所以	我	没有	称呼	,	为了	她	爸爸	曾是	那里	!

所以我没打电话，因为她爸爸在那儿!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[hɜː(r); hə(r)][dæd][ɪz] ['ɔːfli] [gʊd] ,

Her	**dad**	**is**	**awfully**	**good**	**,**
她	爸爸	是	非常	好的	,

她爸爸人非常好。

['nevə(r)] [gəʊz] ['gɪdi] , ['nevə(r)] [gəʊz] ['gɪdi] ,

Never	**goes**	**giddy**	**,**	**never**	**goes**	**giddy**	**,**
绝不	去	头晕	,	绝不	去	头晕	,

从不晕眩，从不晕眩，

[woʊnt] [lʊk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ruːd] ,

Won't	**look**	**at**	**anything**	**rude**	**,**
惯于	看	在	任何事物	粗鲁的	,

不会看任何粗鲁的东西。

[ðæts] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [θɪŋks] .

That's	**what**	**his**	**family**	**thinks**	**.**
那就是	什么	他的	家庭	思考	.

他的家人就是这么想的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['gɪdi] [ʃəʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ,

But	**a**	**giddy**	**show**	**I**	**went**	**to**	**see**	**,**
但	一个	头晕	展示	我	去	到	看	,

但我去看了一场令人眼花缭乱的演出，

[weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [skɜːrts][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [niː] .
Where the ladies ' skirts just reached the knee .
在哪里 这 女士们 - 裙子 只是 达到 这 膝盖 .

女士们的裙子长度刚好到膝盖。

['ʌðə(r)z] [dɑːnst] [ɪn] [taɪts] , [sʌm; səm][wʌn] [sed] , " ['brɑːvəʊ] ,
Others danced in tights , some one said , " Bravo ,
其他的 跳舞 在 紧身裤 , 一些 一 说 , " Bravo ,

其他人穿着紧身衣跳舞，有人说："太棒了！"

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who was it ?
" WHO 曾是 它 ?

"是谁？"

[waɪ] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [rəʊ]
why , right in the very front row
为什么 , 正确的 在 这 非常 正面 排

为什么？就在前排！

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Her papa was there , her papa was there ,
她 爸爸 曾是 那里 , 她 爸爸 曾是 那里 ,

她爸爸在那里，她爸爸在那里。

[ai][swɔː(r)][ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [ai][dɪ'kleə(r)] ,
I swore I would give him away I declare ,
我 发誓 我 会 给 他 离开 我 宣布 ,

我发誓我会把他送走，我郑重声明。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [id] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [səʊ][reə(r)] ,
But he promised he'd give me his daughter so rare ,
但 他 承诺 他会 给 我 他的 女儿 所以 稀有的 ,

但他承诺会把他的宝贝女儿给我，

[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
So I didn't tell that her papa was there !
所以 我 没有 告诉 那 她 爸爸 曾是 那里 !

所以我没说她爸爸也在场！

[hɜː(r); hə(r)][dæd] [heɪts] [jʌŋ] [men] [huː] [spriː] ,
Her dad hates young men who spree ,
她 爸爸 讨厌 年轻的 男人 WHO 狂欢 ,

她爸爸讨厌到处乱搞的年轻人。

[sez] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['evə(r)]
Says that he never takes a drink ever
说道 那 他 绝不 需要 一个 喝 曾经

他说他从不喝酒。

[ðæt] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [tiː] ,
That is stronger than tea ,
那 是 更强 比 茶 ,

那比茶还浓。

['tempərəns] ['liːdə(r)] [ɪz][hiː; hi] .
Temperance leader is he .
节制 领导者 是 他 .

他就是禁酒运动的领袖。

[naʊ] [ai] [went] [wʌn] [deɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑ:k] ,
Now I went one day upon a lark ,
现在 我 去 一 天 之上 一个 云雀 ,

有一天，我一时兴起，

[ænd; ənd] [ai] [meɪd] [θɪŋz] [haʊl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,
And I made things howl long after dark ,
和 我 制成 事物 嗥 长的 后 黑暗的 ,

我让它们在夜幕降临后发出嚎叫，

[ænd; ənd] [ai] ['stægəd] [baɪ] , [trɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] ,
And I staggered by , tripped up and fell ,
和 我 交错 经过 , 绊倒了 向上 和 跌倒 ,

我踉跄着走过，绊了一跤，摔倒了。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [ʃʌvd] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sel] .
A policeman shoved me into a cell .
一个 警察 推搡 我 进入 一个 细胞 .

一名警察把我推进了牢房。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
And her papa was there , her papa was there ,
和 她 爸爸 曾是 那里 , 她 爸爸 曾是 那里 ,

她爸爸在那里，她爸爸在那里。

[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɒbz] [ai] [dɪd] [ʃeə(r)] ;
And part of the floor with his nobs I did share ;
和 部分 的 这 地面 和 他的 旋钮 我 做过 分享 ;

我也曾和他一起躺在地板上，感受着他身上的旋钮；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ten] [d'ɒləz] [faɪn] [ænd; ənd] [bəuθ] [faɪnz] [hi:; hi] [dɪd] [skweə(r)] ,
It was ten dollars fine and both fines he did square ,
它 曾是 十 美元 美好的 和 两个都 罚款 他 做过 正方形 ,

罚款是十美元，两笔罚款他都交了。

[əʊ] ! ['wʌznt] [ai] [glæd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] !
Oh ! wasn't I glad that her papa was there !
哦 ! 不是 我 高兴的 那 她 爸爸 曾是 那里 !

哦！我真庆幸她爸爸在场！

[ai] [went] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs] [træk]
I went once to the race track
我 去 一次 到 这 种族 追踪

我曾经去过一次赛车场

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['reisə] [gəʊ] [θru:] [ðeə(r)] ['peɪsɪz] ,
To see the racers go through their paces ,
到 看 这 赛车手 去 通过 他们的 步幅 ,

观看赛车手们进行比赛，

[wɪð] “ [taʊt] ” [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;
With “ touts ” both white and black ;
和 “ 拉客者 ” 两个都 白色的 和 黑色的 ;

既有白人也有黑人“拉客者”；

['wɪnəz] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [læk] ,
Winners I never could lack ,
获奖者 我 绝不 可以 缺少 ,

我从来不缺赢家，

[səʊ][aɪ][bet][ə'pɒn][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [meə(r)] ,
So I bet upon a stunning mare ,
所以 我 赌注 之上 一个 令人惊叹的 母马 ,

所以我押注在了一匹漂亮的母马身上。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt] [lu:z] , [ɔ:l][dɪd][dɪ'kleə(r)] ,
For she couldn't lose , all did declare ,
为了 她 不能 失去 , 全部 做过 宣布 ,

所有人都宣称，她不可能输。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][lɑ:st] , [æz; əz][aɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:]
But she came in last , as I turned and saw
但 她 来了 在 最后的 , 作为 我 转向 和 锯

但我转过身看到，她却是最后一个。

[ə; eɪ] [feɪs] [aɪ] [wel] [nju:] [ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)] !
A face I well knew and oh , dear !
一个 脸 我 出色地 知道 和 哦 , 亲爱的 !

一张我非常熟悉的面孔，哦，天哪！

[əʊ] , [lɔ:] —
oh , law —
哦 , 法律 —

哦，法律——

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Her papa was there , her papa was there ,
她 爸爸 曾是 那里 , 她 爸爸 曾是 那里 ,

她爸爸在那里，她爸爸在那里。

[hi:; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
He had on his face such a look of despair ,
他 有 在 他的 脸 这样的 一个 看 的 绝望 ,

他脸上满是绝望的神情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kli:nd] [aʊt][ænd; ənd] " ['bʌstɪd] " [aɪ] [hɜ:d] [hɪm][dɪ'kleə(r)] ,
He was cleaned out and " busted " I heard him declare ,
他 曾是 已清洗 出去 和 " 被捕 " 我 听到 他 宣布 ,

我听到他宣称，他被洗劫一空，彻底"垮台"了。

[səʊ][aɪ] ['wʌznt] [ə'ləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
So I wasn't alone , for her papa was there !
所以 我 不是 独自的 , 为了 她 爸爸 曾是 那里 !

所以，我并不孤单，因为她爸爸也在那里！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[aɪ][went][tu:; tə] [si:] [maɪ][best][gɜ:l] ,
I went to see my best girl ,
我 去 到 看 我的 最好的 女孩 ,

我去看望了我最好的女孩，

[wʌn] ['lʌvli] ['mɔ:nɪŋ] , [wʌn] ['lʌvli] ['mɔ:nɪŋ] ,
One lovely morning , one lovely morning ,
一 迷人的 早晨 , 一 迷人的 早晨 ,

一个美好的早晨，一个美好的早晨

[ɒf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wiː; wi][dɪd] [wɜːl] ,

Off	**to**	**church**	**we**	**did**	**whirl**	**,**
离开	到	教会	我们	做过	旋转	,

我们匆匆赶往教堂，

['kwɪkli] [wiː; wi] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wʌn] .

Quickly	**we**	**two**	**were**	**made**	**one**	**.**
迅速地	我们	二	是	制成	一	.

我们二人很快融为一体。

[əʊ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sə'blaɪm] ,

Oh	**,**	**the**	**wedding**	**breakfast**	**was**	**sublime**	**,**
哦	,	这	婚礼	早餐	曾是	升华	,

哦，婚宴真是太棒了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(The Barnum & Bailey Greatest Show on)
第2/3页

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] , [geɪ] [əʊld][taɪm] ,
And **we** **had** **a** **good** **old** **,** **gay** **old** **time** **,**
和 我们 有 一个 好的 老的 , 同性恋 老的 时间 ,

我们度过了一段美好而快乐的时光。

[ænd; ənd][wiː; wi][dræŋk][ænd; ənd] ['təʊstɪd] “ [lʌk] [ænd; ənd] [welθ] ,
And **we** **drank** **and** **toasted** **“** **luck** **and** **wealth** **,**
和 我们 喝 和 烤过的 “ 运气 和 财富 ,

我们举杯庆祝“好运和财富”，

” [ðen] [sʌm; səm][wʌn][gɒt][ʌp][ænd; ənd][prə'pəʊzd]['aʊə(r)] [helθ] —
” Then **some** **one** **got** **up** **and** **proposed** **our** **health** **—**
” 然后 一些 一 得到 向上 和 建议的 我们的 健康 —

“然后有人站起来，提议谈谈我们的健康——”

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
And **her** **papa** **was** **there** **,** **her** **papa** **was** **there** **,**
和 她 爸爸 曾是 那里 , 她 爸爸 曾是 那里 ,

她爸爸在那里，她爸爸在那里。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] , [jʌŋ] ['feloʊz] [laɪk][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][səʊ][reə(r)] ;
He **said** **good** **,** **young** **fellows** **like** **me** **were** **so** **rare** **;**
他 说 好的 , 年轻的 伙伴们 喜欢 我 是 所以 稀有的 ;

他说，像我这样的好年轻人太少了;

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðen] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][seɪnt] , [ai][dɪ'kleə(r)] ,
He **made** **them** **then** **think** **me** **a** **saint** **,** **I** **declare** **,**
他 制成 他们 然后 思考 我 一个 圣 , 我 宣布 ,

我敢说，他让他们当时都觉得我是个圣人。

[əʊ] , ['wʌznt] [ai][glæd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
Oh **,** **wasn't** **I** **glad** **that** **her** **papa** **was** **there** **!**
哦 , 不是 我 高兴的 那 她 爸爸 曾是 那里 !

哦，我真庆幸她爸爸在场!

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1892** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **20**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**,**	**Frank**	**Tousey**	**,**	**Publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	**sent**	**free**	**upon**	**application**	**.**
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

['ɔːlweɪz] [maɪnd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , ['dʒeni] .

ALWAYS	**MIND**	**YOUR**	**SISTER**	**,**	**JENNIE**	**.**
总是	头脑	你的	姐姐	,	珍妮	.

珍妮，一定要照顾好你的妹妹。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ]['tʃæs] . ['greɪəm] .

Words	**and**	**music**	**by**	**Chas**	**.**	**Graham**	**.**
字	和	音乐	经过	查斯	.	格雷厄姆	.

词曲：查斯·格雷厄姆

[ə; eɪ][pleɪn]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] , [ə; eɪ][kəʊld] ['wɪntərz] [deɪ] ,

A	**plain**	**little**	**cottage**	**,**	**a**	**cold**	**winter's**	**day**	**,**
一个	清楚的	小的	小屋	,	一个	寒冷的	冬天的	天	,

一间简朴的小屋，一个寒冷的冬日，

[ə; eɪ][fɒnd] ['mʌðərz] [laɪf] ['sləʊli] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] ,

A	**fond**	**mother's**	**life**	**slowly**	**ebbing**	**away**	**,**
一个	喜爱	母亲的	生活	缓慢地	退潮	离开	,

一位慈母的生命正在慢慢消逝，

[tuː] ['sɪstəz] [ɪn] [tɪəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed] ,

Two	**sisters**	**in**	**tears**	**standing**	**there**	**by**	**her**	**bed**	**,**
二	姐妹	在	眼泪	常设	那里	经过	她	床	,

两姐妹泪流满面地站在她的床边，

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɪərɪst] [frend] [sed] .

To	**hear**	**the**	**last**	**words**	**that**	**their**	**dearest**	**friend**	**said**	**.**
到	听到	这	最后的	字	那	他们的	亲爱的	朋友	说	.

聆听他们最亲爱的朋友留下的最后遗言。

[wʌn]['sɪstə(r)][tuː; tə] ['wʊmənhʊd] ['leɪtli] [hæd; həd] [grəʊn] ,

One	**sister**	**to**	**womanhood**	**lately**	**had**	**grown**	**,**
一	姐姐	到	女性	最近	有	生长	,

最近，我的一个妹妹已经长大成人了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [əʊn] .

The	**other**	**to**	**fifteen**	**years**	**scarcely**	**could**	**own**	**.**
这	其他	到	十五	年	几乎	可以	自己的	.

其他人在十五年内几乎不可能拥有。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][waɪld] ,

The	**poor**	**mother**	**knew**	**that**	**the**	**youngest**	**was**	**wild**	**,**
这	贫穷的	母亲	知道	那	这	最小的	曾是	荒野	,

可怜的母亲知道最小的孩子很野蛮。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] , ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ;

So	**her**	**counsel**	**she**	**gave**	**to**	**her**	**fair**	**,**	**youngest**	**child**	**;**
所以	她	法律顾问	她	给予	到	她	公平的	,	最小的	孩子	;

于是，她将自己的忠告给了她美丽善良的小女儿；

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [ˌʌndə'stænd] ,

“	**There**	**are**	**things**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**that**	**you**	**can't**	**understand**	**,**
“	那里	是	事物	,	小的	女孩	,	那	你	不能	理解	,

“小姑娘，有些事是你无法理解的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lˈɔːz] [ænd; ənd] [tempˈteiʃənz] , [dɪə(r)] , [ɒn] [ɛvɹi] [hænd] ,
There **are** **lures** **and** **temptations** **,** **dear** **,** **on** **ev'ry** **hand** **,**
那里 是 诱饵 和 诱惑 , 亲爱的 , 在 每一个 手 ,

亲爱的，到处都是诱惑和牵绊。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeni] , [θruː] - [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
You **will** **find** **,** **little** **Jennie** **,** **thro** **'** **sorrow** **and** **woe** **,**
你 将要 寻找 , 小的 珍妮 , 喉咙 - 悲哀 和 悲哀 ,

小珍妮，你会发现，在悲伤和痛苦中，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [wɪl] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] !
That **your** **sister** **will** **comfort** **and** **love** **you** **,** **I** **know** **!**
那 你的 姐姐 将要 舒适 和 爱 你 , 我 知道 !

我知道你姐姐会安慰你、爱你!

" [ˈkɔːrəs] .
" Chorus .
" 合唱 .

"合唱。

" [ˈɔːlweɪz] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] , [ˈdʒeni] ,
" Always mind your sister , Jennie ,
" 总是 头脑 你的 姐姐 , 珍妮 ,

"珍妮，一定要照顾好你的妹妹。"

[ʃiːz] [ðə; ði] [ˈdɪərɪst] [frend] [ɒv; əv] [ˈeni] ,
She's **the** **dearest** **friend** **of** **any** **,**
她是 这 亲爱的 朋友 的 任何 ,

她是我最亲密的朋友，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈdɑːlɪŋ] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪə(r)] ;
You **will** **need** **her** **,** **darling** **heed** **her** **,** **and** **you'll** **never** **have** **a** **fear** **;**
你 将要 需要 她 , 亲爱的 注意 她 , 和 你会 绝不 有 一个 害怕 ;

亲爱的，你需要她，听她的话，你将永远不会感到害怕;

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
She **will** **be** **a** **mother** **to** **you** **,**
她 将要 是 一个 母亲 到 你 ,

她会像母亲一样对待你。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [biː; bi] [ˈhæpi] [θruː] [juː; jʊ] ,
Let **her** **life** **be** **happy** **through** **you** **,**
让 她 生活 是 快乐的 通过 你 ,

让她因你而幸福。

[dʒʌst] [bɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] , [doʊnt] [dɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈɔːlweɪz] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [dɪə(r)] .
Just **believe** **her** **,** **don't** **deceive** **her** **,** **always** **mind** **your** **sister** **dear** **.**
只是 相信 她 , 不 欺骗 她 , 总是 头脑 你的 姐姐 亲爱的 .

相信她，不要欺骗她，亲爱的，一定要照顾好你的妹妹。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

"[第 15 页]

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈsʌmərz] [naɪt] ,
A **street** **in** **the** **city** **,** **a** **warm** **summer's** **night** **,**
一个 街道 在 这 城市 , 一个 温暖的 夏季 夜晚 ,

城市街道，温暖的夏夜，

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈprɪti] [ˈlæsi] , [ə; eɪ] [juːθ] [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
A **tall** **,** **pretty** **lassie** **,** **a** **youth** **gay** **and** **bright** **,**
一个 高的 , 漂亮的 恋人 , 一个 青年 同性恋 和 明亮的 ,

一位身材高挑、容貌姣好的姑娘，一位年轻帅气、聪明伶俐的年轻人，

[ʃiː; ʃi] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] ['sləʊli] [ðeɪ] [pɑːst] ,

She	,	laughing	and	talking	as	slowly	they	passed	,
她	,	笑	和	说	作为	缓慢地	他们	通过了	,

她一边笑着一边说着话，他们缓缓地走过。

[hiː; hi] , ['θɪŋkɪŋ] , “ [maɪ]['eɪndʒl] , [aɪv] [gɒt][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] ! ”

He	,	thinking	,	“	My	angel	,	I've	got	you	at	last	!	”
他	,	思维	,	“	我的	天使	,	我已经	得到	你	在	最后的	!	”

他心想：“我的天使，我终于找到你了！”

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv]['sʌpə(r)] , [maɪ] ['prɪti] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	Suppose	we	have	supper	,	my	pretty	,	”	he	says	,
“	认为	我们	有	晚餐	,	我的	漂亮的	,	”	他	说道	,

“不如我们一起吃晚饭吧，我的美人儿，”他说。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət] [pleɪs] ,

“	I	know	where	to	take	you	,	a	nice	quiet	place	,
“	我	知道	在哪里	到	拿	你	,	一个	好的	安静的	地方	,

我知道该带你去哪儿，一个安静的好地方，

[ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [seɪ] - [jes] , - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [nɒt] ['veri] [leɪt] ,

Of	course	you'll	say	'	yes	,	'	for	it's	not	very	late	,
的	课程	你会	说	-	是的	,	-	为了	它是	不是	非常	晚的	,

你当然会说“是”，因为时间还不算太晚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [geɪt] .

And	then	I	will	see	you	as	far	as	the	gate	.
和	然后	我	将要	看	你	作为	远的	作为	这	门	.

然后我会在大门那里等你。

” [bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,

”	But	before	she	could	answer	,	a	form	that	she	knew	,
”	但	前	她	可以	回答	,	一个	形式	那	她	知道	,

“但还没等她回答，一个她熟悉的表格就出现了，

[keɪm] ['kwɪkli] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ɑː] !

Came	quickly	towards	her	,	ah	!
来	迅速地	向	她	,	啊	!

快步朝她走来，啊！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

what	should	she	do	?
什么	应该	她	做	?

她该怎么办？

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] , “ [kʌm] , ['dʒeni] , [əˈweɪ] ,

Her	sister	was	calling	,	“	Come	,	Jennie	,	away	,
她	姐姐	曾是	呼叫	,	“	来	,	珍妮	,	离开	,

她姐姐喊道：“珍妮，快走吧。”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [əˈgen] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : — ['kɔːrəs] .

”	And	the	dear	voice	of	mother	again	seemed	to	say	:	—	Chorus	.
”	和	这	亲爱的	嗓音	的	母亲	再次	似乎	到	说	:	—	合唱	.

“母亲亲切的声音似乎又在说：——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1892	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .

Entered	at	Stationers	'	Hall	,	London	,	England	.
进入	在	文具店	-	大厅	,	伦敦	,	英格兰	.

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[aɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] .

I	HANDED	IT	OVER	TO	RILEY	.
我	递交	它	超过	到	莱利	.

我把它交给了莱利。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [stɔːntʃə] [pælz]

There	never	were	two	stauncher	pals
那里	绝不	是	二	止血剂	朋友们

世上再也没有比他们更铁的挚友了。

[ðæn; ðən][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tʃʌm] , ['dʒɒni] ['raɪli] ,

Than	I	and	my	chum	,	Johnny	Riley	,
比	我	和	我的	密友	,	约翰尼	莱利	,

我和我的朋友约翰尼·莱利

[wɪd] [buːz] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)][flɜːt] [wɪð] [gælz] ,

We'd	booze	together	or	flirt	with	gals	,
我们会	豪饮	一起	或者	调情	和	女孩们	,

我们会一起喝酒或者和女孩调情，

[ænd; ənd][wiː; wi]['vælјuːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['haɪli] ;

And	we	valued	each	other	highly	;
和	我们	有价值的	每个	其他	高度	;

我们彼此非常珍视对方；

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [buːz] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] ,

Whenever	there	was	any	booze	to	be	got	,
每当	那里	曾是	任何	豪饮	到	是	得到	,

只要能弄到酒，

[ɔː(r)] ['sʌmbədi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keg][ɔː(r)][pɒt] ,

Or	somebody	paid	for	the	keg	or	pot	,
或者	某人	有薪酬的	为了	这	桶	或者	锅	,

或者有人付了酒桶或锅的钱，

[aɪ] [wʊd] ['kɒlə(r)][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [gʌlp] [ðə; ði][lɒt] ,

I	would	collar	the	measure	and	gulp	the	lot	,
我	会	衣领	这	措施	和	咕噜	这	很多	,

我会抓住量杯，一口气喝光。

[ðen] [ai]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] .

Then	I	handed	it	over	to	Riley	.
然后	我	递交	它	超过	到	莱利	.

然后我把它交给了莱利。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪli] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [ʃeəd]

For	Riley	and	I	were	chums	and	we	always	shared
为了	莱利	和	我	是	朋友们	和	我们	总是	共享

因为我和莱利是好朋友，我们总是分享

[blæk] [aɪz] [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] [plʌmz] , [ðə; ðɪ] [ə; eɪ][heə(r)][wiː; wi] [kɛəd] ,

Black	eyes	or	sugar	plums	,	the	divil	a	hair	we	cared	,
黑色的	眼睛	或者	糖	李子	,	这	魔鬼	一个	头发	我们	关心	,

黑眼睛还是糖梅，魔鬼是我们关心的一根头发，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] ,

When	there	was	anything	nice	about	,	take	my	word	,
什么时候	那里	曾是	任何事物	好的	关于	,	拿	我的	单词	,

相信我，如果生活中有什么美好的事情发生的话。

[ðæt] [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ai]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] ['raɪli] !

That	when	I	had	done	I	handed	it	on	to	Riley	!
那	什么时候	我	有	完毕	我	递交	它	在	到	莱利	!

做完之后，我就把它交给了莱利!

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [spriː]

One	day	while	I	was	on	a	spree
一	天	尽管	我	曾是	在	一个	狂欢

有一天，我正在疯狂购物的时候

[ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [tʃʌm] , ['dʒɒni] ['raɪli] ,

Along	with	my	chum	,	Johnny	Riley	,
沿着	和	我的	密友	,	约翰尼	莱利	,

我和我的朋友约翰尼·莱利一起，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] “ [diː]

One	of	those	men	they	call	a	“	D
一	的	那些	男人	他们	称呼	一个	“	D

他们口中的“D”就是其中之一。

” [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ˌjuː 'es]['slaɪli] ,

”	Came	in	and	surveyed	us	slyly	,
”	来	在	和	调查	我们	狡猾地	,

“进来后，他狡黠地打量着我们，

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː]['dʒentli][baɪ][ðə; ðɪ][ɪə(r)] ,

Then	he	grabbed	me	gently	by	the	ear	,
然后	他	抓住	我	轻轻地	经过	这	耳朵	,

然后他轻轻地揪住我的耳朵，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] “ [jʌŋ] [mæn] , [aɪv] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [hɪə(r)] !

And	whispered	“	Young	man	,	I've	a	warrant	here	!
和	低声说道	“	年轻的	男人	,	我已经	一个	保证	这里	!

然后低声说道：“年轻人，我这里有搜查令！”

” [wel] , [ai] [tʊk] [ðæt] ['wɒrənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [fɪə(r)] ,

”	Well	,	I	took	that	warrant	with	the	greatest	fear	,
”	出色地	,	我	采取	那	保证	和	这	最	害怕	,

“嗯，我怀着极大的恐惧接过那份搜查令。”

[ðen] [ai]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] . — ['kɔːrəs] .
Then I handed it over to Riley . — Chorus .
然后 我 递交 它 超过 到 莱利 . — 合唱 .

然后我把它交给了莱利。——合唱

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[wʌn] [naɪt] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
One night I found a watch and chain ,
一 夜晚 我 成立 一个 手表 和 链 ,

一天晚上，我捡到了一块手表和表链。

[waɪl] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [tʃʌm] , ['dʒɒni] ['raɪli] ,
While out with my chum , Johnny Riley ,
尽管 出去 和 我的 密友 , 约翰尼 莱利 ,

我和我的朋友约翰尼·莱利外出时，

[ænd; ənd][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [dɪd] [suːn] [kəm'pleɪn]
And he for his share did soon complain
和 他 为了 他的 分享 做过 很快 抱怨

而他也很快就抱怨了自己的那份。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ɔːfli] ['waɪli] ,
And he did it so awfully wily ,
和 他 做过 它 所以 非常 狡猾的 ,

他做得如此狡猾，真是令人发指。

[bʌt; bət][æz; əz][baɪ][ə; eɪ][læmp][wiː; wi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][pɑːs] ,
But as by a lamp we chanced to pass ,
但 作为 经过 一个 灯 我们 偶然 到 经过 ,

但我们偶然路过一盏灯时，

[ai] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['fleərɪŋ][gæs]
I saw by the light of the flaring gas
我 锯 经过 这 光 的 这 燃烧 气体

我借着燃烧的气体的光芒看到了这一切。

[ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][gəʊld][bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][brɑːs] ,
That the watch was gold but the chain was brass ,
那 这 手表 曾是 金子 但 这 链 曾是 黄铜 ,

手表是金的，但表链是黄铜的。

[səʊ][ðə; ði] [tʃeɪn] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] . — ['kɔːrəs] .
So the chain went over to Riley . — Chorus .
所以 这 链 去 超过 到 莱利 . — 合唱 .

于是，链子就到了莱利手里。——合唱

[wʌn] [swiːt] [sprɪŋ] [mɔːn] [ai] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] ,
One sweet spring morn I took a wife ,
一 甜的 春天 早晨 我 采取 一个 妻子 ,

在一个美好的春日清晨，我娶了一位妻子。

[maɪ][best][mæn][ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['raɪli] ,
My best man of course was Riley ,
我的 最好的 男人 的 课程 曾是 莱利 ,

我的伴郎当然是莱利。

[ai] [θɔːt] [ʃɪd] [biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
I thought she'd be the joy of my life ,
我 想法 棚 是 这 喜悦 的 我的 生活 ,

我原以为她会是我生命中的快乐源泉，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['æktɪd][səʊ]['veri] ['ʃaɪli] ;
For **she** **acted** **so** **very** **shyly** **;**
为了 她 行动 所以 非常 害羞地 ;

因为她表现得非常害羞;

[bʌt; bət][ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [fʌn] ,
But **I** **soon** **found** **that** **marriage** **was** **no** **great** **fun** **,**
但 我 很快 成立 那 婚姻 曾是 不 伟大的 乐趣 ,

但我很快发现婚姻并不有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ,
For **she** **chased** **me** **round** **the** **house** **with** **a** **gun** **,**
为了 她 追逐 我 圆形的 这 房子 和 一个 枪 ,

因为她拿着枪追着我满屋子跑,

[tɪl] [ai] [sed] , " [dɪə(r)]['mædəm] , [wɪð] [juː; jʊ] [aɪv] [dʌn] !
Till **I** **said** **,** **"** **Dear** **madam** **,** **with** **you** **I've** **done** **!**
直到 我 说 , " 亲爱的 女士 , 和 你 我已经 完毕 !

直到我说："亲爱的夫人，我已经和你结束了！"

" [ænd; ənd][ai]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['raɪli] . — ['kɔːrəs] .
" **And** **I** **handed** **her** **over** **to** **Riley** **.** **—** **Chorus** **.**
" 和 我 递交 她 超过 到 莱利 . — 合唱 .

"然后我把她交给了莱利。"——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1892** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **20**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [truːist] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] .
A **MOTHER** **IS** **THE** **TRUEST** **FRIEND** **OF** **ALL** **.**
一个 母亲 是 这 最真实的 朋友 的 全部 .

母亲是所有人最真挚的朋友。

[wɜːdz] [baɪ] ['juːnɪs] [mən'rəʊ] .
Words **by** **Eunice** **Monroe** **.**
字 经过 尤妮斯 门罗 .

尤妮斯·门罗撰文。

['mjuːzɪk][baɪ] ['rɒbət] ['stæntən] .
Music **by** **Robert** **Stanton** **.**
音乐 经过 罗伯特 斯坦顿 .

罗伯特·斯坦顿作曲。

[wi:; wi] [mi:t] [wɪð] ['meni] ['frendʃɪps] [æz; əz][wi:; wi] ['dʒɜ:ni] ['or] [laɪfs] [wei] ,

We	meet	with	many	friendships	as	we	journey	o'er	life's	way	,
我们	见面	和	许多	友谊	作为	我们	旅行	超过	生活的	方式	,

在人生旅途中，我们会结识许多朋友。

[ænd; ənd] ['sʌni] [smaɪlz] [ə'raʊnd] [ju: 'es][ɒft][ɑ:(r); ə(r)][kɑ:st] ;

And	sunny	smiles	around	us	oft	are	cast	;
和	阳光明媚	微笑	大约	我们	经常	是	投掷	;

我们周围常常洋溢着灿烂的笑容；

[bʌt; bət][wʌn][ɪz]['evə(r)]['feɪθf(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [nɛə] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

But	one	is	ever	faithful	,	changing	ne'er	from	day	to	day	,
但	一	是	曾经	忠实	,	变化	从未	从	天	到	天	,

但有一个人始终忠诚，日复一日，从未改变。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [stændz] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] [tɪl] [ðə; ðɪ][lɑ:st] ,

Who	always	stands	beside	us	till	the	last	,
WHO	总是	站立	旁	我们	直到	这	最后的	,

谁会一直陪伴我们到最后?

[ɪn] ['pɒvəti] [ɔ:(r)][wəʊ] , [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz]['evə(r)] [tru:] .

In	poverty	or	woe	,	her	heart	is	ever	true	.
在	贫困	或者	悲哀	,	她	心	是	曾经	真的	.

无论贫穷还是悲伤，她的心始终真诚。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðə; ðɪ]['dɑ:rkɪst] ['ʃædəʊz] ['or] [ju: 'es][fɔ:l] ,

And	tho	'	the	darkest	shadows	o'er	us	fall	,
和	虽然	-	这	最黑暗的	阴影	超过	我们	落下	,

即使最黑暗的阴影笼罩着我们，

[ʃɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [tru:ist] [frend] , [fər'evə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ][end] ,

She'll	be	your	truest	friend	,	forever	to	the	end	,
壳	是	你的	最真实的	朋友	,	永远	到	这	结尾	,

她会是你最真挚的朋友，直到永远。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [tru:ist] [frend] [ɒv; əv][ɔ:l] .

A	mother	is	the	truest	friend	of	all	.
一个	母亲	是	这	最真实的	朋友	的	全部	.

母亲是世上最真挚的朋友。

['kɔ:rəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[waɪl] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɒn] [θru:] - [laɪf] ,

While	journeying	on	thro	'	life	,
尽管	旅程	在	喉咙	-	生活	,

在人生旅途中，

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ɔ:(r)][ɪn] [straɪf] ,

In	sorrow	or	in	strife	,
在	悲哀	或者	在	冲突	,

无论是在悲伤中还是在冲突中，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [temp'teiʃənz] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] ,

No	matter	what	temptations	may	befall	,
不	事情	什么	诱惑	可能	降临	,

无论会遇到怎样的诱惑，

[jʊl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [frend] ,

You'll	always	find	a	friend	,
你会	总是	寻找	一个	朋友	,

你总会找到朋友的。

[huz] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
Who's faithful to the end ,
谁是 忠实 到 这 结尾 ,

谁会忠诚到最后?

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [truːist] [frend] [ɒv; əv][ɔːl] .
A mother is the truest friend of all .
一个 母亲 是 这 最真实的 朋友 的 全部 .

母亲是世上最真挚的朋友。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['sɪstə(r)] , [huː] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][θruː] - [laɪf] ,
You have a loving sister , who will think of you thro ' life ,
你 有 一个 爱 姐姐 , WHO 将要 思考 的 你 喉咙 - 生活 ,

你有一个爱你的姐姐，她会一辈子想着你。

[ə; eɪ]['brʌðə(r)] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [tɜːn] [ə'saɪd] ;
A brother who will never turn aside ;
一个 兄弟 WHO 将要 绝不 转动 旁边 ;

一位永远不会背弃他的兄弟;

[jʊl] [nəʊ] [ðə; ði][fɒnd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] ,
You'll know the fond affection of a dear devoted wife ,
你会 知道 这 喜爱 感情 的 一个 亲爱的 奉献 妻子 ,

你会感受到一位深情贤惠的妻子的温柔爱意。

[huːz] [smaɪl] [wɪl] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [waɪd] ;
Whose smile will cheer you on your journey wide ;
谁 微笑 将要 欢呼 你 在 你的 旅行 宽的 ;

他的笑容将伴你走完漫漫人生路;

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] , [wen] ['trʌb(ə)l] ['liŋgəz] [nɪə(r)] ,
Perhaps they will be true , when trouble lingers near ,
也许 他们 将要 是 真的 , 什么时候 麻烦 徘徊不去 靠近 ,

或许当麻烦临近时，这些话会成真。

[jet] [wʌn][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɔːl] ,
Yet one is sure to answer to your call ,
然而 一 是 当然 到 回答 到 你的 称呼 ,

但你的呼唤一定会有人回应,

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [rəʊm] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
No matter where you roam , her heart is still your home ,
不 事情 在哪里 你 漫游 , 她 心 是 仍然 你的 家 ,

无论你走到哪里，她的心永远是你的家。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [truːist] [frend] [ɒv; əv][ɔːl] . — ['kɔːrəs] .
A mother is the truest friend of all . — Chorus .
一个 母亲 是 这 最真实的 朋友 的 全部 . — 合唱 .

母亲是世上最真挚的朋友。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] ,
Copyright , 1894 , by Frank Tousey , New York , and entered at Stationers ' Hall ,
版权 , - , 经过 坦率 图西 , 新的 约克 , 和 进入 在 文具店 - 大厅 ,
['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
London , England .
伦敦 , 英格兰 .

版权所有，1894 年，纽约 Frank Tousey，并在英国伦敦文具商公会登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **20** -
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **St** **.** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 英石 . , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[əʊ] !
OH **!**
哦 !

哦！

['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] !
MR **.** **HITCHIN** **!**
先生 . 希钦 !

希钦先生！

['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrtʃboʊld][ænd; ənd][mən'rəʊ][eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Written **by** **W** **.** **H** **.** **Archbold** **and** **Monroe** **H** **.** **Rosenfeld** **.**
书面 经过 W . H . 阿奇博尔德 和 门罗 H . 罗森菲尔德 .

由 WH Archbold 和 Monroe H. Rosenfeld 撰写。

[kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
Composed **by** **Felix** **McGlennon** **.**
由 经过 菲利克斯 麦格伦农 .

由菲利克斯·麦克格伦农作曲。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] , ['dʒentlmən] , [lʌvd] ['bʌksəm] ['wɪdəʊ] [braʊn] ,
Now **Mr** **.** **Hitchin** **,** **gentleman** **,** **loved** **buxom** **widow** **Brown** **,**
现在 先生 . 希钦 , 绅士 , 喜爱 丰满 寡妇 棕色的 ,

希钦先生，这位绅士，爱上了身材丰满的寡妇布朗。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] , [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
And **Mrs** **.** **Brown** **a** **daughter** **had** **,** **a** **girl** **of** **great** **renown** **.**
和 太太 . 棕色的 一个 女儿 有 , 一个 女孩 的 伟大的 名声 .

布朗太太还有一个女儿，一个很有名望的女孩。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] [kɔːld] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [aʊt] ,
When **Mr** **.** **Hitchin** **called** **one** **day** **and** **found** **the** **widow** **out** **,**
什么时候 先生 . 希钦 称为 一 天 和 成立 这 寡妇 出去 ,

有一天，希钦先生打电话来，发现寡妇不在家。

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [paʊt] :
He **seemed** **so** **disappointed** **that** **the** **girl** **cried** **with** **a** **pout** **:**
他 似乎 所以 失望的 那 这 女孩 哭 和 一个 噘 :

他似乎非常失望，女孩撅着嘴哭了起来：

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

“ [əʊ] ! ['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] !
“ Oh ! Mr . Hitchin !
“ 哦 ! 先生 . 希钦 !

“哦！希钦先生！”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] !
Mr . Hitchin !
先生 . 希钦 !

希钦先生！

[woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ə'waɪl] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ;
Won't you stay awhile within our cosy little kitchen ;
惯于 你 停留 一会儿 之内 我们的 舒适 小的 厨房 ;

您愿意在我们温馨的小厨房里待一会儿吗?

['mʌðə(r)][dɪə(r)][ɪz][aʊt] , [sɜː(r)] , [səʊ][ɪz]['brʌðə(r)][dʒæk] ,
Mother dear is out , sir , so is brother Jack ,
母亲 亲爱的 是 出去 , 先生 , 所以 是 兄弟 杰克 ,

亲爱的母亲不在家，先生，杰克哥哥也不在家。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] [tɪl] ['mæmə; mə'mɑː] ['kɒmz] [bæk] !
But I can entertain you till mamma comes back !
但 我 能 招待 你 直到 妈妈 来 后退 !

但我可以陪你玩到妈妈回来!

” [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] [θɔːt] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði][f'eəɹəst][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
” Now Mr . Hitchin thought the girl the fairest he had seen ,
” 现在 先生 . 希钦 想法 这 女孩 这 最公平 他 有 已见 ,

“希钦先生当时觉得这个女孩是他见过的最漂亮的女孩。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ][dɪə(r)] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And said : “ My dear , how old are you ?
和 说 : “ 我的 亲爱的 , 如何 老的 是 你 ?

然后说：“亲爱的，你多大了？”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ˌsev(ə)n'tiːn] .
” She answered , “ Seventeen .
” 她 回答 , “ 十七 .

她回答说：“十七岁。”

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feə(r)][hændz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ,
” And as she with her own fair hands made him a cup of tea ,
” 和 作为 她 和 她 自己的 公平的 双手 制成 他 一个 杯子 的 茶 ,

“她用自己纤纤玉手给他泡了一杯茶，

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [kraɪd] [wɪð] [gliː] : — ['kɔːrəs] .
He tried to steal a kiss , and then the maiden cried with glee : — Chorus .
他 尝试 到 偷 一个 吻 , 和 然后 这 少女 哭 和 高兴 : — 合唱 .

他试图偷吻她，然后少女高兴地哭了起来：——合唱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] [dræŋk][ðə; ði] [tiː] , [hiː; hi][bəʊld][ænd; ənd]['bəʊldə(r)] [gruː] ,
As Mr . Hitchin drank the tea , he bold and bolder grew ,
作为 先生 . 希钦 喝 这 茶 , 他 大胆的 和 更大胆 生长 ,

希钦先生一边喝茶，一边变得越来越大胆。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hænd][ænd; ənd] [sed] : “ [əʊ] , ['dʌki] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

He	squeezed	the	maiden's	hand	and	said	:	“	Oh	,	ducky	,	I	love	you	!
他	挤压	这	少女的	手	和	说	:	“	哦	,	小鸭子	,	我	爱	你	!

他紧紧握住少女的手说：“哦，小鸭子，我爱你！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] — [wel] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi] ,

”	And	then	he	put	his	arm	around	—	well	,	where	it	shouldn't	be	,
”	和	然后	他	放	他的	手臂	大约	—	出色地	,	在哪里	它	不应该	是	,

然后他把胳膊搭在了——嗯，不该搭的地方，

[waɪl] ['keɪti] [kraɪd] : “ [əʊ] ! ['mɪstə(r)] . ['hɪtʃɪn] , [stɒp] !

While	Katie	cried	:	“	Oh	!	Mr	.	Hitchin	,	stop	!
尽管	凯蒂	哭	:	“	哦	!	先生	.	希钦	,	停止	!

凯蒂哭着说：“哦！希钦先生，住手！”

[jʊr; jər] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] ! ” — ['kɔːrəs] .

you're	tickling	me	!	”	—	Chorus	.
你是	挠痒痒	我	!	”	—	合唱	.

你挠我痒痒！——合唱。

[dʒʌst] [ðen] [əʊld] ['mɪsɪz] [braʊn] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] , [mæd] [wɪð] ['dʒeləsi] ,

Just	then	old	Missis	Brown	appeared	,	and	,	mad	with	jealousy	,
只是	然后	老的	夫人	棕色的	出现	,	和	,	疯狂的	和	妒忌	,

就在这时，老布朗太太出现了，她嫉妒得发狂，

[kraɪd] , “ [əʊ] , [juː; jʊ] [retʃ] !

Cried	,	“	Oh	,	you	wretch	!
哭	,	“	哦	,	你	可怜虫	!

喊道：“哦，你这个恶棍！”

[ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

that's	more	than	ever	you	would	do	for	me	!
那就是	更多的	比	曾经	你	会	做	为了	我	!

你为我做的比以往任何一次都多！

” [ʃiː; ʃi] [græbd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] , [pʌntʃt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] , [ænd; ənd] [skriːmd] , “ [hɪrz] [weə(r)] [juː; jʊ]

”	She	grabbed	his	whiskers	,	punched	his	ribs	,	and	screamed	,	“	Here's	where	you
”	她	抓住	他的	胡须	,	拳击	他的	肋骨	,	和	尖叫	,	“	这里是	在哪里	你

[daɪ] !

die	!
死	!

她抓住他的胡须，捶打他的肋骨，尖叫道：“你死在这里！”

” [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [swiːt] ['keɪti] [kraɪ] : — ['kɔːrəs]

”	And	as	he	jumped	the	window	,	he	could	hear	sweet	Katie	cry	:	—	Chorus
”	和	作为	他	跳了起来	这	窗户	,	他	可以	听到	甜的	凯蒂	哭	:	—	合唱

.

:
.

“当他跳出窗外时，他能听到甜美的凯蒂的哭声：——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1895	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1895 年，弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .

Entered	at	Stationers	'	Hall	,	London	,	England	.
进入	在	文具店	-	大厅	,	伦敦	,	英格兰	.

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[kɪs] [maɪ][dɪə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] , [dʒæk] .

KISS	MY	DEAR	OLD	MOTHER	,	JACK	.
吻	我的	亲爱的	老的	母亲	,	杰克	.

杰克，吻别我亲爱的老母亲。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [bruːs] [ænd; ənd] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	George	Bruce	and	Felix	McGlennon	.
经过	乔治	布鲁斯	和	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：乔治·布鲁斯和菲利克斯·麦格伦农。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dɪə(r)] [kə'lʌmbiə] ,

Far	away	from	dear	Columbia	,
远的	离开	从	亲爱的	哥伦比亚	,

远离亲爱的哥伦比亚，

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [ə'krɒs] [ðə; ði][fəʊm] ,

In	a	land	across	the	foam	,
在	一个	土地	穿过	这	泡沫	,

在泡沫彼岸的土地上，

[laɪz] [ə; eɪ] ['mʌðərz] ['dɑːlɪŋ] ['daɪɪŋ] ,

Lies	a	mother's	darling	dying	,
谎言	一个	母亲的	亲爱的	垂死	,

一位母亲的挚爱正在死去，

[fɑː(r)][frɒm; frəm]['kɪndrəd] , [frendz] [ænd; ənd][həʊm] ;

Far	from	kindred	,	friends	and	home	;
远的	从	亲属	,	朋友们	和	家	;

远离亲人、朋友和家乡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [niːl] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

And	his	comrade	kneels	beside	him	,
和	他的	同志	跪着	旁	他	,

他的战友跪在他身边，

[wɪð] [ðə; ði][teə(r); tɪə] - [drɒps][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

With	the	tear	-	drops	in	his	eye	,
和	这	撕	-	滴	在	他的	眼睛	,

他眼中噙着泪水，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] ['mesɪdʒ]

Listening	to	the	poor	lad's	message
聆听	到	这	贫穷的	小伙子的	信息

听着这个可怜孩子的话

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ðə; ði][lɑːst] [gʊd] - [baɪ] .
As he says the last good - bye .
作为 他 说道 这 最后的 好的 - 再见 .

当他道别时。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[kɪs] [maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] , [dʒæk] ,
Kiss my dear old mother , Jack ,
吻 我的 亲爱的 老的 母亲 , 杰克 ,

杰克，亲吻我亲爱的老母亲。

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
And say it came from me ,
和 说 它 来了 从 我 ,

就说是我写的，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
The boy who ran away from home ,
这 男生 WHO 跑 离开 从 家 ,

那个离家出走的男孩

[ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ;
And went across the sea ;
和 去 穿过 这 海 ;

然后渡海而去；

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dʒæk] ,
Ask her to forgive me , Jack ,
问 她 到 原谅 我 , 杰克 ,

杰克，请你向她求情。

[hɜː(r); hə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['ɜːrɪŋ] [læd] ,
Her wild and erring lad ,
她 荒野 和 犯错 小伙子 ,

她那桀骜不驯、误入歧途的儿子，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][daɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒn][maɪ][lɪps] ,
And say that I died with a prayer on my lips ,
和 说 那 我 死亡 和 一个 祷告 在 我的 嘴唇 ,

并告诉别人，我临终前口中念着祷文。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dæd] .
For her and dad .
为了 她 和 爸爸 .

献给她和爸爸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɑː] ! [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] ,
Ah ! the day I well remember ,
啊 ! 这 天 我 出色地 记住 ,

啊！我至今仍清晰记得的那一天，

[ðæt] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ,
That I ran away to sea ,
那 我 跑 离开 到 海 ,

我逃往大海，

[dæd][ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['hɒtli] ['kwɒrəld] ,

Dad	and	I	had	hotly	quarrelled	,
爸爸	和	我	有	热	争吵	,

我和爸爸激烈地吵了一架。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] ,

And	in	passion	he	struck	me	,
和	在	热情	他	击	我	,

他怒火中烧，打了我。

[ai] [strʌk] [hɪm] [bæk] , [əʊ] !

I	struck	him	back	,	oh	!
我	击	他	后退	,	哦	!

我反击了他，哦!

['hev(ə)n] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

Heaven	,	forgive	me	!
天堂	,	原谅	我	!

老天啊，请原谅我!

[tuː; tə][ðə; ði] [dɒks] [ai] [meɪd] [maɪ] [wei] ,

To	the	docks	I	made	my	way	,
到	这	码头	我	制成	我的	方式	,

我前往码头，

[stəʊd] [maɪ'self][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['ves(ə)l]

Stowed	myself	on	board	a	vessel
已存放	我	在	木板	一个	血管

我偷偷溜上了一艘船。

[ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][seɪl] [ðæt] [deɪ] . — ['kɔːrəs] .

That	was	due	to	sail	that	day	.	—	Chorus	.
那	曾是	到期的	到	帆	那	天	.	—	合唱	.

那艘船原定于当天启航。——合唱

[beə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,

Bear	the	message	to	my	mother	,
熊	这	信息	到	我的	母亲	,

请把这个消息转告我母亲。

[haʊ] [ai][daɪd][ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] [seɪv] ,

How	I	died	a	life	to	save	,
如何	我	死亡	一个	生活	到	节省	,

我如何为了救人而牺牲

[haʊ] [ai] [snætʃt] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ɪnfənt]

How	I	snatched	a	helpless	infant
如何	我	抢夺	一个	无助	婴儿

我是如何掳走一个无助婴儿的

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kruːəl]['faɪəri] [greɪv] ;

From	a	cruel	fiery	grave	;
从	一个	残忍的	火热	严重	;

从残酷的烈火坟墓中;

[æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ['fɪəsli] ['bɜːnɪŋ] ,

An	humble	cottage	fiercely	burning	,
一个	谦逊的	小屋	激烈地	燃烧	,

一间简陋的小屋燃起熊熊大火，

[ə; eɪ]['fræntɪk]['mʌðə(r)] ['ʃriːkɪŋ] [waɪld] ,

A	frantic	mother	shrieking	wild	,
一个	疯狂的	母亲	尖叫	荒野	,

一位惊慌失措的母亲发出疯狂的尖叫，

- [mʌŋst] [ðə; ði] [fleɪmz] [ai] [dæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,
' **Mongst the flames I dashed like lightning ,**
- 其中 这 火焰 我 虚线 喜欢 闪电 ,

“我像闪电一样冲进火焰之中。”

[geɪv] [maɪ][laɪf][bʌt; bət] [seɪvd] [ðə; ði][tʃaɪld] . — ['kɔːrəs] .
Gave my life but saved the child . — Chorus .
给予 我的 生活 但 已保存 这 孩子 . — 合唱 .

我献出了自己的生命，却救了孩子。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1892 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

['ədres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[ə; eɪ] ['mʌðərz] ['welkəm] .
A MOTHER'S WELCOME .
一个 母亲的 欢迎 .

母亲般的欢迎。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
Written and composed by Felix McGlennon .
书面 和 由 经过 菲利克斯 麦格伦农 .

由菲利克斯·麦克格伦农作词作曲。

[ə; eɪ] ['weɪwəd] [bɔɪ] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][həʊm] ,
A wayward boy got tired of home ,
一个 任性的 男生 得到 疲劳的 的 家 ,

一个叛逆的男孩厌倦了家，

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] ,
And said , “ I'll go to sea ,
和 说 , “ 患病的 去 到 海 ,

他说：“我要出海，

[aɪl] ['træv(ə)l][ɔːl][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] ['or] ,
I'll travel all the wide world o'er ,
患病的 旅行 全部 这 宽的 世界 超过 ,

我将游遍世界各地，

[frɒm; frəm][həʊm] [rɪ'strents] [biː; bi] [friː] .
From home restraints be free .
从 家 约束 是 自由的 .

从家中解放出来，摆脱束缚。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " [doʊnt] [li:v] [ˌem 'i:] , [dʒæk] ,
" **His** **mother** **said** **,** " **Don't** **leave** **me** **,** **Jack** **,**
" 他的 母亲 说 , " 不 离开 我 , 杰克 ,

他的母亲说："杰克，别离开我。"

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['əʊnli][dʒɔɪ] .
You **are** **my** **only** **joy** **.**
你 是 我的 仅有的 喜悦 .

你是我唯一的快乐。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] , [id] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,
" **But** **all** **in** **vain** **,** **he'd** **have** **his** **way** **,**
" 但 全部 在 徒劳 , 他会 有 他的 方式 ,

"但这一切都是徒劳，他终究会如愿以偿。"

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
So **she** **said** **to** **the** **boy** **:**
所以 她 说 到 这 男生 :

于是她对男孩说：

['kɔ:rəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

" [gʊd] - [baɪ] , ['dɑ:lɪŋ] , [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] ,
" **Good** **-** **bye** **,** **darling** **,** **good** **-** **bye** **,** **dear** **,**
" 好的 - 再见 , 亲爱的 , 好的 - 再见 , 亲爱的 ,

"再见，亲爱的，再见，宝贝，

[doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [ðæts] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] ,
Don't **forget** **the** **loving** **heart** **that's** **waiting** **for** **you** **here** **,**
不 忘记 这 爱 心 那就是 等待 为了 你 这里 ,

别忘了这里有一颗充满爱的心在等着你。

[wen] [jʊr; jər][sæd][ænd; ənd] ['wɪəri] [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][rəʊm] ,
When **you're** **sad** **and** **weary** **and** **no** **more** **you** **wish** **to** **roam** **,**
什么时候 你是 伤心 和 厌倦 和 不 更多的 你 希望 到 漫游 ,

当你感到悲伤疲惫，不再想四处游荡时，

[jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [stɪl] [wɪl] ['welkəm] [ju:; jʊ] , [æt; ət] - [həʊm] , [swi:t] [həʊm] ! -
Your **mother** **still** **will** **welcome** **you** **,** **at** **'** **Home** **,** **sweet** **home** **!** **'**
你的 母亲 仍然 将要 欢迎 你 , 在 - 家 , 甜的 家 ! -

你的母亲依然会在"家，甜蜜的家！"欢迎你。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **20** **]**
" [页 -]

"[第 20 页]

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [bɔɪ] [went] [ɒf] [tu:; tə] [si:] ,
The **foolish** **boy** **went** **off** **to** **sea** **,**
这 愚蠢 男生 去 离开 到 海 ,

那个愚蠢的男孩出海了，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tɪəz] ,
Despite **his** **mother's** **tears** **,**
尽管 他的 母亲的 眼泪 ,

尽管他母亲泪流满面，

[nəʊ]['letə(r)] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [læd]
No **letter** **reached** **her** **from** **the** **lad**
不 信 达到 她 从 这 小伙子

她没有收到那个男孩的来信。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['wɪəri] [j'iəz] .
For many weary years .
为了 许多 厌倦 年 .

多年来，我一直很疲惫。

[hiː; hi][led][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['rekləs] [laɪf] ,
He led a wild and reckless life ,
他 引领 一个 荒野 和 鲁莽 生活 ,

他过着放荡不羁的生活，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp]
But sometimes in his sleep
但 有时 在 他的 睡觉

但有时在他睡梦中

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [swiːt] [feɪs] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ,
His mother's sweet face he would see ,
他的 母亲的 甜的 脸 他 会 看 ,

他会看到母亲慈祥的脸庞，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sædli] [wiːp] . — ['kɔːrəs] .
And she would sadly weep . — Chorus .
和 她 会 令人遗憾的是 哭泣 . — 合唱 .

她会悲伤地哭泣。——合唱

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] ['weɪtɪd] ,
The poor old mother waited ,
这 贫穷的 老的 母亲 等待 ,

可怜的老母亲一直在等待。

[ænd; ənd] [ʃɪd] ['sædli] [smaɪl][ænd; ənd][seɪ] :
And she'd sadly smile and say :
和 棚 令人遗憾的是 微笑 和 说 :

她会带着一丝悲伤的微笑说：

“ [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] ['taɪə(r)][ɒv; əv] ['ræmblɪŋ]
“ My boy will tire of rambling
“ 我的 男生 将要 胎 的 漫无边际

我的孩子会厌倦絮絮叨叨

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] .
And come back to me some day .
和 来 后退 到 我 一些 天 .

总有一天你会回到我身边。

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪm] [meɪ] ['kruːəl][biː; bi] ,
The world to him may cruel be ,
这 世界 到 他 可能 残忍的 是 ,

对他来说，这个世界或许残酷无情。

[ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['wɪəri] [dʌv]
The soiled and weary dove
这 脏的 和 厌倦 鸽子

脏兮兮、疲惫不堪的鸽子

[wɪl] [flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənt][nest]
Will fly back to the parent nest
将要 飞 后退 到 这 父母 巢

会飞回父母的巢穴

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] . ” — ['kɔːrəs] .
To find a mother's love . ” — Chorus .
到 寻找 一个 母亲的 爱 . ” — 合唱 .

去寻找母爱。”——合唱。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv] ['ræmblɪŋ] ,

At	last	he	tired	of	rambling	,
在	最后的	他	疲劳的	的	漫无边际	,

他终于厌倦了絮絮叨叨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd][rest] ,

And	he	longed	for	peace	and	rest	,
和	他	渴望	为了	和平	和	休息	,

他渴望和平与安宁，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [lʌv] [hiː; hi] [jəːnd] ,

And	for	his	mother's	love	he	yearned	,
和	为了	他的	母亲的	爱	他	渴望	,

他渴望得到母亲的爱。

[hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] [ænd; ənd][best] .

His	dearest	friend	and	best	.
他的	亲爱的	朋友	和	最好的	.

他最亲密的朋友，也是他最好的朋友。

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [nɪ'glektɪd] ,

But	like	a	flower	neglected	,
但	喜欢	一个	花	被忽视的	,

但就像一朵被忽视的花，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pain] [ə'weɪ][ænd; ənd][daɪd] .

She	had	pined	away	and	died	.
她	有	松开	离开	和	死亡	.

她因病去世了。

[ɒn] [ɜːθ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['kʌmfət] [ɪz] ,

On	earth	his	only	comfort	is	,
在	地球	他的	仅有的	舒适	是	,

他在世上唯一的慰藉是：

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kraɪd] : — ['kɔːrəs] .

The	last	words	that	she	cried	:	—	Chorus	.
这	最后的	字	那	她	哭	:	—	合唱	.

她最后喊出的话语是：——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1892	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	10
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [driːmz] .
THE LAND OF DREAMS .
这 土地 的 梦境 .

梦想之地。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
Written and composed by Felix McGlennon .
书面 和 由 经过 菲利克斯 麦格伦农 .

由菲利克斯·麦克格伦农作词作曲。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [breɪv] [beɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] “ [gʊd] - [baɪ] ,
A soldier brave bade his wife “ good - by ,
一个 士兵 勇敢的 巴德 他的 妻子 “ 好的 - 经过 ,

一位勇敢的士兵向他的妻子道别，

” [tuː; tə]['bæt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,
” To battle he had to go ,
” 到 战斗 他 有 到 去 ,

他必须去战斗，

['breɪvli] [hiː; hi] [fɔːt] , ['breɪvli] [hiː; hi] [fel] ,
Bravely he fought , bravely he fell ,
勇敢地 他 战斗 , 勇敢地 他 跌倒 ,

他英勇战斗，也英勇倒下。

[fel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊ] .
Fell with his face to the foe .
费尔 和 他的 脸 到 这 敌人 .

他面朝敌人倒下了。

['sædli] [ʃiː; ʃi][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [wʌn] ,
Sadly she mourns for her darling one ,
令人遗憾的是 她 哀悼 为了 她 亲爱的 一 ,

她悲痛地悼念着她心爱的人。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [kriːp] ,
As the shadows around her creep ,
作为 这 阴影 大约 她 潜行者 ,

随着她周围的阴影逐渐逼近，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɛə] [siː] [ə'gen] ,
Thinking of him she will ne'er see again ,
思维 的 他 她 将要 从未 看 再次 ,

想起他，她再也见不到他了。

[ʃiːz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn]['slʌmbə(r)] [diːp] .
She's sinking in slumber deep .
她是 下沉 在 睡眠 深的 .

她沉入了梦乡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[bʌt; bət] [laɪt] [ʃaɪnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
But light shines out of the darkness ,
但 光 闪耀 出去 的 这 黑暗 ,

但黑暗中也会闪耀光芒。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [feɪs] [ɪz][ðeə(r)] ,
A loving face is there ,
一个 爱 脸 是 那里 ,

那里有一张慈爱的脸庞，

[ʃi:; ʃi] [h'iəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['wɪspərz] ,
She hears a voice that whispers ,
她 听到 一个 嗓音 那 低语 ,

她听到一个低语的声音：

['bænɪʃɪŋ] ['glu:mi] [keə(r)] ;
Banishing gloomy care ;
驱逐 阴沉 关心 ;

驱散忧虑；

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [lɪps][ɑ:(r); ə(r)] [prest] [tu:; tə] [hɜ:z]
And loving lips are pressed to hers
和 爱 嘴唇 是 按下 到 她的

深情的双唇贴上了她的

- [tɪl] [ɜ:θ] [laɪk]['pærədaɪs] [si:m] ,
' Till earth like Paradise seems ,
- 直到 地球 喜欢 天堂 似乎 ,

直到人间宛如天堂，

[ʃi:; ʃi] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʌns] [ə'gen]
She sees her husband once again
她 看到 她 丈夫 一次 再次

她再次见到了她的丈夫。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [dri:mz] .
In the land of dreams .
在 这 土地 的 梦境 .

在梦想之地。

[ə; eɪ] ['weɪwəd] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][sɪts] ,
A wayward boy by the camp - fire sits ,
一个 任性的 男生 经过 这 营 - 火 坐着 ,

一个叛逆的男孩坐在篝火旁，

[ə; eɪ]['letə(r)][hi:; hi] [ri:dz] [frɒm; frəm][həʊm] ,
A letter he reads from home ,
一个 信 他 阅读 从 家 ,

他读了一封来自家里的信，

“ [kʌm] [bæk] [æs'θɔ:] , ['mʌðərz] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
“ Come back asthore , mother's no more ,
“ 来 后退 阿斯托尔 , 母亲的 不 更多的 ,

“回来吧，阿斯托尔，母亲已经不在了。”

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][rəʊm] ;
Come back and no longer roam ;
来 后退 和 不 更长 漫游 ;

回来吧，不要再四处游荡了；

[ɑ:] ! [haʊ] [ʃi:; ʃi] [dru:p] [wen] [ju:; jʊ][left][hɪə(r)] , [dɪə(r)] ,
Ah ! how she drooped when you left here , dear ,
啊 ! 如何 她 下垂 什么时候 你 左边 这里 , 亲爱的 ,

啊！亲爱的，你离开后她多么沮丧啊！

[eɪ] , [ʃi:; ʃi] [dru:p] - [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] [brəʊk] ,
Ay , she drooped ' till her poor heart broke ,
哎 , 她 下垂 - 直到 她 贫穷的 心 打破 ,

唉，她垂头丧气，直到她可怜的心都碎了。

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Watching	and	waiting	for	you	to	return	,
观看	和	等待	为了	你	到	返回	,

一直守候着你回来，

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

Your	name	was	the	last	she	spoke	.
你的	姓名	曾是	这	最后的	她	辐	.

她最后说出的名字是你的名字。

〞 [rɪ'freɪn] .

〞	Refrain	.
〞	避免	.

〝避免。

[hiː; hi] [sɪŋks] [ɪn] [tɪəz] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] ,

He	sinks	in	tears	by	the	camp	-	fire	,
他	水槽	在	眼泪	经过	这	营	-	火	,

他瘫坐在篝火旁，泪流满面。

[ænd; ənd] [briːð] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [preə(r)] ,

And	breathes	to	Heaven	a	prayer	,
和	呼吸	到	天堂	一个	祷告	,

然后向苍天默默祈祷。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - ['brəʊkən] ,

He	thinks	of	her	heart	-	broken	,
他	思考	的	她	心	-	破碎的	,

他想到她心碎的样子，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [heə(r)] ;

He	thinks	of	her	silvery	hair	;
他	思考	的	她	银色	头发	;

他想起了她银色的头发；

[hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] , “ [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ,

He	hears	a	voice	,	“	I	forgive	you	,	dear	,
他	听到	一个	嗓音	,	“	我	原谅	你	,	亲爱的	,

他听到一个声音说：〝我原谅你，亲爱的。〞

〞 [ðen] [ɜːθ] [laɪk]['pærədaɪs] [siːm] ,

〞	Then	earth	like	Paradise	seems	,
〞	然后	地球	喜欢	天堂	似乎	,

〝那时，地球就像天堂一样，

[hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʌns] [ə'gen]

He	sees	his	mother	once	again
他	看到	他的	母亲	一次	再次

他再次见到了他的母亲。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] .

In	the	land	of	dreams	.
在	这	土地	的	梦境	.

在梦想之地。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] [sɪts][baɪ][æn; ən] ['empti] [kɒt] ,

A	mother	sits	by	an	empty	cot	,
一个	母亲	坐着	经过	一个	空的	婴儿床	,

一位母亲坐在空荡荡的婴儿床旁，

[ænd; ənd] [wiːp] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [greɪ] ,

And	weeps	in	the	twilight	grey	,
和	哭泣	在	这	暮	灰色的	,

在暮色灰蒙蒙中哭泣，

[sæd][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [dɪm][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Sad **is** **her** **heart** **,** **dim** **are** **her** **eyes** **,**
伤心 是 她 心 , 暗淡 是 她 眼睛 ,

她内心悲伤，双眼黯淡无光。

['beɪbi][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ;
Baby **has** **passed** **away** **;**
婴儿 有 通过了 离开 ;

婴儿夭折了;

“ [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ” [ɑː] !
“ **God's** **will** **be** **done** **,** **”** **ah** **!**
“ 神的 将要 是 完毕 , ” 啊 !

“愿上帝的旨意成就！”啊!

[ðə; ði] ['sɒləm] [wɜːdz] ,
the **solemn** **words** **,**
这 庄严 字 ,

庄严的话语,

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['wuːndɪd] [hɑːt] [brɪŋz] [dʒɔɪ] ,
To **her** **poor** **wounded** **heart** **brings** **joy** **,**
到 她 贫穷的 受伤 心 带来 喜悦 ,

喜悦降临到她那颗受伤的心灵,

['driːmɪŋ] [ɪz][ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [jɒnd] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Dreaming **is** **she** **of** **the** **world** **'** **yond** **the** **stars** **,**
做梦 是 她 的 这 世界 - 彼岸 这 明星 ,

她梦想着星辰之外的世界,

[wen] [ʃɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] .
When **she'll** **meet** **her** **baby** **boy** **.**
什么时候 壳 见面 她 婴儿 男生 .

她什么时候才能见到她的宝贝儿子。

[rɪ'freɪn] .
Refrain **.**
避免 .

避免。

[ænd; ənd] [tuː] [sɒft] [ɑːmz] [kriːp] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And **two** **soft** **arms** **creep** **around** **her** **,**
和 二 柔软的 武器 潜行者 大约 她 ,

两只柔软的手臂悄悄地环住了她,

[æn; ən]['eɪndʒl] [feɪs] [ɪz][ðeə(r)] ,
An **angel** **face** **is** **there** **,**
一个 天使 脸 是 那里 ,

那里有一张天使般的脸庞,

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
The **light** **of** **Heaven** **is** **shining** **,**
这 光 的 天堂 是 灼灼 ,

天光照耀着,

[ɒn][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ;
On **a** **halo** **of** **golden** **hair** **;**
在 一个 光环 的 金的 头发 ;

在一圈金色头发的光环下;

[ænd; ənd]['eɪndʒl][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [prest] [tuː; tə] [hɜːz] ,
And **angel** **lips** **are** **pressed** **to** **hers** **,**
和 天使 嘴唇 是 按下 到 她的 ,

天使般的嘴唇贴上了她的嘴唇,

- [tɪl] [ɜːθ] [laɪk]['pærədaɪs] [siːm] ,
' Till earth like Paradise seems ,
- 直到 地球 喜欢 天堂 似乎 ,

直到人间宛如天堂，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][wʌns] [ə'gen]
She sees her baby once again
她 看到 她 婴儿 一次 再次

她再次见到了她的孩子。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] .
In the land of dreams .
在 这 土地 的 梦境 .

在梦想之地。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1893 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləənd] .
Entered at Stationers ' Hall , London , England .
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ,
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York ,
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 ,
['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约北摩尔街 34 号和 36 号，可免费索取产品目录。

[ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] .
THE SAME SWEET BELLS ARE RINGING .
这 相同的 甜的 铃铛 是 铃声 .

依旧是那悦耳的铃声。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ]['ɑːθə(r)] [sin'klɛə] .
Words and Music by Arthur Sinclair .
字 和 音乐 经过 亚瑟 辛克莱 .

词曲：亚瑟·辛克莱。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ] [mɛmri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌntri] [həʊm] ,
There's a picture in my mem'ry of a happy country home ,
有 一个 图片 在 我的 记忆 的 一个 快乐的 国家 家 ,

我的记忆里有一幅幸福的乡村住宅的画面，

[weə(r)] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [dwelt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ;
Where **a** **mother** **and** **her** **children** **dwelt** **for** **years** **;**
在哪里 一个 母亲 和 她 孩子们 居住 为了 年 ;

一位母亲和她的孩子们居住多年的地方;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ] [mɛmri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [stɜ:n] [ænd; ənd][əʊld] ,
There's **a** **picture** **in** **my** **mem'ry** **of** **a** **father** **,** **stern** **and** **old** **,**
有 一个 图片 在 我的 记忆 的 一个 父亲 , 船尾 和 老的 ,

我的记忆中有一张父亲的照片，他神情严肃，年纪也大了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [hu:] [wʌns][fled] [ðæt] [həʊm][ɪn] [tɪəz] !
And **a** **daughter** **who** **once** **fled** **that** **home** **in** **tears** **!**
和 一个 女儿 WHO 一次 逃亡 那 家 在 眼泪 !

还有一位曾哭着逃离那个家的女儿!

[ɒn][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [belz] ['swi:tli] [ræŋ] ,
On **a** **Sabbath** **morning** **early** **,** **as** **the** **church** **bells** **sweetly** **rang** **,**
在 一个 安息日 早晨 早期的 , 作为 这 教会 铃铛 甜蜜地 响铃 ,

在一个安息日的清晨，教堂的钟声悠扬响起，

[frɒm; frəm][ðə; ði][nest][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['bɜ:dlɪŋ] [sæŋ] ,
From **the** **nest** **of** **joy** **and** **comfort** **where** **the** **happy** **birdlings** **sang** **,**
从 这 巢 的 喜悦 和 舒适 在哪里 这 快乐的 雏鸟 唱 ,

在充满欢乐和舒适的鸟巢里，快乐的小鸟们歌唱着，

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] ,
I **can** **see** **the** **scene** **before** **me** **as** **a** **mother** **begged** **and** **prayed** **,**
我 能 看 这 场景 前 我 作为 一个 母亲 乞求 和 祈祷 ,

我仿佛看到了眼前这幅景象：一位母亲苦苦哀求，虔诚祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [hu:] [hæd; həd] [streɪd] .
And **the** **picture** **of** **the** **daughter** **who** **had** **strayed** **.**
和 这 图片 的 这 女儿 WHO 有 迷路了 .

还有那张出轨女儿的照片。

['kɔ:rəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [belz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
The **same** **sweet** **bells** **are** **ringing** **,**
这 相同的 甜的 铃铛 是 铃声 ,

同样的甜美铃声响起，

[ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
The **same** **sweet** **birds** **are** **singing** **,**
这 相同的 甜的 鸟类 是 歌唱 ,

还是那些甜美的鸟儿在歌唱，

[ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [vaɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ] ,
The **same** **sweet** **vines** **are** **clinging** **,**
这 相同的 甜的 藤蔓 是 依恋 ,

同样的甜藤蔓依然缠绕着，

[tu:; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] !
To **the** **home** **of** **her** **youth** **in** **the** **lane** **!**
到 这 家 的 她 青年 在 这 车道 !

回到她年轻时居住的小巷!

[ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [lɪps][ɑ:(r); ə(r)] ['saɪɪŋ] ,
The **same** **sweet** **lips** **are** **sighing** **,**
这 相同的 甜的 嘴唇 是 叹息 ,

那双甜美的嘴唇又在叹息，

[ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
The same sweet eyes are crying ,
这 相同的 甜的 眼睛 是 哭泣 ,

那双甜美的眼睛在哭泣，

[ðə; ði] [seɪm] [sæd] [hɑːt] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,
The same sad heart is dying ,
这 相同的 伤心 心 是 垂死 ,

那颗悲伤的心正在死去，

[bʌt; bət] [ʃɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] !
But she'll never return again !
但 壳 绝不 返回 再次 !

但她再也不会回来了！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪltləs] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] , [səʊ][ðə; ði]['stɔːri] [gəʊz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
She was guiltless as an angel , so the story goes , they say ,
她 曾是 无罪 作为 一个 天使 , 所以 这 故事 去 , 他们 说 ,

据说，她纯洁无辜，宛如天使。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)]['lɪt(ə)l] [hiːd] ;
But the passion of a father little heeds ;
但 这 热情 的 一个 父亲 小的 注意 ;

但父亲的热情却很少被重视；

[səʊ] , [wɪð] ['bɪtə(r)] [heɪt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] [muːd] , [wʌn] [deɪ] ,
So , with bitter hate and anger in a frenzied mood , one day ,
所以 , 和 苦的 恨 和 愤怒 在 一个 丧心病狂 情绪 , 一 天 ,

于是，怀着刻骨的仇恨和愤怒，在疯狂的情绪中，有一天，

[hiː; hi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] [teɪst] [laɪfs] ['bɪtə(r)] [wiːdz] !
He drove her forth to taste life's bitter weeds !
他 驾驶 她 前进 到 品尝 生活的 苦的 杂草 !

他驱使她去品尝人生的苦涩！

- [twɒz] [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pliːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [best] ,
' Twas in vain the mother pleaded , for the one whom she loved best ,
- 那是 在 徒劳 这 母亲 恳求 , 为了 这 一 谁 她 喜爱 最好的 ,

母亲苦苦哀求，却无济于事，因为她最爱的人.....

[ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] ['rɪŋɪŋ] , " [əʊ] , [kʌm] ['dɔːtə(r)] , [ɒn][ˌem 'iː] [rest] !
And in vain her voice came ringing , " Oh , come daughter , on me rest !
和 在 徒劳 她 嗓音 来了 铃声 , " 哦 , 来 女儿 , 在 我 休息 !

她徒劳地喊道："哦，女儿，来吧，在我身上休息吧！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

"[第 23 页]

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['sɒftli] ['əʊpənd][ænd; ənd][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][keɪdʒd][bɜːd] ,
Then the door was softly opened and just like a caged bird ,
然后 这 门 曾是 轻轻 打开 和 只是 喜欢 一个 笼中 鸟 ,

然后门轻轻地打开了，就像一只笼中鸟，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hæd; həd] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wɜːd] . — ['kɔːrəs] .
The child she loved had gone without one word . — Chorus .
这 孩子 她 喜爱 有 已消失 没有 一 单词 . — 合唱 .

她心爱的孩子一声不响地走了。——合唱

[bʌt; bət] [hɑːk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] — - [tɪz][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [naɪt] ;

to	the	bitter	wailing	of	the	storm	—	'	tis	a	dreadful	night	;
到	这	苦的	哀嚎	的	这	风暴	—	-	的	一个	可怕	夜晚	;

伴着暴风雨凄厉的哀鸣——这是一个可怕的夜晚;

[æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] [ðeə(r)] [dɑːts] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] !

As	over	the	deck	of	the	ferry	there	darts	a	flash	of	light	!
作为	超过	这	甲板	的	这	渡船	那里	飞镖	一个	闪光	的	光	!

渡轮甲板上突然闪过一道强光!

[ænd; ənd][ləʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

- [mɪdst][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt] [ðæt] [fɔːls][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːləs] [dəʊm] ,

'	midst	the	raging	torrent	that	falls	from	the	starless	dome	,
-	中间	这	愤怒	激流	那	瀑布	从	这	无星	穹顶	,

在从无星穹顶倾泻而下的汹涌洪流中,

[ə; eɪ] [fɔːm] [liːps] [aʊt][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][sɪŋks][ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [fəʊm] !

A	form	leaps	out	in	anguish	and	sinks	in	the	troubled	foam	!
一个	形式	跳跃	出去	在	痛苦	和	水槽	在	这	麻烦	泡沫	!

一个身影痛苦地跃出水面,沉入波涛汹涌的泡沫之中!

[ɔːl][ðə; ði][pɑːst][ɪz] [naʊ] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [wen] [dɔːn] [ʃaɪnz] ['or] [ðə; ði] [diːp] ,

All	the	past	is	now	forgotten	,	and	when	dawn	shines	o'er	the	deep	,
全部	这	过去的	是	现在	被遗忘的	,	和	什么时候	黎明	闪耀	超过	这	深的	,

过去的一切都已被遗忘,当黎明的光芒照耀深海,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][səʊl][æt; ət][rest][fər'evə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] [ə'sliːp] . — ['kɔːrəs] .

There's	a	soul	at	rest	forever	,	there's	a	broken	heart	asleep	.	—	Chorus	.
有	一个	灵魂	在	休息	永远	,	有	一个	破碎的	心	睡着了	.	—	合唱	.

有一个灵魂永远安息,一颗破碎的心沉睡着。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1893	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有,1893 年,弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	25
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以25美分的价格邮寄给您。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[hiː; hi]['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪəsaɪd] .

HE	NEVER	CARES	TO	WANDER	FROM	HIS	OWN	FIRESIDE	.
他	绝不	关心	到	漫步	从	他的	自己的	炉边	.

他从不愿离开自己的炉火旁。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
By Felix McGlennon .
经过 菲利克斯 麦格伦农 .

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ə'reɪndʒd] [baɪ] [mən'rəʊ] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Arranged by Monroe H . Rosenfeld .
安排 经过 门罗 H . 罗森菲尔德 .

由门罗·H·罗森菲尔德编曲。

['veəriəs] [men] [hæv; həv] ['veəriəs] [n'eɪtʃəz] ,
Various men have various natures ,
各种各样的 男人 有 各种各样的 自然 ,

不同男人的性格各不相同。

[sʌm; səm] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [weɪv] ,
Some prefer to cross the wave ,
一些 更喜欢 到 叉 这 海浪 ,

有些人喜欢横渡波浪，

['or] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,
O'er the world they like to travel ,
超过 这 世界 他们 喜欢 到 旅行 ,

他们喜欢周游世界，

[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [siːnz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kreɪv] ,
For fresh scenes they seem to crave ,
为了 新鲜的 场景 他们 似乎 到 渴望 ,

他们似乎渴望看到新鲜的景象，

[tuː; tə] [ðeə(r)] [bɜːθ] - [pleɪs] [sʌm; səm] [klɪŋ] ['fɒndli] ,
To their birth - place some cling fondly ,
到 他们的 出生 - 地方 一些 黏着 深情地 ,

有些人对自己的出生地怀有深厚的感情。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wʌn] [spɒt] ,
And their hearts are in one spot ,
和 他们的 心 是 在 一 点 ,

他们的心都属于同一个地方。

[siː] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [həʊm] [ɪz] ['iːdn] ,
See the man whose home is Eden ,
看 这 男人 谁 家 是 伊甸园 ,

看看那位以伊甸园为家的人，

['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [kɒt] !
Happy in his humble cot !
快乐的 在 他的 谦逊的 婴儿床 !

他很开心能睡在简陋的小床上！

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪəsaɪd] !
He never cares to wander from his own fireside !
他 绝不 关心 到 漫步 从 他的 自己的 炉边 !

他从不愿离开自己的炉火旁！

[hiː; hi] ['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə] ['ræmb(ə)l] [ɔː(r)] [tuː; tə] [rəʊm] ;
He never cares to ramble or to roam ;
他 绝不 关心 到 漫谈 或者 到 漫游 ;

他从不热衷于闲逛或漫游；

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] [hi:z][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,

With	his	children	on	his	knee	he's	as	happy	as	can	be	,
和	他的	孩子们	在	他的	膝盖	他是	作为	快乐的	作为	能	是	,

孩子们坐在他的膝上，他幸福极了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] , [swi:t] [həʊm] !

For	there's	no	place	like	home	,	sweet	home	!
为了	有	不	地方	喜欢	家	,	甜的	家	!

没有什么地方比得上家，甜蜜的家!

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [dʒɔɪ][ɪz] ['bi:mɪŋ] ,

How	his	face	with	joy	is	beaming	,
如何	他的	脸	和	喜悦	是	光芒四射	,

他脸上洋溢着喜悦的笑容，

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:ldli] [tɔɪl][ɪz] ['or] ,

When	the	worldly	toil	is	o'er	,
什么时候	这	世俗	辛劳	是	超过	,

当世俗的辛劳结束之时，

[æz; əz] [wɪð] ['i:gə(r)] [step] [hi:; hi] ['heɪsnz]

As	with	eager	step	he	hastens
作为	和	渴望的	步	他	加快

他迈着急促的步伐加快了脚步

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] .

To	his	humble	cottage	door	.
到	他的	谦逊的	小屋	门	.

来到他简陋小屋的门口。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [rʌn] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,

Little	children	run	to	meet	him	,
小的	孩子们	跑步	到	见面	他	,

小孩子们跑过去迎接他，

['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒnd] [kə'res] ,

Pleading	for	a	fond	caress	,
恳求	为了	一个	喜爱	抚摸	,

恳求温柔的抚摸，

[ðeə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz]

There	amongst	his	well	-	beloved	ones
那里	在	他的	出色地	-	心爱	一个

在他挚爱的亲人中间

[hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] [tru:] ['hæpinəs] ! — ['kɔ:rəs] .

He	can	find	true	happiness	!	—	Chorus	.
他	能	寻找	真的	幸福	!	—	合唱	.

他可以找到真正的幸福！——合唱。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][waɪf][tu:; tə] ['fɒndli] [gri:t] [hɪm] ,

There's	a	wife	to	fondly	greet	him	,
有	一个	妻子	到	深情地	迎接	他	,

还有一位妻子会亲切地迎接他。

[wɪð] [ðə; ði] ['lʌvˌlaɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

With	the	lovelight	in	her	eyes	,
和	这	爱之光	在	她	眼睛	,

她眼中闪烁着爱的光芒，

['ðɛəˌɹə(ɹ)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [raʊnd] [ðeə(r)] ['dædi] ,

There're	the	children	'	round	their	daddy	,
有	这	孩子们	-	圆形的	他们的	爸爸	,

孩子们围在爸爸身边，

[həʊm] [tuː; tə][hɪm][ɪz]['pærədaɪs] !

Home	to	him	is	Paradise	!
家	到	他	是	天堂	!

对他来说，家就是天堂！

['beɪbiz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [hɪm] ['klɪŋɪŋ] ,

Baby's	arms	are	round	him	clinging	,
婴儿的	武器	是	圆形的	他	依恋	,

婴儿的双臂紧紧地环抱着他，

['beɪbiz] [lɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)] [prest] ,

Baby's	lips	to	his	are	pressed	,
婴儿的	嘴唇	到	他的	是	按下	,

婴儿的嘴唇贴上了他的嘴唇，

[ɔːl] [ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

All	is	peace	and	love	and	comfort	,
全部	是	和平	和	爱	和	舒适	,

一切都充满和平、爱与舒适。

[ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi][faindz] [swiːt] [rest] ! — ['kɔːrəs] .

In	his	home	he	finds	sweet	rest	!	—	Chorus	.
在	他的	家	他	发现	甜的	休息	!	—	合唱	.

在他的家中，他找到了甜蜜的安息！——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1892	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [frendz] [ɒv; əv] [ɔːl] .

THEY	ARE	THE	BEST	FRIENDS	OF	ALL	.
他们	是	这	最好的	朋友们	的	全部	.

他们是最好的朋友。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['θiːəʊ] .

Written	by	Theo	.
书面	经过	西奥	.

作者：西奥。

['nɔ:mən] .
Norman **.**
诺曼 .

诺曼。

[kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fi:lɪks] [məglɛnən] .
Composed **by** **Felix** **McGlennon** **.**
由 经过 菲利克斯 麦格伦农 .

由菲利克斯·麦克格伦农作曲。

[əʊ] , [ðə; ði][f'eəɹəst][spɒt][ɒn] [ɜ:θ] [ɪz][tu:; tə][mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜ:θ] ,
Oh **,** **the** **fairest** **spot** **on** **earth** **is** **to** **man** **of** **little** **worth** **,**
哦 , 这 最公平 点 在 地球 是 到 男人 的 小的 值得 ,

哦，世上最美的地方，却属于卑微之人。

[ən'les] [hi:; hi][faindz][sʌm; səm] ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] [ðeə(r)] ;
Unless **he** **finds** **some** **fellow** **-** **creature** **there** **;**
除非 他 发现 一些 同伴 - 生物 那里 ;

除非他在那里找到同类；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [wɪl] [lend]
But **a** **true** **and** **loving** **friend** **to** **the** **poorest** **will** **lend**
但 一个 真的 和 爱 朋友 到 这 最贫困 将要 借

但一个真正关心穷人、充满爱心的朋友会借钱给最贫困的人。

[æn; ən]['evə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] [eə(r)] .
An **ever** **cheerful** **,** **bright** **and** **sunny** **air** **.**
一个 曾经 快乐 , 明亮的 和 阳光明媚 空气 .

空气中总是弥漫着欢快、明亮、阳光的气息。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɔɪlə(r)] [si:k] [hɪz; ɪz] [rest] ,
When **the** **sun** **sinks** **in** **the** **west** **,** **and** **the** **toiler** **seeks** **his** **rest** **,**
什么时候 这 太阳 水槽 在 这 西方 , 和 这 苦力 寻找 他的 休息 ,

当太阳西沉，辛勤劳作的人们寻求休息时，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [wɪl] [tʃɪə(r)] ,
The **thought** **of** **home** **his** **weariness** **will** **cheer** **,**
这 想法 的 家 他的 疲劳 将要 欢呼 ,

想到家，他的疲惫就会消散。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nəʊz] - [tɪz][ðeə(r)] [hi:l] [faɪnd] ['ɒnɪst] [frendz] [bəuθ] [tru:] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
For **he** **knows** **'** **tis** **there** **he'll** **find** **honest** **friends** **both** **true** **and** **kind** **,**
为了 他 知道 - 的 那里 地狱 寻找 诚实的 朋友们 两个都 真的 和 种类 ,

因为他知道在那里他会找到真诚善良的朋友。

[hɪz; ɪz]['evə(r)]['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] .
His **ever** **faithful** **wife** **and** **children** **dear** **.**
他的 曾经 忠实 妻子 和 孩子们 亲爱的 .

他忠诚的妻子和亲爱的孩子们。

['kɔ:rəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [frendz] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
They **are** **the** **best** **friends** **of** **all** **,**
他们 是 这 最好的 朋友们 的 全部 ,

他们是最好的朋友，

[nəʊ]['mætə(r)] ['hwət'er] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] ,
No **matter** **whate'er** **may** **befall** **,**
不 事情 什么 可能 降临 ,

无论发生什么，

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The comfort of his life ,
这 舒适 的 他的 生活 ,

他生活的舒适，

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] —
His children and his wife —
他的 孩子们 和 他的 妻子 —

他的孩子和妻子——

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [frendz] [ɒv; əv][ɔːl] .
They are the best friends of all .
他们 是 这 最好的 朋友们 的 全部 .

他们是最好的朋友。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪz; ɪz]['bʊzəm][glæd] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn][tuː; tə][dæd] ,
Now it makes his bosom glad , when the children run to dad ,
现在 它 制作 他的 怀 高兴的 , 什么时候 这 孩子们 跑步 到 爸爸 ,

现在，每当孩子们跑向爸爸，他都会感到无比欣慰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɒmp] [wɪð] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
For then he has a romp with girls and boys ;
为了 然后 他 有 一个 欢蹦乱跳 和 女孩们 和 男孩们 ;

因为之后他会和男孩女孩们嬉戏玩闹；

[waɪl] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] , ['wɒtʃfl] [meɪt] , ['smaɪlɪŋ] , [griːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
While his tender , watchful mate , smiling , greets him at the gate ,
尽管 他的 投标 , 警惕 伴侣 , 微笑 , 问候 他 在 这 门 ,

他温柔而警惕的伴侣面带微笑地在门口迎接他，

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] ;
Prepared to share his sorrows and his joys ;
准备 到 分享 他的 悲伤 和 他的 喜悦 ;

他愿意与人分享他的悲伤和快乐；

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪlnəs] [ɔː(r)][ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɒvəti] [ɔː(r)] [welθ] ,
And in illness or in health , and in poverty or wealth ,
和 在 疾病 或者 在 健康 , 和 在 贫困 或者 财富 ,

无论生病还是健康，无论贫穷还是富有，

[wen] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,
When climbing up the hill or going down ,
什么时候 攀登 向上 这 爬坡道 或者 去 向下 ,

上山或下山时，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kaɪndli] , ['lʌvɪŋ] [smaɪl] , [tuː; tə] [griːt] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
There's a kindly , loving smile , to greet him all the while ,
有 一个 亲切地 , 爱 微笑 , 到 迎接 他 全部 这 尽管 ,

他始终面带和蔼可亲的微笑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['braɪt(ə)n] ['fɔːrtʃənz] ['kruːəl] [fraʊn] . — ['kɔːrəs] .
And even brighten fortune's cruel frown . — Chorus .
和 甚至 提亮 命运的 残忍的 皱眉 . — 合唱 .

甚至可以驱散命运残酷的阴霾。——合唱

[ðen] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [greɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrniz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Then when he is growing gray , as he journeys on his way ,
然后 什么时候 他 是 生长 灰色的 , 作为 他 旅程 在 他的 方式 ,

然后，当他头发花白时，当他继续他的旅程时，

[ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz] ['slaɪtli] [bent] [hɪz; ɪz] ['stɔːlwət] [fɔːm] ;
And Time has slightly bent his stalwart form ;
和 时间 有 轻微地 弯曲 他的 坚定的 形式 ;

时间已使它原本坚韧的身躯略微弯曲;

[ðəʊ] - [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi][bəʊld] , [stɪl] [wɪð] [hɑːts] [ɒv; əv]['pjʊərɪst][gəʊld] ,
Tho ' his spirit may be bold , still with hearts of purest gold ,
虽然 - 他的 精神 可能 是 大胆的 , 仍然 和 心 的 最纯净的 金子 ,

虽然他性情大胆，却依然拥有一颗纯金般的心，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [laɪfs] [stɔːm] —
They hasten to protect him from life's storm —
他们 趋 到 保护 他 从 生活的 风暴 —

他们急忙保护他免受人生风暴的侵袭——

[hɪz; ɪz][əʊld][waɪf] , [wɪð] [feɪs] [səʊ] [braɪt] , [ɪz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ,
His old wife , with face so bright , is to him a ray of light ,
他的 老的 妻子 , 和 脸 所以 明亮的 , 是 到 他 一个 射线 的 光 ,

他那容光焕发的老妻，就像一束光，照亮了他的前路。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [lʌv] ;
That with the children fills his home with love ;
那 和 这 孩子们 填充 他的 家 和 爱 ;

孩子们让他的家充满了爱;

- [tɪz] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][praɪd] , [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
' Tis their pleasure and their pride , to be ever at his side ,
- 的 他们的 乐趣 和 他们的 自豪 , 到 是 曾经 在 他的 边 ,

能永远陪伴在他身边，是他们的快乐和骄傲。

[ʌn'tɪl] [hiːz] [kɔːld] [tuː; tə]['haɪə(r)] [relmz] [ə'bʌv] . — ['kɔːrəs] .
Until he's called to higher realms above . — Chorus .
直到 他是 称为 到 更高 领域 多于 . — 合唱 .

直到他被召唤到更高的境界。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1893 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jælə] [dɒg] .
ONLY A LITTLE YALLER DOG .
仅有的 一个 小的 亚勒 狗 .

只有一只黄色的小狗。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jælə] [dɒg] ,

I	will	tell	you	a	tale	of	a	little	yaller	dog	,
我	将要	告诉	你	一个	故事	的	一个	小的	亚勒	狗	,

我将给你讲一个关于一只黄色小狗的故事，

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] ;

And	he	only	was	so	high	;
和	他	仅有的	曾是	所以	高的	;

而他当时的境界也仅限于此；

[æz; əz] ['ʌgli] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)][dɪd] [siː] ,

As	ugly	a	dog	as	you	ever	did	see	,
作为	丑陋的	一个	狗	作为	你	曾经	做过	看	,

丑得令人发指的狗，你见过的丑狗之一。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] [aɪ] .

And	he	only	had	one	eye	.
和	他	仅有的	有	一	眼睛	.

而且他只有一只眼睛。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)]['bændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [krɒpt] ,

His	legs	were	bandy	and	his	ears	were	cropped	,
他的	腿	是	班迪	和	他的	耳朵	是	裁剪	,

他的腿是罗圈腿，耳朵也被剪掉了。

[hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd][ə; eɪ] [kɜːl] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

His	tail	had	a	curl	at	the	end	,
他的	尾巴	有	一个	卷曲	在	这	结尾	,

他的尾巴末端卷曲着。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['jælə] [dɒg]

But	I'll	tell	you	straight	,	that	little	yaller	dog
但	患病的	告诉	你	直的	,	那	小的	亚勒	狗

但我实话实说，那只小黄狗

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [frend] .

Was	a	true	and	faithful	friend	.
曾是	一个	真的	和	忠实	朋友	.

是一位真诚忠实的朋友。

['kɔːrəs] . — [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jælə] , ['jælə] [dɒg] ,

Chorus	.	—	He	was	only	a	little	yaller	,	yaller	dog	,
合唱	.	—	他	曾是	仅有的	一个	小的	亚勒	,	亚勒	狗	,

合唱——他只是一只黄色的小狗，

[ðə; ði] ['ʌgliəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

The	ugliest	in	all	the	land	,
这	最丑陋的	在	全部	这	土地	,

全国最丑陋的，

[bʌt; bət][aɪ'd]['suːnə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][wæg][frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] [teɪl] ,

But	I'd	sooner	have	a	wag	from	that	little	dog's	tail	,
但	ID	很快	有	一个	摇摆	从	那	小的	狗的	尾巴	,

但我更想要那只小狗摇摇尾巴的样子。

[ðæn; ðən][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [frɛndz] [hænd] .

Than	the	grip	of	a	false	friend's	hand	.
比	这	紧握	的	一个	错误的	朋友们	手	.

比虚情假意的紧握之手还要可怕。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [ai] [went] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['jælə] [dɒg] ,
To the diggings I went with my little yaller dog ,
到 这 挖掘 我 去 和 我的 小的 亚勒 狗 ,

我带着我的小黄狗去了矿区，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
For he would not be denied ,
为了 他 会 不是 是 否认 ,

因为他绝不会拒绝。

[baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] [kleɪm] [weə(r)] [ai] [wɜːkt] ,
By day he would hang ' round the claim where I worked ,
经过 天 他 会 悬挂 - 圆形的 这 宣称 在哪里 我 工作 ,

白天他会在我工作的矿区附近闲逛，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [slept] [baɪ][maɪ][saɪd] .
And at night slept by my side .
和 在 夜晚 睡着了 经过 我的 边 .

晚上，他睡在我身边。

[wen] [lʌk] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,
When luck was out , and when the food was scarce ,
什么时候 运气 曾是 出去 , 和 什么时候 这 食物 曾是 稀少 ,

当运气不佳，食物匮乏时，

[maɪ] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] ['nɪəli] [feɪl] ,
My courage would nearly fail ,
我的 勇气 会 几乎 失败 ,

我的勇气几乎就要崩溃了。

[bʌt; bət] [id] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] ['lɪt(ə)l] [bɑːk]
But he'd comfort me with his joyous little bark
但 他会 舒适 我 和 他的 欢乐 小的 吠

但他会用他那欢快的吠叫声安慰我。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] . — ['kɔːrəs] .
And a wag of his little tail . — Chorus .
和 一个 摇摆 的 他的 小的 尾巴 . — 合唱 .

还摇了摇小尾巴。——合唱

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] , [ai][ə; eɪ] ['maɪti] ['nʌgɪt] [faʊnd] ,
After years of toil , I a mighty nugget found ,
后 年 的 辛劳 , 我 一个 强大的 金块 成立 ,

经过多年的辛勤努力，我终于发现了一块珍贵的金子。

[ænd; ənd][ai] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ai] [slept] ,
And I buried it where I slept ,
和 我 埋葬 它 在哪里 我 睡着了 ,

我把它埋在了我睡觉的地方。

[bʌt; bət][wʌn] ['stɔːmi] [naɪt] , [æz; əz][ai] ['slʌmbə] [səʊ] [diːp] ,
But one stormy night , as I slumbered so deep ,
但 一 暴风雨 夜晚 , 作为 我 沉睡 所以 深的 ,

但在一个暴风雨之夜，当我睡得正香时，

- [niːθ] [maɪ] [tent] [ə; eɪ] [dɪm] [fɔːm] [krept] —
' Neath my tent a dim form crept —
- 尼斯 我的 帐篷 一个 暗淡 形式 悄悄地爬 —

“帐篷底下，一个模糊的身影悄悄爬了过来——”

- [twɒz] [maɪ] [fɔːls] [frend] [dʒɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɒn]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz][bent] ,

'	Twas	my	false	friend	Jim	,	and	he	on	murder	was	bent	,
-	那是	我的	错误的	朋友	吉姆	,	和	他	在	谋杀	曾是	弯曲	,

是我的假朋友吉姆，他一心想杀人。

[hɪz; ɪz][hænd][held][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] ,

His	hand	held	a	gleaming	knife	,
他的	手	握住	一个	闪闪发光	刀	,

他手里拿着一把闪闪发光的刀，

[aɪ][ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][stɑːt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['jeləʊ] [dɒg]

I	awoke	with	a	start	,	to	see	that	yellow	dog
我	醒来	和	一个	开始	,	到	看	那	黄色的	狗

我猛然惊醒，看到那条黄狗

[grɪp][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ][laɪf] . — ['kɔːrəs] .

Grip	his	throat	,	and	save	my	life	.	—	Chorus	.
紧握	他的	喉	,	和	节省	我的	生活	.	—	合唱	.

掐住他的喉咙，救我的命。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1893	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [spŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [lʌv] .

THE	SHIP	I	LOVE	.
这	船	我	爱	.

我最爱的船。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

[ə; eɪ] ['gælənt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] - ,

A	gallant	ship	was	lab'ring	,
一个	英勇	船	曾是	-	,

一艘英勇的船正在航行，

- [ɪn][ðə; ði] [siː] ;

Lab'ring	in	the	sea	;
-	在	这	海	;

在海里进行实验室活动；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
The **captain** **stood** **amongst** **his** **crew** **,**
这 队长 站立 在 他的 全体人员 ,

船长站在船员中间，

“ ['gæðə(r)] - [raʊnd] ！ ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Gather** **'** **round** **!** **”** **said** **he** **.**
“ 收集 - 圆形的 ！ ” 说 他 .

“都过来！”他说道。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [duːmd] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ,
“ **The** **ship** **is** **doomed** **and** **sinking** **,**
“ 这 船 是 注定失败 和 下沉 ,

“这艘船注定要沉没了，

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [liː] [ɪz] [lænd] ,
There **on** **the** **lee** **is** **land** **,**
那里 在 这 李 是 土地 ,

背风面是陆地，

[ðen] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] ,
Then **launch** **the** **boats** **and** **pull** **away** **,**
然后 发射 这 船 和 拉 离开 ,

然后下水，驶离现场。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] [pəʊst] [aɪl] [stænd] .
But **here** **at** **my** **post** **I'll** **stand** **.**
但 这里 在 我的 邮政 患病的 站立 .

但我会坚守岗位。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] !
Good **-** **bye** **,** **my** **lads** **,** **good** **-** **bye** **!**
好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 !

再见了，我的兄弟们，再见！

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] !
Good **-** **bye** **,** **my** **lads** **,** **good** **-** **bye** **!**
好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 !

再见了，我的兄弟们，再见！

” ['kɔːrəs] .
” **Chorus** **.**
” 合唱 .

“合唱。

[aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [lædz] , [juː; jʊ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
I'll **stick** **to** **the** **ship** **,** **lads** **,** **you** **save** **your** **lives** **,**
患病的 戳 到 这 船 , 小伙子们 , 你 节省 你的 生活 ,

伙计们，我会留在船上，你们保全性命吧。

[aɪv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juːv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz] ;
I've **no** **one** **to** **love** **me** **,** **you've** **children** **and** **wives** **;**
我已经 不 一 到 爱 我 , 你已经 孩子们 和 妻子们 ;

我没有爱人，你有儿女和妻子；

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] , [lædz] , [preŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
You **take** **to** **the** **boats** **,** **lads** **,** **praying** **to** **heaven** **above** **,**
你 拿 到 这 船 , 小伙子们 , 祈祷 到 天堂 多于 ,

你们登上小船，伙计们，向上天祈祷吧。

[waɪl] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋgri] [diːp] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [lʌv] .
While **I'll** **go** **down** **in** **the** **angry** **deep** **with** **the** **ship** **I** **love** **.**
尽管 患病的 去 向下 在 这 生气的 深的 和 这 船 我 爱 .

而我，将与我心爱的船一起，沉入愤怒的深海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði] [kruː] [stʊd] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
The crew stood hesitating ,
这 全体人员 站立 犹豫不决 ,

船员们犹豫地站在那里。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] [truː] ;
Their hearts were staunch and true ;
他们的 心 是 坚定 和 真的 ;

他们心地坚定真诚;

[wɪð] [teə(r); tɪə] - [dɪmd] [aɪz] [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] [meɪt] ,
With tear - dimmed eyes spoke up the mate ,
和 撕 - 调暗 眼睛 辐 向上 这 伴侣 ,

伴侣眼含泪水地开口说道:

“ [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
“ Sir , we will die with you !
“ 先生 , 我们 将要 死 和 你 !

“先生，我们将与您同死！”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [kraɪd] , “ [wɒt] !
” The captain cried , “ What !
” 这 队长 哭 , “ 什么 !

船长喊道:“什么！”

['mjuːtəni] !
Mutiny !
兵变 !

兵变!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪə(r)] !
I am the captain here !
我 是 这 队长 这里 !

我是这里的船长!

[səʊ] [lɔːntʃ] [ðə; ði][boʊts][ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] ,
So launch the boats and pull away ,
所以 发射 这 船 和 拉 离开 ,

所以，下水驶离吧。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] .
And think of your children dear .
和 思考 的 你的 孩子们 亲爱的 .

亲爱的，也请想想你的孩子们。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] !
Good - bye , my lads , good - bye !
好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 !

再见了，我的兄弟们，再见!

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] ! ” — ['kɔːrəs] .
Good - bye , my lads , good - bye ! ” — Chorus .
好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 ! ” — 合唱 .

再见了，我的伙计们，再见了！——合唱。

[ðə; ði] [fɪəs] [wɪndz; waɪndz] [haʊl] - [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [rek] ,
The fierce winds howl ' round the sinking wreck ,
这 凶猛的 风 嗥 - 圆形的 这 下沉 破坏 ,

狂风在沉没的残骸周围呼啸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stændz][ɒn][ðə; ði] [weɪv] - [wɒʃt] [dek] ;
And the captain stands on the wave - washed deck ;
和 这 队长 站立 在 这 海浪 - 洗过 甲板 ;

船长站在被海浪拍打的甲板上;

[ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['strʌglz] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,
The good ship struggles like a thing of life ,
这 好的 船 斗争 喜欢 一个 事物 的 生活 ,

这艘好船像生命一样挣扎着,

[ænd; ənd][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [straɪf] ;
And the timbers groan in the awful strife ;
和 这 木材 呻吟 在 这 可怕 冲突 ;

木材在可怕的冲突中发出呻吟;

['sləʊli] , ['sləʊli] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪz][ʃi:; ʃi] ,
Slowly , slowly , sinking is she ,
缓慢地 , 缓慢地 , 下沉 是 她 ,

她缓缓下沉,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] , [breɪv] — [ɑ:] , [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?
But the captain , brave — ah , where is he ?
但 这 队长 , 勇敢的 — 啊 , 在哪里 是 他 ?

但是勇敢的船长——啊,他在哪里?

[daʊn] [hi:; hi][gəʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['seɪlərz] [greɪv] ,
Down he goes to a sailor's grave ,
向下 他 去 到 一个 水手的 严重 ,

他走到一座水手坟前,

[æz; əz][hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][wɑ:ft, wɔft, wæft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪv] :
As his last words are wafted across the wave :
作为 他的 最后的 字 是 飘散 穿过 这 海浪 :

他的遗言随波逐流:

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - bye , my lads , good - bye !
“ 好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 !

“再见了,我的伙计们,再见!”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lædz] , [gʊd] - [baɪ] ! ” — ['kɔ:rəs] .
Good - bye , my lads , good - bye ! ” — Chorus .
好的 - 再见 , 我的 小伙子们 , 好的 - 再见 ! ” — 合唱 .

再见了,我的伙计们,再见了!——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1893 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有,1893 年,弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔ:l] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ] .
Entered at Stationers ' Hall , London , England .
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

在英国伦敦文具商公馆登记。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《巴纳姆和贝利马戏团：地球上最伟大的表演(The Barnum & Bailey Greatest Show on)
第3/3页

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The 这 **complete** 完全的 **words** 字 **and** 和 **music** 音乐 **of** 的 **this** 这 **song** 歌曲 **will** 将要 **be** 是 **sent** 发送 **by** 经过 **mail** 邮件 **for** 为了 **25** -
[sents] .
cents 分 **.** .

这首歌的完整歌词和乐谱将以25美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address 地址 **,** , **Frank** 坦率 **Tousey** 图西 **,** , **Publisher** 出版商 **,** , **34** - **and** 和 **36** - **North** 北 **Moore** 摩尔 **Street** 街道 **,** , **New** 新的 **York** 约克 **.** .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues 产品目录 **sent** 发送 **free** 自由的 **upon** 之上 **application** 应用 **.** .

产品目录可应要求免费寄送。

[ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [frendz] , [ɪn] [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [həʊm] .
THE 这 **OLD** 老的 **,** , **OLD** 老的 **FRIENDS** 朋友们 **,** , **IN** 在 **THE** 这 **OLD** 老的 **,** , **OLD** 老的 **HOME** 家 **.** .

老朋友们，在老房子里。

[kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .
Composed 由 **by** 经过 **Felix** 菲利克斯 **McGlennon** 麦格伦农 **.** .

由菲利克斯·麦克格伦农作曲。

[ɪn][maɪ] [wɑːndrɪŋ] [driːmz] , [ɒft][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
In 在 **my** 我的 **wand'ring** 魔杖戒指 **dreams** 梦境 **,** , **oft** 经常 **to** 到 **me** 我 **it** 它 **seems** 似乎 **,** ,

在我游荡的梦境中，似乎经常如此，

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [həʊm] [ɒv; əv] [juːθ] ;
I 我 **can** 能 **see** 看 **the** 这 **dear** 亲爱的 **old** 老的 **home** 家 **of** 的 **youth** 青年 **;** ;

我仿佛看到了我亲爱的青春故乡；

['fiːldz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [gleɪd] , [weə(r)] [səʊ] [ɒft] [aɪv] [pleɪd] ,
Fields 田野 **and** 和 **pleasant** 令人愉快的 **glade** 林间空地 **,** , **where** 在哪里 **so** 所以 **oft** 经常 **I've** 我已经 **played** 玩 **,** ,

田野和宜人的林间空地，我曾多次在那里玩耍，

[həʊm] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['vɜːtʃuː] , [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] .
Home 家 **of** 的 **beauty** 美丽 **,** , **virtue** 美德 **,** , **love** 爱 **and** 和 **truth** 真相 **.** .

美丽、美德、爱与真理的家园。

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] ,
Many 许多 **years** 年 **have** 有 **passed** 通过了 **since** 自从 **I** 我 **saw** 锯 **it** 它 **last** 最后的 **,** ,

距离我上次见到它已经过去很多年了。

[sɪns] [aɪ] [went] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] [tuː; tə] [rəʊm] ;
Since I went in foreign lands to roam ;
自从 我 去 在 外国的 土地 到 漫游 ;

自从我到异国他乡游历之后;

[ænd; ənd] [hwən'er] [aɪ] [biː; bi] , [stɪl] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː]
And where'er I be , still I love to see
和 哪里 我 是 , 仍然 我 爱 到 看

无论身在何处，我依然喜欢看

['feɪsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .
Faces of my dear old friends at home .
面孔 的 我的 亲爱的 老的 朋友们 在 家 .

家乡老朋友们的面孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[əʊ] ! [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [frendz] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [həʊm] ,
Oh ! the old , old friends , in the old , old home ,
哦 ! 这 老的 , 老的 朋友们 , 在 这 老的 , 老的 家 ,

哦！那些老朋友，在那些老房子里！

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['or] [ðə; ði] [fəʊm] ?
Are they thinking of the wand'rer o'er the foam ?
是 他们 思维 的 这 - 超过 这 泡沫 ?

他们是不是在想泡沫上的漫游者?

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] ,
There's a vacant chair , and I'll soon be there ,
有 一个 空缺 椅子 , 和 患病的 很快 是 那里 ,

那里有一张空椅子，我马上就去。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [həʊm] !
In the old , old home !
在 这 老的 , 老的 家 !

在古老的房子里!

['or] [ðə; ði] ['dɪstənt] [j'iəz] , [θruː] - [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
O'er the distant years , thro ' a mist of tears ,
超过 这 遥远 年 , 喉咙 - 一个 薄雾 的 眼泪 ,

跨越遥远的岁月，透过泪水的迷雾，

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [fɒnd] [ænd; ənd] [truː] ;
I recall my mother fond and true ;
我 记起 我的 母亲 喜爱 和 真的 ;

我记得我慈爱而真诚的母亲;

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dɑːlɪŋ] [dʒæk] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bæk] ,
“ Good - bye , darling Jack , you will soon come back ,
“ 好的 - 再见 , 亲爱的 杰克 , 你 将要 很快 来 后退 ,

“再见了，亲爱的杰克，你很快就会回来的。”

” [ðʌs] [wɪð] ['brəʊkən] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ə'djuː] .
” Thus with broken voice she bade adieu .
” 因此 和 破碎的 嗓音 她 巴德 再见 .

于是，她哽咽着道别。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði][sæd] [gʊd] - [bai] , [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [aɪz] ,
the sad good - byes , tears were in all eyes ,
这 伤心 好的 - 轮空 , 眼泪 是 在 全部 眼睛 ,

悲伤的告别，每个人眼中都噙满了泪水。

[æz; əz][wʌns][mɔː(r)][ai] [grɪpt] [iːtʃ] ['frendli] [hænd] ;
As once more I gripped each friendly hand ;
作为 一次 更多的 我 紧握 每个 友好的 手 ;

我再次紧紧握住每一双友善的手;

[duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
Do they think of me , far across the sea ,
做 他们 思考 的 我 , 远的 穿过 这 海 ,

远在大洋彼岸，他们会想起我吗?

['straɪvɪŋ] , [tɔil] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ? — ['kɔːrəs] .
Striving , toiling in a foreign land ? — Chorus .
努力 , 辛勤劳作 在 一个 外国的 土地 ? — 合唱 .

在异国他乡奋斗、辛勤劳作? ——合唱。

[wʌns] [ə'gen] [ai] [siː] ['feɪsɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Once again I see faces dear to me ,
一次 再次 我 看 面孔 亲爱的 到 我 ,

我又一次看到了我熟悉的面孔,

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɑːndərərz] [rɪ'tɜːn] ;
Longing for the wanderer's return ;
渴望 为了 这 流浪者的 返回 ;

盼望流浪者归来;

['or] [ðə; ði] ['baʊndləs] [taɪd] , [baɪ][ðə; ði][əʊld]['faɪəsaɪd]
O'er the boundless tide , by the old fireside
超过 这 无边无际 潮 , 经过 这 老的 炉边

在无垠的潮汐之上，在古老的炉火旁

[wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [hɑːt] [dʌθ] [jɜːn] ,
Once again to be my heart doth yearn ,
一次 再次 到 是 我的 心 确实 向往 ,

我心再次渴望,

[bæk] [tuː; tə] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] , [ðeə(r)] [maɪ] ['dʒɜːni] [endz] ,
Back to home and friends , there my journey ends ,
后退 到 家 和 朋友们 , 那里 我的 旅行 结束 ,

回到家乡和朋友们身边，我的旅程就此结束。

[suːn] [ə'gen] [aɪl] [siː] [maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] ;
Soon again I'll see my native shore ;
很快 再次 患病的 看 我的 本国的 支撑 ;

不久之后，我将再次见到故乡的海岸;

['lʌvɪŋ] [hɑːts] [wɪl] [griːt] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [miːt] ,
Loving hearts will greet when at length we meet ,
爱 心 将要 迎接 什么时候 在 长度 我们 见面 ,

当我们最终相遇时，彼此都会充满爱意地迎接。

[miːt] [tuː; tə] [pɑːt] [ɒn] [ɜːθ] , [ɑː] !
Meet to part on earth , ah !
见面 到 部分 在 地球 , 啊 !

今生今世，相逢亦然，啊!

['nevə(r)][mɔː(r)] . — ['kɔːrəs] .

never	more	.	—	Chorus	.
绝不	更多的	.	一	合唱	.

永不再来。——合唱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .

Copyright	,	1892	,	by	Frank	Tousey	.
版权	,	-	,	经过	坦率	图西	.

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -

The	complete	words	and	music	of	this	song	will	be	sent	by	mail	for	20
这	完全的	字	和	音乐	的	这	歌曲	将要	是	发送	经过	邮件	为了	-

[sents] .

cents	.
分	.

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Address	,	Frank	Tousey	,	Publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	,	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	sent	free	upon	application	.
产品目录	发送	自由的	之上	应用	.

产品目录可应要求免费寄送。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] .

DOWN	AT	THE	FARM	-	YARD	GATE	.
向下	在	这	农场	-	院子	门	.

在农场大门那里。

[baɪ] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

By	Felix	McGlennon	.
经过	菲利克斯	麦格伦农	.

作者：菲利克斯·麦格伦农。

['dʒɒni] [griːn] [wʌns] [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɜːl] ,

Johnny	Green	once	used	to	wait	for	his	girl	,
约翰尼	绿色的	一次	用过的	到	等待	为了	他的	女孩	,

约翰尼·格林曾经经常等他的女朋友，

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !

Down	at	the	farm	-	yard	gate	!
向下	在	这	农场	-	院子	门	!

就在农场大门那边！

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] - [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [kɜːl] ,

With	his	whiskers	trimm'd	and	a	nice	little	curl	,
和	他的	胡须	-	和	一个	好的	小的	卷曲	,

他的胡须修剪过，还留着一小撮卷曲的胡茬。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !

Down	at	the	farm	-	yard	gate	!
向下	在	这	农场	-	院子	门	!

就在农场大门那边！

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [id] [kraɪ] “ - !

He	would	sit	on	the	gate	and	he'd	cry	“	Chuckoo	!
他	会	坐	在	这	门	和	他会	哭	“	-	!

他会坐在栅栏上，大喊“咯咯！”

- [eɪnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , ['dɑːlɪŋ] ?
' Aint you coming out , darling ?
- 不是 你 未来 出去 , 亲爱的 ?

亲爱的，你不出来吗?

[duː; də] [lʌv] , [duː; də] ,
do love , do ,
做 爱 , 做 ,

去爱，去，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [təʊz] [ɪz] [kəʊld] [ænd; ənd] [maɪ] [nəʊz] [ɪz] [bluː] ,
For my toes is cold and my nose is blue ,
为了 我的 脚趾 是 寒冷的 和 我的 鼻子 是 蓝色的 ,

我的脚趾头冰凉，鼻子发青，

" [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
" Down at the farm - yard gate !
" 向下 在 这 农场 - 院子 门 !

"就在农场大门那边！"

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[əʊ] , [ðæt] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Oh , that farm - yard gate !
哦 , 那 农场 - 院子 门 !

哦，那是农场大门!

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
Johnny was there , early and late ,
约翰尼 曾是 那里 , 早期的 和 晚的 ,

约翰尼总是在场，从早到晚。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [keɪt] ?
Whistling and singing , Are you coming out , Kate ?
吹口哨 和 歌唱 , 是 你 未来 出去 , 凯特 ?

吹着口哨，唱着歌，《凯特，你出来吗？》

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down at the farm - yard gate !
向下 在 这 农场 - 院子 门 !

就在农场大门那边!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wʊd] [sɪŋ] ,
She would come out and they both would sing ,
她 会 来 出去 和 他们 两个都 会 唱歌 ,

她会出来，然后他们俩会一起唱歌。

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down at the farm - yard gate !
向下 在 这 农场 - 院子 门 !

就在农场大门那边!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [wʊd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] ,
And he then would talk like a silly thing ,
和 他 然后 会 讲话 喜欢 一个 愚蠢的 事物 ,

然后他就会像个傻瓜一样说话，

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down at the farm - yard gate !
向下 在 这 农场 - 院子 门 !

就在农场大门那边!

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðeid] ['wɪspə(r)] [ləʊ] ,
They would sit there for hours and they'd whisper low ,
他们 会 坐 那里 为了 小时 和 他们会 耳语 低的 ,

他们会坐在那里几个小时，低声细语。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][dæd] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [id] [lɑːf] , [həʊ] ! [həʊ] !
Then her dad would come out and he'd laugh , Ho ! ho !
然后 她 爸爸 会 来 出去 和 他会 笑 , 何 ! 何 !

然后她爸爸就会出来，然后大笑，嚄！嚄！

[ðen] ['dʒɒni] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz][təʊ] ,
Then Johnny had to sit on the old man's toe ,
然后 约翰尼 有 到 坐 在 这 老的 男人的 脚趾 ,

然后约翰尼不得不坐在老人的脚趾上。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] ! — ['kɔːrəs] .
Down at the farm - yard gate ! — Chorus .
向下 在 这 农场 - 院子 门 ! — 合唱 .

在农场大门那里！——合唱。

[naʊ] [keɪts] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][wʌns] [tʊk] [sʌm; səm][tɑː(r)]
Now Kate's little brother once took some tar
现在 凯特的 小的 兄弟 一次 采取 一些 焦油

凯特的弟弟曾经拿过一些焦油

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down to the farm - yard gate !
向下 到 这 农场 - 院子 门 !

一直走到农场大门!

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['tɒpməʊst][bɑː(r)] ,
And he spread it all over the topmost bar ,
和 他 传播 它 全部 超过 这 最顶层 酒吧 ,

他把酱汁涂满了最上面的吧台。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down at the farm - yard gate !
向下 在 这 农场 - 院子 门 !

就在农场大门那边!

[naʊ] ['dʒɒni] [sæt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] “ [maɪ] [dʌk] ,
Now Johnny sat there , and he said “ My duck ,
现在 约翰尼 卫星 那里 , 和 他 说 “ 我的 鸭子 ,

约翰尼坐在那里，说道：“我的鸭子，

” [ænd; ənd] [keɪt] [sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] “ [tʃʌk] - [tʃʌk] ,
” And Kate sat there and she said “ Chuck - chuck ,
” 和 凯特 卫星 那里 和 她 说 “ 查克 - 查克 ,

“凯特坐在那里，说道：‘咔嚓咔嚓，’

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [stʌk]
” And they had to sit there for they both had stuck
” 和 他们 有 到 坐 那里 为了 他们 两个都 有 卡住

他们只能坐在那里，因为他们俩都卡住了。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] ! — ['kɔːrəs] .
Down at the farm - yard gate ! — Chorus .
向下 在 这 农场 - 院子 门 ! — 合唱 .

在农场大门那里！——合唱。

[ðəʊz] ['lʌvəz] [nɛə] [spiːk] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [baɪ] ,
Those lovers ne'er speak now as they pass by ,
那些 恋人 从未 说话 现在 作为 他们 经过 经过 ,

如今，这对恋人路过时不再交谈。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down to the farm - yard gate !
向下 到 这 农场 - 院子 门 !

一直走到农场大门!

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðeə(r)] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,
If you go there you'll find out the reason why ,
如果 你 去 那里 你会 寻找 出去 这 原因 为什么 ,

你去了那里就会明白原因了。

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] !
Down at the farm - yard gate !
向下 在 这 农场 - 院子 门 !

就在农场大门那边!

[jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [blaɪnd] ,
You'll see a bustle if you're not blind ,
你会 看 一个 忙碌 如果 你是 不是 瞎的 ,

如果你不是瞎子，就会看到熙熙攘攘的景象。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pænts] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd] ,
A portion of pants you will also find ,
一个 部分 的 裤子 你 将要 还 寻找 ,

你还会发现一部分裤子，

[ɪts] [ðə; ðiː] [pɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [weə(r)] [bɪ'haɪnd] ,
It's the part that he used to wear behind ,
它是 这 部分 那 他 用过的 到 穿 在后面 ,

那是他以前穿在后面的那部分，

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [fɑːm] - [jɑːd] [geɪt] ! — ['kɔːrəs] .
Down at the farm - yard gate ! — Chorus .
向下 在 这 农场 - 院子 门 ! — 合唱 .

在农场大门那里！——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1893 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1893 年，弗兰克·图西。

[ðə; ðiː] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
The complete words and music of this song will be sent by mail for 25 cents .
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 - 分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以25美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

SHE	LEFT	THE	MAN	WHO	LOVED	HER	FOR	ANOTHER	.
她	左边	这	男人	WHO	喜爱	她	为了	其他	.

她为了另一个男人，抛弃了深爱她的男人。

[wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ] [dʒɔːdʒ] [bruːs] [ænd; ənd] ['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Words	and	music	by	George	Bruce	and	Felix	McGlennon	.
字	和	音乐	经过	乔治	布鲁斯	和	菲利克斯	麦格伦农	.

词曲：乔治·布鲁斯和菲利克斯·麦格伦农。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ]

In	a	little	country	village
在	一个	小的	国家	村庄

在一个乡村小镇

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Lived	a	farmer	and	his	wife	,
居住地	一个	农民	和	他的	妻子	,

一位农夫和他的妻子住在这里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɪð] ['bjuːti] ,

She	was	young	and	rich	with	beauty	,
她	曾是	年轻的	和	富有的	和	美丽	,

她年轻貌美，

['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] ;

Sunshine	of	her	husband's	life	;
阳光	的	她	丈夫的	生活	;

她丈夫生命中的阳光；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [krept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːdn] ,

But	the	snake	crept	in	his	Eden	,
但	这	蛇	悄悄地爬	在	他的	伊甸园	,

但蛇却潜入了他的伊甸园，

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['trʌstɪd] [frend] ,

In	the	guise	of	trusted	friend	,
在	这	伪装	的	可信	朋友	,

伪装成值得信赖的朋友，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːmz] [fɒnd] [lʌv] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] ,

And	the	dreams	fond	love	had	cherished	,
和	这	梦境	喜爱	爱	有	珍爱	,

以及深爱之人珍藏的梦想，

[keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][end] ;

Came	they	to	a	fatal	end	;
来	他们	到	一个	致命的	结尾	;

他们最终走向了悲惨的结局；

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['həʊmsted] ,

One	night	when	he	reached	his	homestead	,
一	夜晚	什么时候	他	达到	他的	家园	,

一天晚上，当他回到家乡时，

[hɪz; ɪz][fɒnd] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][stəʊn] ,

His	fond	heart	was	turned	to	stone	,
他的	喜爱	心	曾是	转向	到	石头	,

他那颗充满爱的心变得像石头一样坚硬。

[ʃiː; ʃi] , [ðə; ði][waɪf][hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] ['dɪəli] ,
She , the wife he loved so dearly ,
她 , 这 妻子 他 喜爱 所以 亲爱的 ,

她，他深爱的妻子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] [hæd; həd] [fləʊn] !
With his dearest friend had flown !
和 他的 亲爱的 朋友 有 飞行 !

他和他最亲爱的朋友一起飞翔了!

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ʃiː; ʃi][left][ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
She left the man who loved her for another ,
她 左边 这 男人 WHO 喜爱 她 为了 其他 ,

她为了另一个男人抛弃了爱她的男人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
She was the sunshine of his life ;
她 曾是 这 阳光 的 他的 生活 ;

她是他生命中的阳光;

[hɜː(r); hə(r)] [vaʊz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]['djuːti] [ʃɪd] [fə'gɒtn] ,
Her vows of faith and duty she'd forgotten ,
她 誓言 的 信仰 和 责任 棚 被遗忘的 ,

她早已忘记了自己对信仰和责任的誓言。

[brəʊk] [ðə; ði][lɪŋk] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][mæn][ænd; ənd][waɪf] !
Broke the link that made them man and wife !
打破 这 关联 那 制成 他们 男人 和 妻子 !

打破了让他们成为夫妻的纽带!

[ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɜːnɪʃt] ['tʃeɪmbə(r)]
In a handsome furnished chamber
在 一个 英俊的 提供 房间

在一个布置精美的房间里

[stænd] [bɪ'treɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'treɪd] ;
Stand betrayer and betrayed ;
站立 背叛者 和 背叛 ;

背叛者和被背叛者;

[hiː; hi][ɪz]['skɔːnf(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pliːdɪŋ] ;
He is scornful ; she is pleading ;
他 是 轻蔑的 ; 她 是 恳求 ;

他冷嘲热讽; 她苦苦哀求;

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] ['hævək] [taɪm] [hæz; həz] [meɪd] !
what havoc Time has made !
什么 混乱 时间 有 制成 !

时间造成了多么大的破坏啊!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪt] - [feɪst] , [tremblɪŋ] , ['həʊpləs] ,
She is white - faced , trembling , hopeless ,
她 是 白色的 - 面对 , 发抖 , 绝望 ,

她脸色苍白，浑身颤抖，绝望不已。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fi:lz] - [ʃeɪm] ,
And she feels dishonor's shame ,
和 她 感觉 - 耻辱 ,

她感到耻辱和羞愧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [stændz][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
For the man who stands before her ,
为了 这 男人 WHO 站立 前 她 ,

对于站在她面前的这个男人，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ru:ɪnd][ə; eɪ]['hʌzbəndz] [neɪm] ;
She has ruined a husband's name ;
她 有 毁坏 一个 丈夫的 姓名 ;

她败坏了丈夫的名声；

[hi:; hi] , [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,
He , grown weary of his victim ,
他 , 生长 厌倦 的 他的 受害者 ,

他厌倦了他的受害者，

[sez] , “
Says , “
说道 , ”

他说：“

- [tɪz]['betə(r)][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][pɑ:t] !
' Tis better we should part !
- 的 更好的 我们 应该 部分 !

我们还是分开比较好！

” [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɪti]
” In his soul there is no pity
” 在 他的 灵魂 那里 是 不 遗憾

“他心中没有一丝怜悯。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hɑ:t] . — ['kɔ:rəs] .
For her crushed and breaking heart . — Chorus .
为了 她 碎 和 打破 心 . — 合唱 .

为她破碎不堪的心。——合唱

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
In the streets of a great city ,
在 这 街道 的 一个 伟大的 城市 ,

在一座大城市的街道上，

[wʌn][kəʊld] , ['bɪtə(r)] ['wɪntərz] [naɪt] ,
One cold , bitter winter's night ,
一 寒冷的 , 苦的 冬天的 夜晚 ,

在一个寒冷刺骨的冬夜，

[ɒn][ə; eɪ][dɔ:(r)] - [step][laɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ,
On a door - step lies a woman ,
在 一个 门 - 步 谎言 一个 女士 ,

门阶上躺着一个女人，

- [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:l][ðə; ði] ['snəufleiks] [waɪt] ;
' Round her fall the snowflakes white ;
- 圆形的 她 落下 这 雪花 白色的 ;

“雪花在她周围飘落；

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ni:lɪŋ] ,
By her side a man is kneeling ,
经过 她 边 一个 男人 是 跪着 ,

她身旁跪着一个男人，

“ ['meəri] ! ” [ɪz][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)][kraɪ] —
“ Mary ! ” is his bitter cry —
“ 玛丽 ! ” 是 他的 苦的 哭 —

“玛丽！”他痛苦地呼喊着——

“ [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ai][hæv; həv] [biːn] [siːkɪŋ] ,
“ You for months I have been seeking ,
“ 你 为了 几个月 我 有 到过 寻求 ,

“几个月来我一直在寻找你，

[naʊ] [aɪv] [faʊnd][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt][daɪ] !
Now I've found you , do not die !
现在 我已经 成立 你 , 做 不是 死 !

既然我已经找到你了，千万不要死！

” [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] ,
” Hear her pleading for forgiveness ,
” 听到 她 恳求 为了 饶恕 ,

听听她恳求原谅的话语，

[æz; əz][hiː; hi][klɑːsps][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,
As he clasps her to his breast ,
作为 他 扣环 她 到 他的 胸部 ,

他将她紧紧搂在怀里，

[dʒʌst][wʌn] [kɪs] , [wʌn] [m'ɜːməd] “ [gʊd] - [baɪ] !
Just one kiss , one murmured “ good - bye !
只是 一 吻 , 一 低声说道 “ 好的 - 再见 !

只吻了一下，低声说了句“再见！”

” [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][səʊl][ɪn] [deθ] [faindz][rest] . — ['kɔːrəs] .
” And her soul in death finds rest . — Chorus .
” 和 她 灵魂 在 死亡 发现 休息 . — 合唱 .

“她的灵魂在死亡中得以安息。”——合唱。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright , 1892 , by Frank Tousey .
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1892 年，弗兰克·图西。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The complete words and music of this song will be sent by mail for 20
[sents] .
cents .
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

['ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address , Frank Tousey , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent free upon application .
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['drɑːmə][ɒv; əv] [laɪf] .

SCENES	FROM	THE	DRAMA	OF	LIFE	.
场景	从	这	戏剧	的	生活	.

人生戏剧中的片段。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['nɔːrtən]['ætkɪnz] .

Written	by	Norton	Atkins	.
书面	经过	诺顿	阿特金斯	.

作者：诺顿·阿特金斯。

[kəm'pəʊzd] [baɪ]['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Composed	by	Felix	McGlennon	.
由	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

由菲利克斯·麦克格伦农作曲。

[laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['maɪti] ['drɑːmə] ,

Life	is	but	a	mighty	drama	,
生活	是	但	一个	强大的	戏剧	,

人生不过是一出精彩绝伦的戏剧。

[weər'ɪn] [iːtʃ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] ;

Wherein	each	must	play	a	part	;
其中	每个	必须	玩	一个	部分	;

其中每个人都必须发挥作用；

[sʌm; səm] [wɪð] ['hæpi] , ['smaɪlɪŋ] ['fiːtʃəz] ,

Some	with	happy	,	smiling	features	,
一些	和	快乐的	,	微笑	特征	,

有些面带笑容，神采奕奕。

['ʌðə(r)z] [wɪð] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] .

Others	with	an	aching	heart	.
其他的	和	一个	疼痛	心	.

还有一些人心痛不已。

[wen] [naɪt] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

When	night	falls	upon	the	city	,
什么时候	夜晚	瀑布	之上	这	城市	,

当夜幕降临城市，

[siː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] - [feɪs] ,

See	a	man	with	darken'd	face	,
看	一个	男人	和	-	脸	,

看到一个脸色黝黑的男人，

[hiːz] [ə; eɪ]['bɜːglə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

He's	a	burglar	and	his	object
他是	一个	窃贼	和	他的	目的

他是个窃贼，他的目标是

['breɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] [mænz] [pleɪs] .

Breaking	in	this	rich	man's	place	.
打破	在	这	富有的	男人的	地方	.

闯入这位富翁的住处。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[siː] [wɪð] [wɒt] ['vɪgə(r)][hɪz; ɪz] “ ['dʒɪmi] ” [hiː; hi][plaɪz] ,

See	with	what	vigor	his	“	jimmy	”	he	plies	,
看	和	什么	活力	他的	“	吉米	”	他	层	,

看看他挥舞“吉米”的劲头有多大，

[liːps] [θruː] - [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , “ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
Leaps thro ' the window , “ Now for it !
飞跃 喉咙 - 这 窗户 , “ 现在 为了 它 !

纵身跃出窗外，“就是现在！”

” [hiː; hi][kraɪz] ,
” he cries ,
” 他 哭泣 ,

他哭着说：

“ [hɑːk] !
“ Hark !
“ 听着 !

听！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[æn; ən][ə'lɑːm] , [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
an alarm , a surprise ,
一个 警报 , 一个 惊喜 ,

警报，惊喜，

” [hiː; hi] ['mʌtəz] [wɪð] ['terə(r)] [naʊ] [raɪf] .
” He mutters with terror now rife .
” 他 低声嘟囔 和 恐怖 现在 普遍存在 .

他惊恐万分，喃喃自语。

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,
Then comes a flash , a report of a gun ,
然后 来 一个 闪光 , 一个 报告 的 一个 枪 ,

接着一道闪光，传来枪声。

[ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ['kraɪɪŋ] , “ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] !
A man on his knees crying , “ What have I done !
一个 男人 在 他的 膝盖 哭泣 , “ 什么 有 我 完毕 !

一个男人跪在地上哭喊道：“我做了什么！”

[əʊ] [gɒd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪!

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , [ðə; ði] ['skeɪpˌgreɪs] , [maɪ][sʌn] !
I have kill'd him , the scapegrace , my son !
我 有 被杀 他 , 这 逃犯 , 我的 儿子 !

我杀了他，那个无赖，我的儿子!

” [ðæts] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv] [laɪf] !
” That's a scene from the Drama of Life !
” 那就是 一个 场景 从 这 戏剧 的 生活 !

“这是人生戏剧中的一个场景！”

- [tɪz][ðə; ði]['gɔːri] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
' Tis the gory field of battle ,
- 的 这 血腥 场地 的 战斗 ,

这是血腥的战场，

[weə(r)] [ðə; ði]['kɒnflɪkt]['reɪdʒɪz] [haɪ] ,
Where the conflict rages high ,
在哪里 这 冲突 愤怒 高的 ,

在冲突最为激烈的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈɑːmiz]
And **the** **two** **opposing** **armies**
和 这 二 反对 军队

以及对立的两支军队

[naʊ] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][daɪ] .
Now **have** **sworn** **to** **do** **or** **die** **.**
现在 有 宣誓 到 做 或者 死 .

现在已发誓要么成功要么牺牲。

[siː] [ðɪs] [breɪv] [jʌŋ] [ˈpraɪvət] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
See **this** **brave** **young** **private** **soldier** **,**
看 这 勇敢的 年轻的 私人的 士兵 ,

看看这位勇敢的年轻列兵，

- [mɪd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
- **Mid** **the** **crash** **of** **shot** **and** **shell** **,**
- 中 这 碰撞 的 射击 和 壳 ,

在枪炮齐鸣声中，

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ,
He **has** **proved** **himself** **a** **hero** **,**
他 有 已证实 他自己 一个 英雄 ,

他已经证明自己是英雄。

[ˈbreɪvli] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] [ænd; ənd] [wel] .
Bravely **he** **has** **fought** **and** **well** **.**
勇敢地 他 有 战斗 和 出色地 .

他英勇奋战，而且表现出色。

[ˈkɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ˈwuːndɪd] [hiː; hi][laɪz] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈor] ,
Wounded **he** **lies** **when** **the** **battle** **is** **o'er** **,**
受伤 他 谎言 什么时候 这 战斗 是 超过 ,

战斗结束后，他身负重伤躺在地上。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ˈdɪstənt] [ʃɔː(r)] ,
Thinking **of** **those** **on** **a** **far** **-** **distant** **shore** **,**
思维 的 那些 在 一个 远的 - 遥远 支撑 ,

想着那些远在彼岸的人们，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ˈnevə(r)][mɔː(r)] ,
Thinking **of** **those** **he** **will** **see** **never** **more** **,**
思维 的 那些 他 将要 看 绝不 更多的 ,

想起那些他将再也见不到的人，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪf] .
Thinking **of** **his** **children** **and** **wife** **.**
思维 的 他的 孩子们 和 妻子 .

他想起了他的孩子和妻子。

“ [ˈmɜːsɪf(ə)l][gɒd] !
“ **Merciful** **God** **!**
” 仁慈 上帝 !

“仁慈的上帝！”

[huː] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ɔːl] - [waɪz] ,
who **is** **Great** **and** **All** **-** **wise** **,**
WHO 是 伟大的 和 全部 - 明智的 ,

祂是伟大而全知的，

[seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] !
Save **them** **from** **danger** **!**
节省 他们 从 危险 !

救他们脱离危险!

" [hiː; hi] ['tɪəfəli] [kraɪz] ,
" **he** **tearfully** **cries** **,**
" 他 泪流满面 哭泣 ,

他泪流满面地哭着说:

[wʌn] - [preə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːls] [bæk] [ænd; ənd][daɪz] ,
One **murmur'd** **prayer** **and** **he** **falls** **back** **and** **dies** **,**
一 - 祷告 和 他 瀑布 后退 和 死亡 ,

他低声祈祷了一句，便倒地身亡。

[ðæts] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv] [laɪf] !
That's **a** **scene** **from** **the** **Drama** **of** **Life** **!**
那就是 一个 场景 从 这 戏剧 的 生活 !

这是人生戏剧中的一个场景!

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1894** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1894 年，弗兰克·图西。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
Entered **at** **Stationers** **'** **Hall** **,** **London** **,** **England** **.**
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

在英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **20**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以20美分的价格邮寄给您。

['ədres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .
ACTIONS **SPEAK** **LOUDER** **THAN** **WORDS** **.**
行动 说话 更大声 比 字 .

行动胜于雄辩。

[wɜːdz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['hɔːrnˌkæsəl] .
Words **by** **George** **Horncastle** **.**
字 经过 乔治 霍恩卡斯尔 .

乔治·霍恩卡斯尔作词。

['mjuːzɪk][baɪ]['fiːlɪks] [məglɛnən] .

Music	by	Felix	McGlennon	.
音乐	经过	菲利克斯	麦格伦农	.

音乐由菲利克斯·麦克格伦农创作。

[dʒʌst][ə'pɒn][ðə; ði][strəʊk][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

Just	upon	the	stroke	of	midnight	,
只是	之上	这	中风	的	午夜	,

午夜钟声敲响的那一刻，

[siː] [ə; eɪ][mæn][wɔːk] [daʊn][ðə; ði] [striːt] ,

See	a	man	walk	down	the	street	,
看	一个	男人	走	向下	这	街道	,

看到一个男人走在街上，

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [hæz; həz] ['hʌntɪd] ,

He	for	work	all	day	has	hunted	,
他	为了	工作	全部	天	有	猎杀	,

他整天都在打猎，以此谋生。

[ɪz] [hɑːt] - ['brəʊkən] , [sɔː(r)][ɒv; əv] [fiːt] ;

Is	heart	-	broken	,	sore	of	feet	;
是	心	-	破碎的	,	疮	的	脚	;

心碎，脚痛；

[hiː; hi] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ləʊli] ['lɒdʒɪŋ] ,

He	looks	for	a	lowly	lodging	,
他	看起来	为了	一个	卑微的	住宿	,

他寻找一间简陋的住处，

[wen] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [kraɪ]

When	there	comes	a	piteous	cry
什么时候	那里	来	一个	可怜的	哭

当一声凄惨的哭喊响起时

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑːvɪŋ] ,

From	a	woman	,	“	I	am	starving	,
从	一个	女士	,	“	我	是	饥饿	,

一位女士说：“我快饿死了。”

[help] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

Help	me	,	sir	,	or	I	shall	die	!
帮助	我	,	先生	,	或者	我	将	死	!

先生，救救我，否则我会死的！

” ['kɔːrəs] .

”	Chorus	.
”	合唱	.

“合唱。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðæt] [kɔɪn] , [hɪz; ɪz] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] - [twɪl] [peɪ] ,

He	thinks	of	that	coin	,	his	night's	lodging	'	twill	pay	,
他	思考	的	那	硬币	,	他的	夜晚	住宿	-	斜纹布	支付	,

他想起那枚硬币，它能支付他今晚的住宿费。

[ðen] [lʊks] [ɒn] [ðæt] [feɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['tresɪz] [səʊ] [greɪ] ,

Then	looks	on	that	face	and	its	tresses	so	gray	,
然后	看起来	在	那	脸	和	它是	头发	所以	灰色的	,

然后看着那张脸和它灰白的头发，

[ðen] [ɪn] ['tʃærəti] [gɪvz] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['peni] [ə'weɪ] ,

Then	in	charity	gives	his	last	penny	away	,
然后	在	慈善机构	给予	他的	最后的	一分钱	离开	,

然后，他出于慈善目的，将身上最后一分钱捐了出去。

['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .

Actions	**speak**	**louder**	**than**	**words**	**.**
行动	说话	更大声	比	字	.

行动胜于雄辩。

[frɒm; frəm][ðə; ði][klʌb][æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

From	**the**	**club**	**at**	**early**	**morning**	**,**
从	这	俱乐部	在	早期的	早晨	,

清晨从俱乐部出发，

['sʌmˌwʌnz] ['hʌzbəndz] [dʒʌst] [kʌm] [həʊm] ,

Someone's	**husband's**	**just**	**come**	**home**	**,**
某人的	丈夫的	只是	来	家	,

有人刚收到丈夫回家的消息。

[hiːz] [biːn] [gɒn] [sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

He's	**been**	**gone**	**six**	**hours**	**and**	**over**	**,**
他是	到过	已消失	六	小时	和	超过	,

他已经离开六个多小时了。

[went] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] - [rəʊm] ;

Went	**out**	**for**	**ten**	**minutes**	**'**	**roam**	**;**
去	出去	为了	十	分钟	-	漫游	;

出去闲逛了十分钟;

[ðʌs] [hiːz] ['griːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] - :

Thus	**he's**	**greeted**	**by**	**his**	**spousey**	**:**
因此	他是	问候	经过	他的	-	:

于是，他的妻子迎接了他:

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ?

“	**Where**	**have**	**you**	**been**	**all**	**the**	**night**	**?**
“	在哪里	有	你	到过	全部	这	夜晚	?

你昨晚都去哪儿了?

[kænt] [juː; jʊ] [spiːk] , [juː; jʊ] ['helpləs] ['ɪdiət] ?

Can't	**you**	**speak**	**,**	**you**	**helpless**	**idiot**	**?**
不能	你	说话	,	你	无助	笨蛋	?

你这个无助的笨蛋，难道不会说话吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːtʃləs] [taɪt] ?

Tell	**me**	**,**	**are**	**you**	**speechless**	**tight**	**?**
告诉	我	,	是	你	无言	紧的	?

告诉我，你是不是紧张得说不出话来?

” ['kɔːrəs] .

”	**Chorus**	**.**
”	合唱	.

“合唱。

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ][slaɪ][wɪŋk] , [ðen] [hiː; hi] [θrəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] ,

He	**gives**	**a**	**sly**	**wink**	**,**	**then**	**he**	**throws**	**down**	**his**	**hat**	**,**
他	给予	一个	狡猾	眨眼	,	然后	他	投掷	向下	他的	帽子	,

他狡黠地眨了眨眼，然后把帽子扔到地上。

[traɪz] [tuː; tə] [pʊl] [pf] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ðen] [hiː; hi] ['tʌmblz] [daʊn] [flæt] ,

Tries	**to**	**pull**	**off**	**his**	**boots**	**,**	**then**	**he**	**tumbles**	**down**	**flat**	**,**
尝试	到	拉	离开	他的	靴子	,	然后	他	翻滚	向下	平坦的	,

他试图脱掉靴子，结果摔倒在地。

[hæŋz] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [gəʊz][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][kæt] ,

Hangs	**his**	**watch**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**goes**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**cat**	**,**
悬挂	他的	手表	在	这	地面	,	去	到	睡觉	在	这	猫	,

他把手表挂在地板上，然后趴在猫身上睡觉。

['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .
Actions **speak** **louder** **than** **words** **.**
行动 说话 更大声 比 字 .

行动胜于雄辩。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .
Copyright **,** **1891** **,** **by** **Frank** **Tousey** **.**
版权 , - , 经过 坦率 图西 .

版权所有，1891 年，弗兰克·图西 (Frank Tousey) 所有。

['entəd] [æt; ət] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]
Entered **at** **Librarian** **of** **Congress** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **and**
进入 在 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , U . S . 一个 . , 和
['steiʃənəz] [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
Stationer's **Hall** **,** **London** **,** **England** **.**
文具店 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

已在美国华盛顿特区国会图书馆和英国伦敦文具商公馆登记。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] -
The **complete** **words** **and** **music** **of** **this** **song** **will** **be** **sent** **by** **mail** **for** **10**
这 完全的 字 和 音乐 的 这 歌曲 将要 是 发送 经过 邮件 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

这首歌的完整歌词和乐谱将以10美分的价格邮寄给您。

[ə'dres] , [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - [ænd; ənd] - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Address **,** **Frank** **Tousey** **,** **Publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 , 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

地址：Frank Tousey 出版社，纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

['kætəlɒgz] [sent] [friː] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues **sent** **free** **upon** **application** **.**
产品目录 发送 自由的 之上 应用 .

产品目录可应要求免费寄送。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['æksents; æk'sents] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [bʌt; bət] [ɔːl]
Variations **in** **hyphenation** **and** **accents** **have** **been** **standardised** **but** **all**
变体 在 连字符 和 口音 有 到过 标准化 但 全部
['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
other **spelling** **and** **punctuation** **remains** **unchanged** **.**
其他 拼写 和 标点 遗迹 未更改 .

连字符和重音符号的变化已经标准化，但所有其他拼写和标点符号保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神